第 7 期

第 二 組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零九年二月十八日，星期三

Número 7

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 18 de Fevereiro de 2009

澳門特別行政區公報
BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第64/2009號行政長官批示，以臨時定期委任方式委任一名顧問氣象高級技術員在颱風委員會秘書處任職。 1925

批示摘錄數份。 1925

保安司司長辦公室：

第4/2009號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂有關為澳門監獄進行“澳門監獄男倉第一座、第二座及第四座天面設施及弧形牆身維修工程”合同的簽署人。 ... 1926

第5/2009號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，作為簽訂向司法警察局提供自動化指掌紋識別系統的保養服務合同的簽署人。 1926

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2009, que nomeia, em comissão eventual de serviço, um meteorologista assessor para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões. 1925

Extractos de despachos. 1925

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 4/2009, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato de «reparação das instalações do terraço e da parede em curva dos blocos 1, 2 e 4 da zona prisional masculina». 1926

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 5/2009, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, como outorgante, no contrato de manutenção do sistema de AFIS/APIS para a mesma Polícia. 1926

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. *Tel.:* 2857 3822 • *Fax:* 2859 6802 • *E-mail:* info@io.gov.mo

網址*Website*: http://www.io.gov.mo

運輸工務司司長辦公室：

第9/2009號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於氹仔島，鄰近徐日昇寅公馬路的土地的批給。 1927

第10/2009號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予能源業發展辦公室主任，作為簽訂“巴坡沙體育中心太陽能熱水系統試驗工程項目”合同的簽署人。 1929

廉政公署：

批示摘錄一份。 1930

審計署：

批示摘錄數份。 1930

海關：

批示摘錄一份。 1931

立法會輔助部門：

議決摘錄數份。 1932

終審法院院長辦公室：

批示摘錄一份。 1932

個人資料保護辦公室：

批示摘錄一份。 1933

法務局：

批示摘錄數份。 1933

身份證明局：

批示摘錄數份。 1935

財政局：

批示摘錄一份。 1935

聲明書數份。 1936

統計暨普查局：

批示摘錄一份。 1938

勞工事務局：

批示摘錄數份。 1938

博彩監察協調局：

批示摘錄一份。 1939

社會保障基金：

議決摘錄數份。 1939

退休基金會：

批示摘錄數份。 1940

人力資源辦公室：

批示摘錄數份。 1941

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。 1942

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2009, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na ilha da Taipa, junto à Avenida Padre Tomás Pereira. 1927

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2009, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, como outorgante, no contrato para a prestação de «Projecto de teste de um sistema de aquecimento de água a energia solar, no Centro Desportivo Tamagnini Barbosa». 1929

Comissariado contra a Corrupção:

Extracto de despacho. 1930

Comissariado da Auditoria:

Extractos de despachos. 1930

Serviços de Alfândega:

Extracto de despacho. 1931

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extractos de deliberações. 1932

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extracto de despacho. 1932

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extracto de despacho. 1933

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 1933

Direcção dos Serviços de Identificação:

Extractos de despachos. 1935

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto de despacho. 1935

Declarações. 1936

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho. 1938

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 1938

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:

Extracto de despacho. 1939

Fundo de Segurança Social:

Extractos de deliberações. 1939

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 1940

Gabinete para os Recursos Humanos:

Extractos de despachos. 1941

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 1942

治安警察局：
批示摘錄一份。 1942

司法警察局：
批示摘錄數份。 1943

消防局：
批示摘錄一份。 1943

衛生局：
批示摘錄數份。 1944

教育暨青年局：
批示摘錄數份。 1948

文化局：
批示摘錄數份。 1948

旅遊局：
批示摘錄數份。 1949

體育發展局：
批示摘錄數份。 1950

高等教育輔助辦公室：
批示摘錄數份。 1951

土地工務運輸局：
批示摘錄數份。 1951
聲明書一份。 1952

地圖繪製暨地籍局：
批示摘錄數份。 1953

港務局：
批示摘錄數份。 1953
聲明書一份。 1953

地球物理暨氣象局：
批示摘錄一份。 1954

環境委員會：
批示摘錄一份。 1954

交通事務局：
批示摘錄數份。 1955

科技委員會秘書處：
批示摘錄數份。 1957

政府機關通告及公告

審計署佈告：
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員十一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1958

初級法院佈告：
公告一則，關於一名人士的破產案卷。 1958

Corpo de Polícia de Segurança Pública:
Extracto de despacho. 1942

Polícia Judiciária:
Extractos de despachos. 1943

Corpo de Bombeiros:
Extracto de despacho. 1943

Serviços de Saúde:
Extractos de despachos. 1944

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:
Extractos de despachos. 1948

Instituto Cultural:
Extractos de despachos. 1948

Direcção dos Serviços de Turismo:
Extractos de despachos. 1949

Instituto do Desporto:
Extractos de despachos. 1950

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:
Extractos de despachos. 1951

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:
Extractos de despachos. 1951
Declaração. 1952

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:
Extractos de despachos. 1953

Capitania dos Portos:
Extractos de despachos. 1953
Declaração. 1953

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:
Extracto de despacho. 1954

Conselho do Ambiente:
Extracto de despacho. 1954

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:
Extractos de despachos. 1955

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:
Extractos de despachos. 1957

Avisos e anúncios oficiais

Comissariado da Auditoria:
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de onze vagas de técnico superior de 1.ª classe. 1958

Tribunal Judicial de Base:
Anúncio sobre o processo de falência de um indivíduo. 1958

行政暨公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 1959

民政總署佈告：

告示一則，關於該署管理委員會一名已故助理員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。 1959

經濟局佈告：

為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1960

為填補首席高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ... 1960

財政局佈告：

截至二零零八年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數公司名單。 1961

截至二零零八年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師名單。 1962

截至二零零八年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師名單。 1968

澳門金融管理局佈告：

二零零八年十一月份的資產負債分析表。 1977

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。 1979

司法警察局佈告：

為填補一等刑事偵查員十九缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的合格應考人最後評核名單。 1979

公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單。 1980

澳門監獄佈告：

通告一則，關於以考核方式進行普通開考，錄取及格者修讀培訓課程及進行實習，以填補警員三十五缺。 1981

衛生局佈告：

為填補首席行政文員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 1985

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor chefe. 1959

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido auxiliar do Conselho Administrativo deste Instituto. 1959

Direcção dos Serviços de Economia:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal. 1960

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 1960

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista das sociedades de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas em 31 de Dezembro de 2008. 1961

Lista de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas em 31 de Dezembro de 2008. 1962

Lista de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas em 31 de Dezembro de 2008. 1968

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos referente ao mês de Novembro de 2008. 1977

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista. 1979

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezanove vagas de investigador criminal de 1.ª classe. 1979

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de investigador criminal principal. 1980

Estabelecimento Prisional de Macau:

Aviso do concurso comum, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e estágio com vista ao preenchimento de trinta e cinco vagas de guarda. 1981

Serviços de Saúde:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de oficial administrativo principal. 1985

社會工作局佈告：

二零零八年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。 1986

體育發展局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。 2025

將若干權限授予及轉授予該局副局長。 2025

將若干權限授予及轉授予該局副局長。 2026

將若干權限授予及轉授予該局若干名主管。 2027

澳門大學佈告：

二零零八年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。 2029

港務局佈告：

為填補特級水文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 2030

交通事務局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ... 2031

公證署公告及其他公告

Clube Desportivo de Grand Slam——章程。 2032

明珠閣業主會——章程。 2032

澳門開平赤坎同鄉聯誼會——章程。 2033

梅蘭芳國際京劇藝術協會——章程。 2034

澳門劍笙輝粵劇曲藝會——章程。 2036

國際自然門武術聯合會——章程。 2037

澳門基督聖潔福音堂——章程。 2038

澳門敬老總會——章程。 2041

澳門記者聯會——修改章程。 2042

三行民益會——修改章程。 2044

澳門街坊會聯合總會——修改章程。 2044

澳門新會同鄉會——修改章程。 2046

澳門葡國台灣貿易商會——修改章程。 2046

大福證券有限公司（澳門分行）——試算表於二零零八年十二月三十一日。 2048

Instituto de Acção Social:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares referente ao 4.º trimestre de 2008. 1986

Instituto do Desporto:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor. 2025

Delegação e subdelegação de competências no vice-presidente deste Instituto. 2025

Delegação e subdelegação de competências no vice-presidente deste Instituto. 2026

Delegação e subdelegação de competências em várias chefias deste Instituto. 2027

Universidade de Macau:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2008. 2029

Capitania dos Portos:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de hidrógrafo especialista. 2030

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 2031

Anúncios notariais e outros

Clube Desportivo de Grand Slam. — Estatutos. 2032

Associação dos Condomínios Edifício «Meng Chu Kuok». — Estatutos. 2032

澳門開平赤坎同鄉聯誼會. — Estatutos. 2033

Mei Lan Fang International Beijing Opera Art Association. — Estatutos. 2034

Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical «Kim San Fai». — Estatutos. 2036

International Ziranmen Wushu Federation. — Estatutos. 2037

Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau. — Estatutos. 2038

澳門敬老總會. — Estatutos. 2041

Clube de Jornalistas de Macau. — Alteração dos estatutos. 2042

三行民益會. — Alteração dos estatutos. 2044

União Geral das Associações dos Moradores de Macau. — Alteração dos estatutos. 2044

Associação dos Indivíduos Naturais de San Wui — «San Wui Tong Heong Wui». — Alteração dos estatutos. .. 2046

Câmara de Comércio Portugal-Macau-Taiwan. — Alteração dos estatutos. 2046

Tai Fook Securities Company Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008. 2048

儲金行澳門離岸附屬機構股份有限公司——試算表於二零零八年十二月三十一日。 2049

花旗銀行——澳門分行——試算表於二零零八年十二月三十一日。 2050

附註：印發二零零八年十二月三十一日第五十三期《澳門特別行政區公報》第二組副刊兩份，內容如下：

二零零八年第五十三期《澳門特別行政區公報》第一副刊：

目 錄

澳門特別行政區

行政法務司司長辦公室：

第53/2008號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為訂立“購置兩台高壓清渠及吸污水重型泵車”合同的簽署人。 11921

第54/2008號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為該局提供清潔服務合同的簽署人。 11921

財政局：

聲明書數份。 11922

政府機關通告及公告

財政局佈告：

二零零八年營業年度的臨時帳目（一月至六月）。 11930

二零零八年營業年度的臨時帳目（一月至九月）。 11932

二零零八年第五十三期《澳門特別行政區公報》第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

財政局：

聲明書數份。 11936

Caixa Geral de Depósitos Subsidiária Offshore de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008. 2049

Citibank N.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008. 2050

Nota: *Foram publicados dois suplementos ao Boletim Oficial da RAEM n.º 53/2008, II Série, de 31 de Dezembro, inserindo o seguinte:*

No 1.º suplemento do Boletim Oficial da RAEM n.º 53/2008:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 53/2008, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do IACM, como outorgante, no contrato para a aquisição de «duas viaturas pesadas, com sistema de sucção e lavagem de esgotos de alta pressão». 11921

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 54/2008, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza aos mesmos Serviços. 11921

Direcção dos Serviços de Finanças:

Declarações. 11922

Avisos e anúncios oficiais

Direcção dos Serviços de Finanças:

Conta provisória do exercício de 2008 (Janeiro a Junho). 11930

Conta provisória do exercício de 2008 (Janeiro a Setembro). 11932

No 2.º suplemento do Boletim Oficial da RAEM n.º 53/2008:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Finanças:

Declarações. 11936

澳門特別行政區

行 政 長 官 辦 公 室

第 64/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a）項的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任顧問氣象高級技術員梁啟鴻在颱風委員會秘書處擔任氣象高級技術員之職務，為期一年。

二、每月報酬相等於其在地球物理暨氣象局的原職位之報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的雇主實體之負擔由地球物理暨氣象局承擔。

三、確認擔任該職務屬公共利益。

四、本批示自二零零九年二月十三日起生效。

二零零九年二月十日

行政長官　何厚鏵

批 示 摘 錄

透過簽署人二零零九年一月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及二十八條第一款b）項規定，鄭福昌在政府總部輔助部門擔任第六職階熟練工人的散位合同，自二零零九年三月三日續期至十二月十九日。

透過簽署人二零零九年一月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款規定，李貴勝在政府總部輔助部門擔任第一職階一等助理技術員的編制外合同，由二零零九年三月一日起續期一年。

透過簽署人二零零九年一月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及二十八條第一款b）項規定，梁迪森在政府總部輔助部門

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, o meteorologista assessor Leong Kai Hong para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões, como meteorologista, pelo prazo de um ano.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

3. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar.

4. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 13 de Fevereiro de 2009.

10 de Fevereiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah.*

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2009:

Chiang Fok Cheong — renovado o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 6.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março a 19 de Dezembro de 2009.

Por despacho do signatário, de 29 de Janeiro de 2009:

Lei Kuai Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.os 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despacho do signatário, de 30 de Janeiro de 2009:

Leong Tek Sam — renovado o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 7.º escalão, nos SASG, nos termos

擔任第七職階熟練工人的散位合同，自二零零九年三月一日續期至六月三十日。

透過行政長官二零零九年二月五日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項的規定，下列在二零零九年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績名單中之合格投考人，獲確定委任為下列政府總部輔助部門人員編制專業技術員及行政人員組別職位，填補十二月二十日第12/1999號行政法規附件人員編制的空缺：

唯一合格投考人，首席助理技術員Sérgio dos Santos Lai，委任為第一職階特級助理技術員；

唯一合格投考人，一等文員林碧君，委任為第一職階首席行政文員。

二零零九年二月十日於行政長官辦公室

辦公室主任　何永安

dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março a 30 de Junho de 2009.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Fevereiro de 2009:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2009, II Série, de 14 de Janeiro — nomeados, definitivamente, para as categorias dos grupos de pessoal técnico-profissional e de pessoal administrativo do quadro de pessoal dos SASG, a cada um indicadas, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, em vigor, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Regulamento Administrativo n.º 12/1999, de 20 de Dezembro:

Sérgio dos Santos Lai, técnico auxiliar principal, único classificado, para técnico auxiliar especialista, 1.º escalão;

Lam Pek Kuan, primeiro-oficial, única classificada, para oficial administrativo principal, 1.º escalão.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On.*

保 安 司 司 長 辦 公 室

第 4/2009 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第13/2000號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需權限予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代位人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與「李家慈建築商」簽訂有關為澳門監獄進行「澳門監獄男倉第一座、第二座及第四座天面設施及弧形牆身維修工程」（工程編號：0013-OB/DFP/2008）之合同。

二零零九年二月五日

保安司司長　張國華

第 5/2009 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2005號行政命令確認的第13/2000號行政命令第一條、第二條及第五條之規定，作出本批示：

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 4/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «reparação das instalações do terraço e da parede em curva dos blocos 1, 2 e 4 da zona prisional masculina», (obra n.º 0013-OB/DFP/2008), a celebrar com o «Construtor Civil Lei Ka Chi».

5 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 5/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 13/2000, n.os 1, 2 e 5, e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與眾城金徽科技發展（澳門）有限公司簽訂向司法警察局提供自動化指掌紋識別系統的保養服務合同。

二零零九年二月五日

保安司司長　張國華

二零零九年二月五日於保安司司長辦公室

辦公室主任　黃傳發

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de manutenção do sistema de AFIS/APIS para a mesma Polícia, a celebrar com a Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

5 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 5 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat.*

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 9/2009 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積3,330平方米，位於氹仔島，鄰近徐日昇寅公馬路，其上建有氹仔東北馬路12號、海灣圍83號、109號和117號、徐日昇寅公馬路16號、22號、26號、66號、68號和92號，及海灣巷9號和11號，作蔡高學校設施之用的樓宇，由第107/SATOP/99號及第122/SATOP/99號批示規範的土地的批給，因除現有的小學教育及幼兒教育外，將增辦中學教育，以擴大上述學校的教育範圍。

二、本批示即時生效。

二零零九年二月十一日

運輸工務司司長　劉仕堯

附件

（土地工務運輸局第 6253.02 號案卷及土地委員會第 23/2008 號案卷）

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——聖公會（澳門）蔡高中學。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 9/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 3 330 m^2, situado na ilha da Taipa, junto à Avenida Padre Tomás Pereira, onde se acha construído o prédio n.º 12 da Estrada Nordeste da Taipa, n.^{os} 83, 109 e 117 do Beco da Baía, n.^{os} 16, 22, 26, 66, 68 e 92 da Avenida Padre Tomás Pereira e n.^{os} 9 e 11 da Travessa da Baía, afectado a instalações da «Escola Choi Kou», titulada pelos Despachos n.º 107/SATOP/99 e n.º 122/SATOP/99, em virtude do alargamento dos níveis de ensino da referida escola, que passa a incluir o ensino secundário, para além do actual ensino primário e educação infantil.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

11 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 6 253.02 da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 23/2008 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Associação de Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau), como segundo outorgante.

鑒於：

一、聖公會（澳門）蔡高中學，為行政公益法人，登記於身份證明局第986號，總辦事處設於澳門伯多祿局長街53號，持有一幅以租賃制度批出，面積3,330平方米，位於氹仔島北安填海區，標示於物業登記局第23108號，並以其名義登錄於第28201F號的土地的批給所衍生的權利。

二、上述土地用作興建一幢樓宇，以設立一所納入公共學校網絡的小學暨學前教育學校及一所青年服務中心，其批給分別由公佈於一九九九年十二月二日第四十八期《澳門政府公報》第二組的第107/SATOP/99號批示及一九九九年十二月十七日第五十期《澳門政府公報》第二組副刊的第122/SATOP/99號批示規範的合同約束。

三、有關土地在地圖繪製暨地籍局於一九九九年十月二十七日發出的第3428/91號地籍圖中以字母“A”標示。上述地籍圖附於第122/SATOP/99號批示並作為其組成部分。

四、上述社團於二零零六年九月二十八日向土地工務運輸局遞交申請書，表示由於有需要利用作青年中心的3,000平方米空間改作中學教育，以配合社會的訴求，為此請求根據七月五日第6/80/M號法律第一百零七條的規定，修改有關的批給合同。

五、批給土地繼續作為一所非牟利學校，當中的幼兒教育第三年級和小學教育須納入免費教育學校系統，以維持有關的社會用途。

六、在取得教育暨青年局的贊同意見和集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制定了修改批給的合同擬本，該修改僅對批給合同的第三條款作出修訂，透過二零零八年九月十八日遞交的聲明書，承批人同意該合同擬本。

七、基於批給的性質——以租賃制度及無償方式，根據七月五日第6/80/M號法律第四十條c）項的規定，無須就本次合同的修改繳付溢價金。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零八年十月十六日舉行會議，同意批准有關申請。

九、土地委員會的意見書已於二零零八年十月二十九日經行政長官的批示確認。

十、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請人。申請人透過二零零九年一月二日遞交由李賜源，已婚，中國籍，居於澳門伯多祿局長街53號，以大會主席身分簽署的聲明書，明確表

Considerando que:

1. A Associação de Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau), pessoa colectiva de utilidade pública administrativa, registada na Direcção dos Serviços de Identificação sob o n.º 986, com sede em Macau, na Rua de Pedro Nolasco da Silva, n.º 53, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 3 330 m^2, situado na ilha da Taipa, no aterro do Pac On, descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 23 108, e inscrito a seu favor sob o n.º 28201F.

2. O referido terreno cuja concessão se rege pelo contrato titulado pelo Despacho n.º 107/SATOP/99 e n.º 122/SATOP/99, publicados, respectivamente, no *Boletim Oficial* de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999 e no Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999, encontra-se aproveitado com a construção de um edifício destinado a instalações de uma escola do ensino primário e educação pré-escolar, integrada na rede escolar pública, e de um centro de serviço juvenil.

3. O terreno em apreço encontra-se assinalado com a letra «A» na planta n.º 3 428/91, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC) em 27 de Outubro de 1999, anexa ao aludido Despacho n.º 122/SATOP/99, e do qual faz parte integrante.

4. Pelo requerimento apresentado em 28 de Setembro de 2006, dirigido à Direcção dos Serviços de Solos e Obras Públicas (DSSOPT), a referida associação solicitou a revisão do contrato de concessão em apreço, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, com o fundamento assente na necessidade de passar a integrar o nível de ensino secundário, aproveitando o espaço destinado ao centro juvenil, com a área de 3 000 m^2, de forma a satisfazer as exigências sociais.

5. O terreno concedido continua a destinar-se a uma escola sem fins lucrativos, em que o terceiro ano da educação infantil e o ensino primário estão integrados no sistema de escolaridade gratuita, pelo que se mantém a respectiva finalidade social.

6. Colhido o parecer favorável da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude e reunidos todos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta do contrato de revisão da concessão, revisão esta consubstanciada apenas na alteração da cláusula terceira do contrato de concessão, a qual mereceu a concordância da concessionária, mediante declaração apresentada em 18 de Setembro de 2008.

7. Devido à natureza da concessão — gratuita, por arrendamento, — ao abrigo da alínea c) do artigo 40.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, não há lugar ao pagamento de prémio pela presente revisão do contrato.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 16 de Outubro de 2008, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Outubro de 2008.

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 2 de Janeiro de 2009, assinada por Lee, Chi Yuen, casado,

示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第二公證署核實。

第一條

1. 透過本合同，批准修改一幅以租賃制度無償批出，面積3,330（叁仟叁佰叁拾）平方米，位於氹仔島北安填海區，其上建有氹仔東北馬路12號、海灣圍83號、109號和117號、徐日昇寅公馬路16號、22號、26號、66號、68號和92號，及海灣巷9號和11號樓宇，由公佈於一九九九年十二月二日第四十八期《澳門政府公報》第二組的第107/SATOP/99號批示及公佈於一九九九年十二月十七日第五十期《澳門政府公報》第二組副刊的第122/SATOP/99號批示規範，標示於物業登記局第23108號，及該批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第28201F號，在前地圖繪製暨地籍司於一九九九年十月二十七日發出的第3428/91號地籍圖中以字母“A”定界及標示的土地的批給合同。

2. 鑒於上款所述，上述合同的第三條款修改如下：

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地作社會用途，用作興建及設立一所提供中學、小學及幼兒教育，屬本地學制的不牟利私立學校，當中的幼兒教育第三年級和小學教育須納入免費教育學校系統。

2. .....

3.....”

第二條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第三條

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

de nacionalidade chinesa, com domicílio em Macau, na Rua de Pedro Nolasco da Silva n.º 53, na qualidade de Presidente da Assembleia, qualidade e poderes verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

Artigo primeiro

1. Pelo presente contrato é autorizada a revisão do contrato de concessão gratuita, por arrendamento, do terreno com a área de 3 330 m^2 (três mil trezentos e trinta metros quadrados), situado na ilha da Taipa, no Aterro de Pac On, onde se encontra implantado o prédio n.º 12 da Estrada Nordeste da Taipa, n.os 83, 109 e 117 do Beco da Baía, n.os 16, 22, 26, 66, 68 e 92 da Avenida Padre Tomás Pereira e n.os 9 e 11 da Travessa da Baía, descrito na CRP sob o n.º 23 108 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 28 201F, demarcado e assinalado com a letra «A», na planta n.º 3 428/91, emitida em 27 de Outubro de 1999, pela DSCC, titulado pelo Despacho n.º 107/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 1999, e pelo Despacho n.º 122/SATOP/99, publicado no Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 50, II Série, de 17 de Dezembro de 1999.

2. Em consequência do referido no número anterior, a cláusula terceira do mencionado contrato passa a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno tem finalidade social e é aproveitado para a construção e a instalação de uma escola particular sem fins lucrativos do regime escolar local, destinada aos ensinos secundário e primário e à educação infantil. O terceiro ano da educação infantil e o ensino primário devem ser integrados no sistema escolar de escolaridade gratuita.

2. .....

3. .....»

Artigo segundo

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo terceiro

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

第 10/2009 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2005號行政長官批示第一款及第六款，連同第13/2007號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.os 1 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, conjugados com os n.os 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需權力予能源業發展辦公室主任Arnaldo Ernesto dos Santos工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「利豐通工程有限公司」簽訂「巴坡沙體育中心太陽能熱水系統試驗工程項目」合同。

二零零九年二月十一日

運輸工務司司長　劉仕堯

———

二零零九年二月十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任　黃振東

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, engenheiro Arnaldo Ernesto dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de «Projecto de teste de um sistema de aquecimento de água a energia solar, no Centro Desportivo Tamagnini Barbosa», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a firma «Lei Fung Tong Engenharia Limitada».

11 de Fevereiro de 2009.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

———

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong.*

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自署理廉政專員於二零零九年一月三十日批示如下：

Tang Shu Qing 學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條及第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一款，並連同經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，自二零零九年二月一日起，以定期委任方式續任為社區關係廳廳長，為期一年。

———

二零零九年二月十一日於廉政公署

辦公室主任　何鈺珊

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 30 de Janeiro de 2009:

Licenciada Tang Shu Qing — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Relações Comunitárias, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

———

Comissariado contra a Corrupção, aos 11 de Fevereiro de 2009. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San.*

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計局局長於二零零九年一月二十三日的批示：

鄺國祺及黃秀儀，第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第二款的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，由二零零九年二月一日起生效。

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 23 de Janeiro de 2009:

Kuong Kok Kei e Wong Sao I, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Comissariado — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.os 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

摘錄自審計長於二零零九年二月三日的批示：

Américo Xavier de Sousa、鄭桂垣及吳詠軍，第二職階首席高級技術員，於二零零九年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一名至第三名的合格應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，及第86/89/M號法令第十條第一款以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階顧問高級技術員。

根據六月二日第20/97/M號法令第三條之規定，鄭桂垣及吳詠軍繼續維持其超額人員狀況。

摘錄自本人於二零零九年二月六日的批示：

莊寶山及高炳偉，第五職階半熟練工人，屬散位合同——根據第11/1999號法律第二十五條及第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第六職階半熟練工人，薪俸點為190，由二零零九年三月十日起生效。

二零零九年二月十一日於審計署

審計長辦公室主任　趙占全

Por despachos da Ex.ma Senhora Comissária da Auditoria, de 3 de Fevereiro de 2009:

Américo Xavier de Sousa, Cheang Kuai Wun e Ng Wing Kwan Annie Leocadia, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2009, II Série, de 14 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea *a),* do ETAPM, em vigor.

Cheang Kuai Wun e Ng Wing Kwan Annie Leocadia, mantêm-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Por despachos do signatário, de 6 de Fevereiro de 2009:

Chong Pou San e Kou Peng Wai, operários semiqualificados, 5.º escalão, assalariados, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 6.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.os 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2009.

Comissariado da Auditoria, aos 11 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零零九年二月六日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下述人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

譚紹安，第六職階助理員編號902381，薪俸點為150，自二零零九年二月五日起生效；

彭國文，第三職階助理員編號030011，薪俸點為120，自二零零九年二月十日起生效；

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 6 de Fevereiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nas respectivas categorias, carreiras e índices, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tam Sio On, como auxiliar n.º 902 381, 6.º escalão, índice 150, a partir de 5 de Fevereiro de 2009;

Pang Kuok Man, como auxiliar n.º 030 011, 3.º escalão, índice 120, a partir de 10 de Fevereiro de 2009;

毛紹友及楊水嬌，第五職階助理員編號953221及953230，薪俸點為140，自二零零九年二月十五日起生效。

二零零九年二月十日於海關

副關長　賴敏華

Mou Sio Iao e Ieong Soi Kio, como auxiliares n.os 953 221 e 953 230, 5.º escalão, índice 140, a partir de 15 de Fevereiro de 2009.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Fevereiro de 2009. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa.*

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

按照立法會執行委員會二零零九年一月二十二日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政暨公職局人員編制內的第二職階主任翻譯員Gabriela do Espírito Santo在本部門擔任第一職階顧問翻譯員的期限，由二零零九年二月三日起生效，為期一年。

按照立法會執行委員會二零零九年二月六日議決：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門第五職階助理員黃志光的散位合同續期一年，由二零零九年三月一日起生效。

二零零九年二月十三日於立法會輔助部門

副秘書長　楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberação da Ex.ma Mesa da Assembleia Legislativa, de 22 de Janeiro de 2009:

Gabriela do Espírito Santo, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2009.

Por deliberação da Ex.ma Mesa da Assembleia Legislativa, de 6 de Fevereiro de 2009:

Wong Chi Kuong, auxiliar, 5.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 13 de Fevereiro de 2009. — A Secretária-geral adjunta, *Ieong Soi U.*

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零零九年二月六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第四職階熟練助理員梁伯勝之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零九年二月二十八日起生效。

二零零九年二月十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任　鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 6 de Fevereiro de 2009:

Leong Pak Seng, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea *7*), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2009.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Fevereiro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok.*

個 人 資 料 保 護 辦 公 室

批 示 摘 錄

按簽署人於二零零九年二月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，本辦公室第一職階二等高級技術員陳嘉宜、第一職階二等高級資訊技術員馮家保及第一職階三等文員戴民雄在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零零九年三月一日起生效，職級和職階維持不變。

二零零九年二月十二日於個人資料保護辦公室

主任　陳海帆

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 2 de Fevereiro de 2009:

Chan Ka I, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Fong Ka Pou, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, e Tai Man Hong, terceiro-oficial, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 12 de Fevereiro de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan.*

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局代局長於二零零八年十二月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李荔萍及彭婉嫻在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零零九年二月十九日起續期一年。

按本局副局長於二零零九年一月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等技術輔導員呂偉良的編制外合同續期一年，自二零零九年一月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第四職階半熟練工人/熟練助理員黃少強的散位合同續期一年，自二零零九年二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階熟練助理員蘇曉禹的散位合同續期一年，自二零零九年二月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階熟練助理員吳少昌的散位合同續期一年，自二零零九年二月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 30 de Dezembro de 2008:

Lei Lai Peng e Pang Un Han, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Janeiro de 2009:

Loi Wai Leong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Janeiro de 2009.

Wong Sio Keong, operário semiqualificado/auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2009.

Sou Hio U, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Ung Sio Cheong, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

按本局副局長於二零零九年一月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員梁德龍的編制外合同續期一年，自二零零九年二月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員朱皓欣的編制外合同續期一年，自二零零九年二月二十三日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零八年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階主任翻譯傅潔芳，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯。

摘錄自行政法務司司長於二零零九年一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零九年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階首席高級技術員闕永健，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（社會重返範疇）。

按本局副局長於二零零九年一月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等資訊技術員勞綺霞、潘偉敬及趙學鵬的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，分別自二零零八年十二月二十六日、十二月二十八日及二零零九年一月三日起生效。

按本局副局長於二零零九年一月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第一職階三等文員董珍的散位合同續期一年，自二零零九年二月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 8 de Janeiro de 2009:

Leong Tak Long, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Fevereiro de 2009.

Chu Hou Ian, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Fevereiro de 2009.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Janeiro de 2009:

Maria Fátima Fu, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2008, II Série, de 26 de Dezembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente.

Por despacho da Ex.ma Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Janeiro de 2009:

Kut Weng Kin, técnico superior principal, 2.º escalão, único candidato aprovado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2009, II Série, de 7 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, da área de reinserção social do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2009:

Lou I Ha, Pun Wai Keng e Chio Hok Pang, técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.os 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 e 28 de Dezembro de 2008 e 3 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 14 de Janeiro de 2009:

Tong Chan, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Fevereiro de 2009.

Chan Lai Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato,

二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員陳麗娟的編制外合同續期一年，自二零零九年三月十七日起生效。

二零零九年二月十二日於法務局

代局長　高舒婷

pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 12 de Fevereiro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa.*

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按副局長於二零零九年一月十三日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，本局的定期委任第三職階一等技術輔導員馮瑞珠，由二零零八年十二月五日起獲確定委任該職位。

按副局長於二零零九年一月十五日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，林樹源在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務之編制外合同，自二零零九年三月七日起續期一年，並以附註形式修改為第二職階二等技術輔導員，薪俸275點。

二零零九年二月十日於身份證明局

局長　黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2009:

Fong Soi Chu, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2008.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Janeiro de 2009:

Lam Su Un, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, e alterado o mesmo, por averbamento, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零八年九月四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鄭瑞眉、譚麗銀、陸惠容及杜婉玲在本局擔任職務的散位合同自二零零八年九月八日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第七職階助理員的薪俸點160的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Setembro de 2008:

Chiang Soi Mei, Tam Lai Ngan, Lok Wai Iong e Tou Iun Leng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2008.

聲明書

Declarações

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
01	10				一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			"04/02/2009之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 04/02/2009"
		1-01-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações	300,000.00		
		1-01-1	01-01-02-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	3,000.00		
		1-01-1	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	230,000.00		
		1-01-1	01-01-07-00	99	其他	Outras	170,000.00		
		1-01-1	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	40,000.00		
		1-01-1	01-01-10-00		假期津貼	Subsídio de férias	30,000.00		
		1-01-1	01-02-06-00		房屋津貼	Subsídio de residência	20,000.00		
		1-01-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		793,000.00	
						總額 *Total*	793,000.00	793,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS			"05/02/2009之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 05/02/2009"
		1-01-2	02-01-01-00		建設及大型裝修（新項目）	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	1,707,300.00		
		9-03-0	05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional		1,707,300.00	
						總額 *Total*	1,707,300.00	1,707,300.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
32	00				司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"11/02/2009之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/02/2009"
		1-02-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		250,000.00	
		1-02-1	02-03-08-00	99	其他	Outros	250,000.00		
						總 額 *Total*	250,000.00	250,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação					項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 Orgân.		職能 Func.	經濟 Económica						
章 Cap.	組 Div.		編號 Código	項 Alín.					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			**"11/02/2009之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/02/2009"**
			07-03-00-00		樓宇	Edifícios	447,300.00		
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	129,300.00		
			07-05-00-00		港口	Portos	99,557.00		
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas	74,996,913.00		
			07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		75,622,400.00	
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos	270,000.00		
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL		320,670.00	
						總 額 *Total*	75,943,070.00	75,943,070.00	

二零零九年二月十二日於財政局——局長　劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Fevereiro de 2009. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長二零零九年一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條的規定，處於長期無薪假狀況的本局確定委任之第一職階顧問高級技術員杜結蘭，批予延長長期無薪假，自二零零九年六月十五日起，為期六年。

———

二零零九年二月十一日於統計暨普查局

代局長　鄺碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2009:

Tou Kit Lan, técnica superior assessora, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, na situação de licença sem vencimento de longa duração — concedida a prorrogação da licença sem vencimento de longa duração, pelo período de seis anos, nos termos do artigo 137.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2009.

———

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Fevereiro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong.*

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年一月六日及一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

王康，自二零零九年二月十日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

鍾志江、馮超賢、馮煒良、何春明及翁俊傑續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點，首四位自二零零九年一月二十四日起生效，最後一位自二零零九年二月七日起生效。

林安莉，自二零零九年一月二十三日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自本局局長於二零零九年一月十二日及一月二十三日作出的批示：

應張國治的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同，自二零零九年一月三十日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 e 8 de Janeiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções na categoria e índice a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Hong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 10 de Fevereiro de 2009;

David Chung, Fong Chio In, Fung Wai Leong, Ho Chon Meng e Iong Chon Kit, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 24 de Janeiro para os quatro primeiros e 7 de Fevereiro de 2009 para o último;

Lam On Lei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 23 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 e 23 de Janeiro de 2009, respectivamente:

Cheong Kuok Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 30 de Janeiro de 2009.

應陳春嬋的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零九年二月四日起予以解除。

二零零九年二月六日於勞工事務局

代局長　Noémia Maria de Fátima Lameiras副局長

Chan Chon Sim — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Fevereiro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零零九年一月十四日起，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點如下：

周詠芝學士，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

黃立文學士，轉為第一職階一等高級資訊技術員，薪俸點485；

簡沛威，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305。

二零零九年二月十日於博彩監察協調局

局長　雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Janeiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, na categoria e índice a cada um indicados, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2009:

Licenciada Chau Veng Chi, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Licenciado Wong Lap Man, para técnico superior de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Kan Pui Wai, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Fevereiro de 2009. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年二月十二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳妙瑜在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期五個月，自簽約日起生效。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 12 de Fevereiro de 2009:

Chan Mio U — contratado por assalariamento, pelo período de cinco meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir da data da assinatura do contrato.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在社會保障基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

文麗菁及洪穎欣，各自二零零九年三月十五日及三月二十四日起續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點；

鄧笑屏，自二零零九年三月二十四日起續聘為第二職階三等文員，薪俸點為205點。

二零零九年二月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席　馮炳權

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Man Lai Cheng e Hong Weng Ian, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 15 e 24 de Março de 2009, respectivamente;

Tang Siu Peng, como terceiro-oficial, 2.º escalão, índice 205, a partir de 24 de Março de 2009.

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Fevereiro de 2009. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen.*

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年二月十日發出的批示：

（一）社會工作局第七職階助理員馮淑嫻，退休及撫卹制度會員編號25976，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零九年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

（一）衛生局第三職階專科護士劉月儀，退休及撫卹制度會員編號17620，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零零九年一月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的365點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2009:

1. Fong Sok Han, auxiliar, 7.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25976 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Fevereiro de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria Cecilia Lau, enfermeira especialista, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritora 17620 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea *b*), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Janeiro de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 365, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

公積金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年二月十日發出的批示：

（一）郵政局工作人員黎健鵬，供款人編號6082333，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年十月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

（二）有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

（一）澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員梁國順，供款人編號6086070，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零八年十二月六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之金額相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

（二）有關所訂定金額的支付，全數由退休基金會一次付清。

二零零九年二月十三日於退休基金會

行政管理委員會主席　劉婉婷

Fixação do montante de previdência

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2009:

1. Lai Kin Pang, trabalhador da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6082333, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Outubro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

1. Leong Kuok Son, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6086070, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Dezembro de 2008, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixado o montante a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

2. O pagamento do montante fixado é pago de uma só vez pelo Fundo de Pensões.

Fundo de Pensões, aos 13 de Fevereiro de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年二月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，David dos Santos Nuno在本辦公室擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零零九年三月一日起續期一年，薪俸點為350點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁詩樂，自二零零九年三月一日起在本辦公室擔任第一職階一等助理技術員職務，薪俸點為230點，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，蕭永群在本辦公室擔任第一職階助理員職務的散位合同，自二零零九年三月一日起續期一年，薪俸點為100點。

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2009:

David dos Santos Nuno — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2009.

Rodrigues Leão Glória — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2009.

Siu Weng Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2009.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以附註形式修改陳群女和黃倩怡在本辦公室擔任職務的散位合同第三條款，轉為收取相等於第二職階助理員的薪俸點110點，自二零零九年三月二十六日起生效。

二零零九年二月九日於人力資源辦公室

主任　黃志雄

Chan Kan Noi e Vong Sin I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 110, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2009.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 9 de Fevereiro de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong.*

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

批 示 摘 錄

按照簽署人於二零零九年一月二十二日之批示：

應第一職階三等文員廖可儀之申請，自二零零九年二月九日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零零九年二月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，確定委任蔡永興及陳其專擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員之職務，薪俸點為540。

二零零九年二月十日於澳門保安部隊事務局

代局長　陳炳森副警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2009:

Liu Ho Yee, terceiro-oficial, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 9 de Fevereiro de 2009, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Fevereiro de 2009:

Choi Wing Hing Kenny e Chan Kei Chun — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam,* superintendente.

治 安 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年一月三十日作出的批示：

治安警察局警員編號123971劉文龍由二零零九年二月四日起，獲確定委任為初級法院第一職階法院初級書記員一職，於同日正式脫離本局。

二零零九年二月九日於治安警察局

代局長　李小平副警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Janeiro de 2009:

Lao Man Long, guarda n.º 123 971, do CPSP — autorizada a sua desligação desta Corporação, a partir de 4 de Fevereiro de 2009, por ser nomeado definitivamente, escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, do TJB, na mesma data.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 9 de Fevereiro de 2009. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年一月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黃春蘭與本局簽訂的編制外合同自二零零九年二月十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之650點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a）項、第五款和第七款以及第二十八條之規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

吳仕庭——第六職階半熟練工人，自二零零九年二月十日起；

歐建強及鍾治良——第一職階熟練助理員，自二零零九年二月二十四日起；

盧兆洪——第五職階助理員，自二零零九年二月十五日起；

麥錫權——第二職階助理員，自二零零九年二月十四日起；

陳蓮寬——第一職階助理員，自二零零九年二月六日起。

———

二零零九年二月十二日於司法警察局

局長　黃少澤

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Janeiro de 2009:

Wong Chon Lan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2009.

Os trabalhadores abaixo indicados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as seguintes funções, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.os 1 a 3, alínea *a)*, 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ng Si Teng, como operário semiqualificado, 6.º escalão, a partir de 10 de Fevereiro de 2009;

Ao Kin Keong e Chung Chi Leung, como auxiliares qualificados, 1.º escalão, a partir de 24 de Fevereiro de 2009;

Lou Sio Hong, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 15 de Fevereiro de 2009;

Mak Sek Kun, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2009; e

Chan Lin Fun, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2009.

———

Polícia Judiciária, aos 12 de Fevereiro de 2009. — O Director, *Wong Sio Chak*.

消防局

批示摘錄

按照二零零九年二月十日第006/2009號保安司司長批示：

由二零零九年一月二十五日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 006/2009, de 10 de Fevereiro:

Ng Ka Veng, bombeiro n.º 409 891, e Lei Sio Tong, bombeiro n.º 426 891 — promovidos ao posto de bombeiro de primeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do CB, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de

一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將消防員吳家榮及李少棠，編號409891及426891，晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位。

二零零九年二月十二日於消防局

局長　馬耀榮消防總監

30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, em conformidade com a restruturacão das carreiras das FSM, a partir de 25 de Janeiro de 2009.

Corpo de Bombeiros, aos 12 de Fevereiro de 2009. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照局長於二零零八年八月十一日之批示：

陳,珮欣，為本局個人勞動合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，重新訂立散位合同，擔任第一職階第一職等護士之職務，為期六個月，自二零零九年二月五日起生效。

按局長於二零零八年九月二十五日之批示：

黎,輝博，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零零八年十月十一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員。

按局長於二零零八年十二月十六日之批示：

黃, 賢讓，為本局散位合同第五職階半熟練工人，由二零零九年一月十五日起獲續約一年。

李, 桂秋及譚, 祥河，為本局散位合同第六職階熟練助理員，各自由二零零九年一月十一日及一月十八日起獲續約一年。

黃, 繼雄、黃, 德銘及李, 燕芳，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別2），各自由二零零九年一月二日、一月三日及一月十九日起獲續約一年。

曾, 明、劉, 勝、楊, 慶儀、黃何, 麗嫦、邱, 金華、梁, 德輝、周, 志剛、鄭, 永志及葉, 美蓮，為本局散位合同第五職階衛生服務助理員（級別1），首兩位由二零零九年一月二日起，

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2008:

Chan, Pui Ian, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Setembro de 2008:

Lai, Fai Pok, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 11 de Outubro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2008:

Wong, In Ieong, operário semiqualificado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Janeiro de 2009.

Lei, Kuai Chau e Tam, Cheong Ho, auxiliares qualificados, 6.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 11 e 18 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Wong, Kai Hong, Wong, Tak Meng e Lei, In Fong, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 2, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2, 3 e 19 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Chang, Meng, Lao, Seng, Ieong, Heng I, Wong Ho, Lai Seong, Iao, Kam Wa, Leong, Tak Fai, Chao, Chi Kuong, Cheang, Weng Chi e Ip, Mei Lin, auxiliares de serviços de saúde, 5.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os

其餘分別由二零零九年一月三日、一月十一日、一月十七日、一月十九日、一月二十二日、一月二十六日及二月一日起獲續約一年。

霍, 轉明、譚, 寶嬌、張, 光熾、馮, 玉秀、林, 廣平及曾, 寶燕，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），各自由二零零九年一月二日、一月三日、一月五日、一月十三日、一月二十日及一月二十五日起獲續約一年。

黃, 少豹、關, 美荷及鄭, 仲成，為本局散位合同第三職階衛生服務助理員（級別1），各自由二零零九年一月三日、一月二十日及一月二十九日起獲續約一年。

張, 金蝶、曹, 偉童、鄭, 玉美、王, 志偉、陳, 仲培、江, 佩嘉、李, 澤祥、麥, 惠賢及湯, 玉琼，為本局散位合同第二職階衛生服務助理員（級別1），首兩位由二零零九年一月四日起，隨後兩位由二零零九年一月十七日及一月二十四日起，其餘皆由二零零九年一月五日起獲續約一年。

高, 燕影、鄺, 錦添、何, 桂燕、李, 愛霞、梁, 惠芝、黃, 艷芳、古, 素媚、袁, 月嬋及黃, 天培，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），首兩位分別由二零零九年一月九日及一月二十二日起，隨後四位由二零零九年一月十四日起，其餘由二零零九年一月二十一日起獲續約一年。

按局長於二零零九年一月六日之批示：

陳,偉強，為本局散位合同第一職階半熟練工人，由二零零九年一月十四日起獲續約六個月。

按局長於二零零九年一月九日之批示：

Leite, Fatima Casado da Silva，為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員，由二零零九年一月二十四日起獲續約一年。

按照代副局長於二零零九年一月十四日之批示：

核准名稱為“新口岸藥房III”，准照編號為第75號，以及營業地點為澳門羅理基博士大馬路310號中華總商會大廈B舖地下連閣樓，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 $421.00）

mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2 para os dois primeiros, 3, 11, 17, 19, 22 e 26 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2009, respectivamente.

Fok, Chun Meng, Tam, Pou Kio, Cheong, Kong Chi, Fong, Iok Sao, Lam, Kuong Peng e Chang, Pou In, auxiliares de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 2, 3, 5, 13, 20 e 25 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Vong, Sio Pao, Kuan, Mei Hang e Chiang, Chong Seng, auxiliares de serviços de saúde, 3.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 3, 20 e 29 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Cheong, Kam Tip, Chou, Wai Tong, Cheang, Iok Mei, Wong, Chi Wai, Chan, Chong Pui, Kong, Pui Ka, Lei, Chak Cheong, Mak, Wai In e Tong, Iok Keng, auxiliares de serviços de saúde, 2.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 4 para os dois primeiros, 17, 24 para os seguintes e 5 de Janeiro de 2009, para os restantes.

Kou, In Ieng, Kuong, Kam Tim, Ho, Kuai In, Lei, Oi Ha, Leong, Vai Chi, Wong, Im Fong, Ku, Sou Mei, Un, Ut Sim e Wong, Tin Pui, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 9 e 22 para os dois primeiros, 14 para os quatro seguintes e 21 de Janeiro de 2009, para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Janeiro de 2009:

Chan, Wai Keong, operário semiqualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 14 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2009:

Leite, Fatima Casado da Silva, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Janeiro de 2009.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 14 de Janeiro de 2009:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à Farmácia «San Hau On III», alvará n.º 75, com local de funcionamento na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 310, Chong Wa Chong Seong Wui Tai Ha, loja B, r/c, com sobreloja, em Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação $ 421,00)

按照副局長於二零零九年一月十九日之批示：

核准名稱為“保寧藥房（第一分店）”，准照編號為第74號，以及營業地點為澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）64-H號怡南大廈G座地下連閣樓，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 $431.00）

按照局長於二零零九年一月二十九日之批示：

蔡,淑球、馮,慧詩、李,燕玲和胡,穎璇，為本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階第一職等護士之職務，為期六個月，自二零零九年二月五日起生效。

勞,翠雅，為本局散位合同第一職階二等高級資訊技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等高級資訊技術員之職務，為期六個月，自二零零九年二月六日起生效。

按照副局長於二零零九年二月二日之批示：

宣告編號第114號之藥物產品出入口及批發商號准照失效，商號名稱為“施利樺”，營業地點為澳門氹仔北安填海區新安大馬路Miki工業大廈二樓H座，准照持有人為盧立紅，居住於澳門氹仔成都街濠濮花園第二十七座十八樓G。

（是項刊登費用為 $372.00）

按照副局長於二零零九年二月三日之批示：

取消編號第138號之藥物產品出入口及批發商號准照，其名稱為“匯俊”，營業地點為澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈三樓B座，准照持有人蔡健華，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈三樓B座。

（是項刊登費用為 $372.00）

核准名稱為“匯俊”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，准照編號為第208號以及其營業地點為澳門慕拉士

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2009:

Autorizado o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, à farmácia «Pou Leng (1.ª Loja)», alvará n.º 74, com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral, n.º 64-H, Edifício Yi Nam, «G», r/c, com sobreloja, em Macau. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação $ 431,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Janeiro de 2009:

Choi, Sok Kao, Fong, Wai Si, Lei, In Leng e Wu, Weng Sun, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2009.

Lou, Choi Nga, técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2009:

Declaro caducado o alvará n.º 114 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «FSILVA», com local de funcionamento na Avenida Son On Aterro de Pac On, Edifício Centro Industrial Miki, 2.º andar, H, Taipa, Macau, cuja titularidade pertence à Lou Lap Hong, com residência na Rua de Seng Tou, Edifício Jardim Nova Taipa, Bloco 27, 18.º andar, G, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação $ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 3 de Fevereiro de 2009:

Cancelado o alvará n.º 138 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Maxiwell», com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Morais, n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, 3.º andar, B, em Macau, cuja titularidade pertence a Choi Kin Va, com sede na Avenida de Venceslau de Morais, n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, 3.º andar, B, em Macau.

(Custo desta publicação $ 372,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Maxiwell», alvará n.º 208, com local de funcionamento na

大馬路243號富大工業大廈三樓B座，准照持有人滙俊行有限公司，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路243號富大工業大廈三樓B座。

（是項刊登費用為 $421.00）

按照二零零九年二月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

李倩宜、梁翠誼——應其要求，分別中止第E-1412、E-1701號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $284.00）

梁厚——應其要求，中止第M-1480號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 $274.00）

按照二零零九年二月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消周錦財第C-0370號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 $314.00）

取消梁蝶云第E-1313號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 $314.00）

取消張嘉莉第E-1639號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 $314.00）

按照二零零九年二月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消黃醒民第M-0795號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 $304.00）

二零零九年二月十一日於衛生局

副局長　鄭成業

Avenida de Venceslau de Morais, n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, 3.º andar, B, em Macau, cuja titularidade pertence à Companhia de Maxiwell Importação e Exportação, Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Morais, n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, 3.º andar, B, em Macau.

(Custo desta publicação $ 421,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Fevereiro de 2009:

Lei Sin I e Leong Choi I — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.os E-1412 e E-1701.

(Custo desta publicação $ 284,00)

Leong Hao — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1480.

(Custo desta publicação $ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Fevereiro de 2009:

Chao Kam Choi — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0370.

(Custo desta publicação $ 314,00)

Leong Tip Wan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1313.

(Custo desta publicação $ 314,00)

Cheong Ka Lei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1639.

(Custo desta publicação $ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Fevereiro de 2009:

Wong Seng Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0795.

(Custo desta publicação $ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 11 de Fevereiro de 2009. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip.*

教 育 暨 青 年 局

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零零八年十二月十二日批示：

郭曉明博士，第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期壹年，由二零零九年三月一日起生效。

按照簽署人二零零九年一月十四日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期壹年，有關職級、職階及薪俸點如下：

譚志廣學士，第一職階二等技術員，薪俸點為350，由二零零九年三月十二日起生效；

盧容嬌，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，由二零零九年三月三日起生效。

二零零九年二月十日於教育暨青年局

局長　蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de 2008:

Doutor Guo Xiaoming — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2009.

Por despacho do signatário, de 14 de Janeiro de 2009:

O seguinte pessoal — renovados os contratos de assalariamento, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Tam Chi Kuong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Março de 2009;

Lou Iong Kio, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Março de 2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai.*

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條規定，以編制外合同方式聘請區志煒學士及何海成學士在本局擔任第一職階二等高級技術員，各自二零零九年二月四日及三月四日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零零九年二月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，第六職階熟練助理員尹兆鴻在本局擔任職務的散位合同續期，並以附註形式修改合同第一條款，由擔任司機職務轉為擔任助理管理員職務，職級及職階維持不變，自二零零九年二月十九日起生效，為期六個月。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Fevereiro de 2009:

Licenciados Au Chi Vai e Ho Hoi Seng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Fevereiro e 4 de Março de 2009, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 6 de Fevereiro de 2009:

Wan Sio Hong, auxiliar qualificado, 6.º escalão, a exercer funções de motorista neste Instituto — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, e alterada, por averbamento, a cláusula 1.ª do seu contrato com referência à categoria de fiel auxiliar, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Fevereiro de 2009.

摘錄自簽署人於二零零九年二月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，鄭天亮在本局擔任第七職階熟練工人職務的散位合同自二零零九年四月十三日起續期至三十日止。

二零零九年二月十二日於文化局

局長　何麗鑽

Por despacho da signatária, de 11 de Fevereiro de 2009:

Chiang Tin Leong — renovado o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 7.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 13 a 30 de Abril de 2009.

Instituto Cultural, aos 12 de Fevereiro de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十二月三十日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用王庚自二零零九年一月一日起在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430 ，為期一年。

摘錄自代局長於二零零九年一月十九日作出的批示：

梁德明——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款b）項及第五款之規定，以附註形式修改該合同第三條款，自二零零九年一月七日起轉為散位合同第三職階熟練助理員，薪俸點為150。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，在二零零八年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一及格應考人的第二職階首席高級技術員張淑芳獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

摘錄自代局長於二零零九年一月二十三日作出的批示：

莫世昌——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款d）項及第五款之規定，以附註形式修改該合同第三條

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2008:

Wong Kang — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 19 de Janeiro de 2009:

Leung Tak Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar qualificado, 3.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos do artigo 11.º, n.os 3, alínea *b*), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2009:

Cheong Soc Fong, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2008, II Série, de 26 de Dezembro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea *a*), e 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 23 de Janeiro de 2009:

Mok Sai Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210, nestes Serviços,

款，自二零零九年一月二十三日起轉為散位合同第七職階熟練助理員，薪俸點為210。

二零零九年二月十一日於旅遊局

局長　白文浩副局長代行

nos termos do artigo 11.º, n.os 3, alínea *d*), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Janeiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Fevereiro de 2009. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior,* subdirector.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月三十日作出的批示：

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，劉楚遠在本局擔任體育設施管理廳廳長的定期委任自二零零九年二月十五日起續期一年。

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，林蓮嬌在本局擔任社團體育及培訓輔助處處長的定期委任自二零零九年二月十五日起續期一年。

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，鄒國偉在本局擔任組織、研究及資訊處處長的定期委任自二零零九年二月十五日起續期一年。

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，唐偉良在本局擔任行政財政處處長的定期委任自二零零九年二月二十七日起續期一年。

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，潘永權在本局擔任體育發展廳廳長的定期委任自二零零九年三月一日起續期一年。

根據經六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款的規定，何華在本局擔任大眾體育及特別計劃處處長的定期委任自二零零九年三月一日起續期一年。

二零零九年二月十一日於體育發展局

局長　黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2009:

Lau Cho Un — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 15 de Fevereiro de 2009.

Lam Lin Kio — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 15 de Fevereiro de 2009.

Chao Kuok Wai — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 15 de Fevereiro de 2009.

Tong Wai Leong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 27 de Fevereiro de 2009.

Pun Weng Kun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 1 de Março de 2009.

Ho Wa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, a partir de 1 de Março de 2009.

Instituto do Desporto, aos 11 de Fevereiro de 2009. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek.*

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零九年一月二十一日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、二款及第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，江啟苗在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零零九年二月十九日起續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點565。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦下列人員之編制外合同獲准續期一年：

王蕙蘭，第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零零九年二月二十一日起；

古夢思，第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零零九年二月十四日起。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年一月三十日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款、第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註方式修改姚玉鳳之編制外合同第三條款，自二零零九年二月十七日起晉升其為第一職階首席高級技術員，薪俸點540。

二零零九年二月十日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任　陳伯煇

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador do Gabinete, de 21 de Janeiro de 2009:

Kong Kai Mio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, ao abrigo dos artigos 11.º, n.os 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Wai Lan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 21 de Fevereiro de 2009;

Ku Mong Si, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 14 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Janeiro de 2009:

Io Iok Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2009.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 10 de Fevereiro de 2009. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai.*

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十七日作出的批示：

趙博文——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2008:

Chio Pok Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão,

作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零零九年二月九日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十九日作出的批示：

梁振榮、伍志聯、何仲誠、黃紀樂、梁振羽、冼洪輝及盧安琪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零零九年二月九日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年一月二十日作出之批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條，第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局基礎建設廳文書處理暨檔案科科長黃雲嫦之定期委任獲得續期一年，由二零零九年一月二十九日起生效。

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中排名分別為第一至第五之合格應考人鍾景元、麥頌揚、李有德、鄺建業及梁紹坤擔任本局編制第一職階顧問高級技術員，用作以其等本人填補載於七月七日第29/97/M號法令附件之人員編制表之有關職位。

摘錄自簽署人於二零零九年一月二十二日作出的批示：

周志偉，第一職階工人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其散位合同獲得續期一年，由二零零九年二月十五日起生效。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，分別為第三、第一及第二職階顧問高級技術員的陳榮喜、劉榕及李匡祺，皆被定期委任為廳長，轉為本局編制內超額人員狀況。

———

二零零九年二月十日於土地工務運輸局

局長　賈利安

nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2008:

Leong Chan Weng, Ng Chi Lun, Ho Chung Shing, Wong Kei Lok, Leong Chan U, Sin Hong Fai e Lou On Kei — contratados, por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Fevereiro de 2009.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Janeiro de 2009:

Ana Izabel Machon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Infra-Estruturas destes Serviços, ao abrigo e nos termos do artigo 4.º, n.os 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho), e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Janeiro de 2009.

Chong Keng Un, Mak Chong Iong, Lei Iao Tak, Kuong Kin Ip e Leong Sio Kuan, candidatos classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no respectivo concurso — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea *a*), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constantes do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e providos pelos mesmos.

Por despacho do signatário, de 22 de Janeiro de 2009:

Chao Chi Wai, operário, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Fevereiro de 2009.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Weng Hei, Lao Iong e Lei Hon Kei, técnicos superiores assessores, 3.º, 1.º e 2.º escalão, respectivamente, ocupando os cargos em comissão de serviço, como chefes de departamento, transitam para a situação de supranumerários ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

———

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零八年十二月十七日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃宇強擔任本局第一職階熟練工人，薪俸點為150點，為期六個月，由二零零九年一月十六日起生效。

按照本局代局長於二零零九年一月十九日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等技術輔導員張剛明的編制外合同獲續期一年，薪俸點為260點，由二零零九年一月二十二日起生效。

———

二零零九年二月九日於地圖繪製暨地籍局

代局長　張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Dezembro de 2008:

Wong U Keong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Janeiro de 2009:

Cheong Kong Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2009.

———

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei.*

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零九年一月十五日本局局長批示：

應譚偉揚之請求，其於本局擔任第一職階助理水手之編制外合同自二零零九年三月三日起予以解除。

摘錄自二零零九年二月九日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第四職階助理員張惠萍在本局擔任職務的散位合同，自二零零九年四月二十日起續約一年，合同所訂定的條件維持不變。

聲明

為有關之效力，茲聲明，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，自二零零九年二月四日起，以定期委任擔

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho da directora desta Capitania, de 15 de Janeiro de 2009:

Tam Wai Yeong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como marinheiro auxiliar, 1.º escalão, nesta Capitania, a partir de 3 de Março de 2009.

Por despacho da directora desta Capitania, de 9 de Fevereiro de 2009:

Cheong Wai Peng, auxiliar, 4.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2009, mantendo nas mesmas cláusulas estipuladas do contrato.

Declaração

Para dos devidos efeitos se declara que Huang Guotan, técnico superior assessor, ocupando o cargo em comissão de serviço, como chefe de divisão, transita para a situação de supranume-

任處長職務的本局編制內顧問高級技術員黃國潭，轉為處於超額狀況。

二零零九年二月十一日於港務局

局長　黃穗文

rário do quadro de pessoal desta Capitania, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 4 de Fevereiro de 2009.

Capitania dos Portos, aos 11 de Fevereiro de 2009. — A Directora, *Wong Soi Man.*

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零九年一月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第七職階熟練助理員何志榮的散位合同自二零零九年二月十三日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零零九年二月十二日於地球物理暨氣象局

局長　馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 19 de Janeiro de 2009:

Ho Chi Weng, auxiliar qualificado, 7.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

環 境 委 員 會

批 示 摘 錄

根據執行委員會代主席於二零零九年二月六日作出的批示：

Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz，為本會第三職階特級技術輔導員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零九年三月十五日起生效。

二零零九年二月九日於環境委員會

執行委員會代主席　黃蔓紅

CONSELHO DO AMBIENTE

Extracto de despacho

Por despacho da presidente da Comissão Executiva, substituta, de 6 de Fevereiro de 2009:

Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratada além do quadro, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2009.

Conselho do Ambiente, aos 9 de Fevereiro de 2009. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用許錦泉在本局擔任第一職階二等資訊技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零零八年十二月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蕭廣正在本局擔任第一職階二等高級資訊技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零零九年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蘇雪慧在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零零八年十二月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁好妹、梁曉彤及黃嘉碧在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零零九年一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李綺婷在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零零九年一月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Outubro de 2008:

Hoi Kam Chun — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2008:

Sio Kuong Cheng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Novembro de 2008:

Sou Sit Wai — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2008:

Leong Hou Mui, Leong Hio Tong e Wong Ka Pek — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 2008:

Lei I Teng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用之第一職階二等助理技術員張燕芳，自二零零九年一月一日起，獲訂立新編制外合約，為期一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用之第二職階二等助理技術員薛慈添，自二零零九年二月一日起，獲訂立新編制外合約，為期一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十二月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合約方式聘用之第二職階二等助理技術員李桂賢，自二零零九年二月一日起，獲訂立新編制外合約，為期一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

摘錄自局長於二零零八年十二月三十一日作出的批示：

應朱國鋒之請求，其在本局擔任第二職階二等助理技術員的編制外合同自二零零九年二月二日起予以解除。

摘錄自局長於二零零九年一月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Alves Filipe, Luis Augusto在本局擔任第七職階熟練工人職務的散位合同自二零零九年一月三日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零零九年一月九日作出的批示：

應盧運斌之請求，其在本局擔任第二職階二等助理技術員的編制外合同自二零零九年二月十六日起予以解除。

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Novembro de 2008:

Cheong In Fong, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Dezembro de 2008:

Sit Chi Tim, técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Dezembro de 2008:

Lei Kuai In, técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Dezembro de 2008:

Chu Kuok Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Janeiro de 2009:

Alves Filipe, Luis Augusto — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2009:

Lou Wan Pan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Fevereiro de 2009.

摘錄自局長於二零零九年一月二十日作出的批示：

應何錦洪之請求，其在本局擔任第二職階二等驗車考牌員的編制外合同自二零零九年二月九日起予以解除。

摘錄自局長於二零零九年一月二十二日作出的批示：

應伍玉美之請求，其在本局擔任第一職階二等技術員的散位合同自二零零九年二月十六日起予以解除。

———

二零零九年二月十一日於交通事務局

局長　汪雲

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2009:

Ho Kam Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como inspector-examinador de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2009:

Ng Iok Mei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Fevereiro de 2009.

———

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Fevereiro de 2009. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

科 技 委 員 會 秘 書 處

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年二月四日作出的批示：

區鈺儀——根據第17/2005號行政法規修改之第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，以繼續在科技委員會秘書處擔任第二職階二等助理技術員，由二零零九年四月一日起生效。

陳家輝——根據第17/2005號行政法規修改之第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，以繼續在科技委員會秘書處擔任第三職階熟練助理員，由二零零九年三月十五日起生效。

———

二零零九年二月十一日於科技委員會秘書處

秘書長　韋海揚

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Fevereiro de 2009:

Ao Iok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Secretariado, de acordo com o artigo 8.º, n.º 3, alínea *2*), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2005, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2009.

Chan Ka Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 3.º escalão, neste Secretariado, de acordo com o artigo 8.º, n.º 3, alínea *2*), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2005, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Março de 2009.

———

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 11 de Fevereiro de 2009. — O Secretário-geral, *Vai Hoi Ieong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

審計署

公告

茲通知根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署人員編制之第一職階一等高級技術員十一缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的審計署編制之公務員，自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”二十樓審計署行政財政處告示板。

二零零九年二月十一日於審計署

審計長辦公室主任　趙占全

（是項刊登費用為 $1,155.00）

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de onze lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira deste Comissariado, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.os 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar.

Comissariado da Auditoria, aos 11 de Fevereiro de 2009.

O Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, *Chio Chim Chun.*

(Custo desta publicação $ 1 155,00)

初級法院

公告

破產案第CV3-08-0002-CFI號　　第三民事法庭

聲請人：鄺貞源Kuong Cheng Un，居所位於澳門涌河新街97號建華大廈第五座14樓F。

仰眾知悉，根據二零零九年二月九日本卷宗的判決，聲請人鄺貞源（持澳門居民身份證編號：7416939（2），居所位於澳門涌河新街97號建華大廈第五座14樓F），已被本法院宣告破產；同時，根據《民事訴訟法典》第一千零八十九條第一款規定，已訂定期限六十天予債權人提出其清償債權要求。

並已選任菲萬智律師為破產管理人，職業住所位於澳門南灣大馬路309號至315號南粵商業中心7樓B-C座。

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

Anúncio

Proc. Falência n.º CV3-08-0002-CFI　　3.º Juízo Cível

Requerente: Kuong Cheng Un 鄺貞源, residente na Rua do Canal Novo, 97, Edifício Kin Wa, Bloco V, 14.º F, em Macau.

***

Faz-se saber que, por sentença de 9 de Fevereiro de 2009, proferida nos presentes autos, foi declarada a falência do requerente Kuong Cheng Un 鄺貞源, titular do BIRM 7416939(2), residente na Rua do Canal Novo, 97, Edifício Kin Wa, Bloco V, 14.º F, em Macau, tendo sido fixado em 60 dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.

Foi nomeado administrador judicial o Dr. Américo Fernandes, com escritório na Avenida da Praia Grande, 309-315, Nam Yue Com. Center, 7.º B-C, em Macau.

二零零九年二月十一日於初級法院

法官：蕭偉志

助理書記員：Acácio Coelho

（是項刊登費用為 $1,116.00）

Tribunal Judicial de Base, aos 11 de Fevereiro de 2009.

O Juiz de Direito, *Mário Augusto Silvestre.*

O Escrivão Judicial Adjunto, *Acácio Coelho*.

(Custo desta publicação $ 1 116,00)

行 政 暨 公 職 局

公 告

為填補行政暨公職局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員三缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以審閱文件、有限制的方式，為本局的公務員進行一般晉升開考，並將開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處以供查閱。報考申請表應自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零九年二月十二日於行政暨公職局

局長　朱偉幹

（是項刊登費用為 $1,047.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Direcção dos Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 12 de Fevereiro de 2009.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação $ 1 047,00)

民 政 總 署

三十日告示

茲公佈，李,瑞娟申請其已故配偶謝,達雄之死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償。他為本署管理委員會第七職階助理員，如有人士認為具權利領取該項補償，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向民政總署申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零九年二月四日於民政總署

管理委員會委員　關施敏

（是項刊登費用為 $783.00）

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lei, Soi Kun requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu cônjuge, Che, Tat Hung, auxiliar, 7.º escalão, do Conselho de Administração deste Instituto, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a este Instituto, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente findo que seja esse prazo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 4 de Fevereiro de 2009.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge.*

(Custo desta publicação $ 783,00)

經 濟 局

名 單

經濟局為填補人員編制行政文員職程第一職階首席行政文員一缺，經於二零零八年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

Da Silva, Fátima Maria.....7.19

按照十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零零九年二月四日經濟財政司司長的批示確認）

二零零九年二月九日於經濟局

典試委員會：

主席：陳子慧

正選委員：鄭曉敏

梁詩思

（是項刊登費用為 $1,253.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2008:

Candidato aprovado: valores

Da Silva, Fátima Maria 7,19

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2009).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Fevereiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Chan Tze Wai.

Vogais efectivas: Cheang Hio Man; e

Leong Si Si Ana.

(Custo desta publicação $ 1 253,00)

經濟局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零八年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

謝偉延.....8.43

按照十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經二零零九年二月四日經濟財政司司長的批示確認）

二零零九年二月十日於經濟局

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2008:

Candidato aprovado: valores

Che Wai In 8,43

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2009).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Fevereiro de 2009.

典試委員會：

主席：蘇添平

正選委員：戴建業

陳詠兒

（是項刊登費用為 $1,253.00）

O Júri:

Presidente: Sou Tim Peng.

Vogais efectivos: Tai Kin Ip; e

Chan Weng I.

(Custo desta publicação $ 1 253,00)

財 政 局

名 單

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第一款制定截至二零零八年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數公司名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Lista das sociedades de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas em 31 de Dezembro de 2008, elaborada nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	商號或公司名稱 Firma ou denominação social	住所 Sede	登記日期 Data de reg.
797	鮑文輝註冊核數師樓 Basilio e Associados — Auditores Registados	Av. da Praia Grande, 429, Edf. Centro Com. da Praia Grande, 9-Sala 902-903, Macau	08/02/2000
107	德勤・關黃陳方會計師行 Deloitte Touche Tohmatsu — Sociedade de Auditores	澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場19樓H-N座 Avenida do Infante D. Henrique, n.os 43-53A, Edif. The Macau Square, 19.º andar H-N, Macau	27/06/2000
374	安永會計師事務所 Ernst & Young — Auditores	Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício AIA Plaza, 21.º andar, Macau	27/06/2000
042	信達會計師事務所 Gabinete de Fiscalidade e Auditoria	Rua de Xangai, n.º 175, Edf. Assoc. Comercial de Macau, 10.º andar A e E, Macau	27/06/2000
798	崔世昌核數師事務所 CSC & Associados — Sociedade de Auditores	Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Talent Commercial Centre, 4.º andar, Macau	24/08/2000
089	畢馬威會計師事務所 KPMG Auditores	澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈24樓BC座 Av. Dr. Mário Soares, n.º 323, Edf. Banco da China, 24.º andar B e C, Macau	24/08/2000
011	羅兵咸永道會計師事務所 Lowe Bingham and Matthews — Pricewaterhousecoopers	澳門蘇雅利博士大馬路中國銀行大廈28樓BCD座 Av. Dr. Mário Soares, Bank of China Building, 28/F Unit C, Macau	24/08/2000
799	正風（澳門）會計師事務所 Baker Tilly (Macau) Sociedade de Auditores	Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edif. China Civil Plaza, 6.º andar N, Macau	25/10/2000
869	何美華會計師事務所 HMV & Associados — Sociedade de Auditores	Avenida da República, n.º 80, r/c, Macau	20/06/2002

註冊編號 N.º de reg.	商號或公司名稱 Firma ou denominação social	住所 Sede	登記日期 Data de reg.
884	陳華基．黃浩彪核數師事務所 B & D Sociedade de Auditores	澳門羅保博士街1-3A國際銀行大廈14樓1404-1405室	14/09/2006
898	包敬燾會計師事務所 Raymond Bao & Associados	Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edif. Centro Comercial da Praia Grande, 22.º andar, Sala 2201, Macau	12/09/2008

二零零九年二月十一日於財政局

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

批閱：局長　劉玉葉

（是項刊登費用為 $2,378.00）

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Fevereiro de 2009.

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

Visto. — A Directora, *Orieta, Lau Ioc Ip*.

(Custo desta publicação $ 2 378,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第一款制定截至二零零八年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊核數師名單：

Lista de auditores de contas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas em 31 de Dezembro de 2008, elaborada nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
330	方美芬 Fong Mei Fan	澳門板樟堂街16-I號顯利商業中心6字樓74室	25/01/2000
795	郭詩敏 Kwok Sze Man	澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場19樓H-N座	25/01/2000
569	羅幸婷 Law Hang Ting	Rua de Pedro Coutinho, n.º 54, Edf. Hoi Fai, 6.º B, Macau	25/01/2000
337	馬鳳梅 Ma Fong Mui	澳門板樟堂街16-I號顯利商業中心6字樓74-75室 Rua de S. Domingos, n.º 16-I, Centro Comercial Hin Lei, 6.º andar, E-74-75, Macau	25/01/2000
508	Tang Rosa	澳門營地大街35-39號澳中商業中心4樓A座 Rua dos Mercadores, n.os 35-39, Centro Comercial Ou Chong, 4.º A, Macau	25/01/2000
316	李毅琳 Lei Ngai Lam	氹仔孫逸仙博士大馬路泉亮花園第一座七樓H座 Av. Dr. Sun Yat Sen,Chuen Leong Garden, 1.º Bl. 7.º H, Taipa	27/01/2000
005	鮑文輝 Basilio Manuel Viseu	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心9樓902-903室 Av. da Praia Grande, n.º 429, 9.º andar, Salas 902--903, Edf. Centro Comercial da Praia Grande, Macau	02/02/2000
573	Candeias Castilho Modesto Antonio	澳門南灣大馬路572號 Av. da Praia Grande, n.º 572, Macau	02/02/2000
229	陳曉筠 Chan Hio Wan	澳門南灣大馬路730號中華廣場14M Avenida da Praia Grande, n.º 730, China Plaza, 14.º M, Macau	02/02/2000
226	陳百祥 Chan Pak Cheong Afonso	澳門高士德大馬路15號利群大廈二樓A座 Av. de Horta e Costa, n.º 15, Edf. Lei Kuan, 1.º andar A, Macau	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
031	陳華基 Chan Wah Kei Brian	Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3A, 14th Floor, Room 1404-05, Macau	02/02/2000
507	張佩萍 Cheung Pui Peng Grace	澳門蘇雅利博士大馬路中國銀行大廈28樓BCD座	02/02/2000
212	招桂芳 Chiu Kwai Fong Florence	Av. Dr. Mário Soares, Bank of China Bldg, 28/F Block C, Macau	02/02/2000
452	徐棣炫 Choi Tai In	澳門關閘大馬路101-105號太平工業大廈3樓 Istmo de Ferreira do Amaral, n.os 101-105, 3.º andar, Edf. Industrial Tai Peng, Macau	02/02/2000
149	崔志雄 Chui Che Hung Henry	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心11樓1103室 Av. da Praia Grande, n.º 429, Edf. Centro Com. da Praia Grande, 11.º andar, Sala 1103, Macau	02/02/2000
457	Chung Kenneth Patrick	澳門蘇雅利博士大馬路中國銀行大廈28樓BCD座	02/02/2000
186	Da Conceição Reisinho Fernando Manuel	Av. Luís de Camões, s/n, Beco do Lotus - Hellene Garden, Lote 2, Bl. 3, Daisy Court 5-F, Hac-Sa--Coloane, Macau	02/02/2000
091	Da Silva Pedruco Luis Frederico	Av. da Praia Grande, n.º 665, Edf. Great Will, 14.º/ /B, Macau	02/02/2000
397	馮志威 Fung Chi Wai	澳門蘇雅利博士大馬路中國銀行大廈28樓BCD座	02/02/2000
455	何美玲 Ho Mei Leng Virginia	R/c, n.º 572, Av. da Praia Grande, Macau	02/02/2000
346	Ho Mei Va	澳門民國馬路80號地下 Avenida da República, n.º 80, r/c, Macau	02/02/2000
483	何玉玲 Ho Yuk Ling	澳門花王堂街4-10號雅景花園第二座四樓F座 Rua de Santo António, n.os 4-10, 4.º andar-F-Bloco II, Edif. Nga Keng, Macau	02/02/2000
167	許毓彬 Hui Yuk Bun Baldwin	澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edf. China Civil Plaza, 6.º andar M, Macau	02/02/2000
043	容顯 Iong Hin	澳門水坑尾街103號3樓B座 Rua do Campo, n.º 103, 3.º andar B, Macau	02/02/2000
468	容永恩 Iong Weng Ian	澳門水坑尾街103號澳門建築置業商會大廈三樓B座 Rua do Campo, n.º 103, 3.º andar B, Macau	02/02/2000
008	姚鑄初 Iu Chu Cho	澳門荷蘭園大馬路113號荷蘭花園大廈19樓H座	02/02/2000
434	林珍妮 Lam Jennie Maria	Edifício CEM, 13.º andar, Estrada de D. Maria II, Macau	02/02/2000
182	林達新 Lam Tat San	Av. Sir Anders Ljungstedt, 28, Edif. Vista Magnifica Court, 7.º andar M, Macau	02/02/2000
431	林婉芬 Lam Un Fan	澳門高地烏街50號C利華閣18樓O座 Rua de Pedro Coutinho n.º 50C, Edf. Lei Va Kuok, 18.º andar-O, Macau	02/02/2000
432	劉潔霞 Lao Kit Ha	澳門大三巴街24號五樓C座 Rua de S. Paulo, n.º 24, Edf. Heng Va, 4.º andar-C, Macau	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
453	梁玉冰 Leong Iok Peng	氹仔拉哥斯街電訊綜合大樓七樓財務報告科	02/02/2000
490	梁沛霖 Leong Pui Lam	Av. de Guimarães, Edf. Mei Keng, Mei Bo Kok, Bl. 2, 17.º/H, Taipa	02/02/2000
275	梁煥秋 Leong Wun Chao	澳門新口岸北京街112A-136號怡德商業中心5樓E座	02/02/2000
004	梁學濂 Leung Hok Lim	Rua de Xangai, n.º 175, Edif. da Associação Comercial de Macau, 10.º andar A, Macau	02/02/2000
368	梁國安 Leung Kwok On	澳門南灣大馬路619號時代商業中心12樓1211室 Room 1211, Edifício Comercial Si Toi, 619, Avenida da Praia Grande, Macau	02/02/2000
342	羅羨媚 Lo Sin Mei	澳門美的路主教街15-19號第四座1樓N美景台 Rua do Bispo Medeiros, n.ºs 15-19, Bl. 4, 1.º andar N, Edf. Mei Keng Terrace, Macau	02/02/2000
130	馬有慧 Ma Iao Wei	澳門南灣大馬路693號大華大廈十九樓 Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edf. Tai Wah, 19.º andar, Macau	02/02/2000
055	May Antonio Yong	Rua de Seng Tou, n.º 357, Edifício Nova Taipa Garden, Bloco 23, 4.º andar F, Taipa	02/02/2000
039	Mendes João Maria de Fátima	澳門雅廉訪大馬路2號E地舖錦榮大廈 Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 2 E, Loja E, r/c, Edf. Kam Veng, Macau	02/02/2000
072	莫子銘 Mok Chi Meng	南灣大馬路815號才能商業中心四樓 - 崔世昌核數師事務所	02/02/2000
026	華年達 Neto Valente Joaquim Jorge Perestrelo	澳門上海街175號中華總商會大廈10樓A,E座 Rua de Xangai, n.º 175, Edf. da Assoc. Comercial de Macau, 10.º andar A e E.	02/02/2000
486	吳少卿 Ng Sio Heng	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心9樓902-903室 Avenida da Praia Grande, n.º 429, 9.º andar, Salas 902-903, Edf. Centro Comercial da Praia Grande, Macau	02/02/2000
135	Pyrrait da Cunha Santos Filipe João	Est. de Sete Tanques, Ocean Garden, Edf. Fragrant Court, 5.º andar B, Taipa	02/02/2000
357	Sheila Helen Pattle	澳門蘇鴉利士博士大馬路323號中國銀行大廈24樓BC座 Av. Dr. Mário Soares, n.º 323, Edf. Banco da China, 24.º andar BC, Macau	02/02/2000
380	鄧添 Tang Tim	澳門西灣民國馬路八十號地下 Avenida da República, n.º 80, r/c, Macau	02/02/2000
474	唐嘉樂 Tong Ka Lok	澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edf. China Civil Plaza, 6.º andar M, Macau	02/02/2000
401	曾章偉 Tsang Cheong Wai	澳門蘇雅利博士大馬路中國銀行大廈28樓BCD座	02/02/2000
177	謝孝衍 Tse Hau Yin	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心9樓902室	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
034	屈洪疇 Watt Hung Chow	澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心六樓R-T室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edif. Tong Nam Ah Central Comércio, 6.º andar, R-T, Macau	02/02/2000
561	黃慧斌 Wong Wai Pan	澳門蘇亞利斯博士大馬路25號互助總會大樓4字樓37室 Av. Dr. Mário Soares, n.º 25, Edf. Montepio, 4.º andar, Sala 37, Macau	02/02/2000
552	胡春生 Wu Chun Sang	澳門上海街一七五號中華總商會大廈十樓E座 Rua de Xangai, n.º 175, Edif. Associação Comercial de Macau, 10.º E, Macau.	02/02/2000
454	陳蝶英 Chan Tip Ieng	澳門沙梨頭海邊街28號D座 Rua da Ribeira do Patane, n.º 28D, r/c, Macau	16/02/2000
496	陳玉瑩 Chan Yuk Ying	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓 N.º 815, Av. da Praia Grande, Edf. Cen. Com. Talento, 4.º andar, Macau	16/02/2000
261	張少東 Cheong Sio Tong	澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D座 Rua de Pequim, 174, Edf. Centro Com. Kong Fat, 10.º andar D, Macau	16/02/2000
059	朱威權 Chu Santos Vai Kun	澳門荷蘭園正街36-B號茂業商業大廈二樓 Av. do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 36-B, 3- Ed. Comercial Multigroup, Macau	16/02/2000
133	崔世昌 Chui Sai Cheong	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓 N.º 815, Av. da Praia Grande, Edf. Cen.Com. Talento, 4.º andar, Macau	16/02/2000
086	高來福 Crawford John William	澳門民國馬路78號地下 Avenida da República, n.º 78, r/c, Macau	16/02/2000
514	許翠嫻 Hui Choi Han	澳門渡船街白灰里容光大廈14號三樓 Beco da Cal, n.º 14, Edf. Iong Kong, 2.º andar, Macau	16/02/2000
333	袁福和 Iun Fok Wo	澳門高地烏街海暉閣54號17樓C座 Rua de Pedro Coutinho, n.º 54, Edf. Hoi Fai Court, 17.º C, Macau	16/02/2000
558	郭智達 Kwok Chee Tack	澳門西灣民國馬路七十八號地下 Avenida da República, n.º 78, r/c, Macau	16/02/2000
070	林品莊 Lam Bun Jong	Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edf. China Civil Plaza, 6.º N, Macau	16/02/2000
385	劉子邦 Lau Chi Pong	澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）37-61號中央廣場（友邦中心）21樓 Avenida de Almeida Ribeiro, n.^{os} 37-61, 21/F Central Plaza, Macau	16/02/2000
460	梁玉潔 Leong Iok Kit	澳門高士德23號華暉閣26樓H座 Av. de Horta e Costa, 23/27, 26/AD/H, Edf. Va Fai Kuok, Macau	16/02/2000
234	梁金泉 Leong Kam Chun	澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B座	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
322	梁雁萍 Leong Ngan Peng	澳門南灣大馬路369-371號京澳大廈18樓B座 Av. da Praia Grande, n.os 369-371, Edf. Keng Ou, 18.º andar B, Macau	16/02/2000
211	勞建青 Lo Kin Ching Joseph	澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場19樓H-N座 Av. do Infante D. Henrique, n.os 43-53A, 19.º andar H-N, The Macau Square Apartment, Macau	16/02/2000
417	岑淑笑 Sam Sok Siu	澳門花王堂前地新運大廈3樓Q座 Largo de Santo António, Edf. San Wan, Bloco Q, 3.º andar, Macau	16/02/2000
482	蘇淑貞 Sou Soc Cheng	澳門士多紐拜斯大馬路47號四樓E1 Av. de Sidónio Pais, n.º 47, 3.º andar-E1, Macau	16/02/2000
124	馬健華 Va Quin	Av. do Infante D. Henrique, n.os 43-53A, 19.º andar H-N, The Macau Square, Macau	16/02/2000
340	黃浩彪 Vong Hou Piu	Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3A, Luso International Bank Building, 14th Floor, Room 1404-05, Macau	16/02/2000
090	王守基 Wong Shoo Kee	澳門美副將大馬路48號地下 Avenida do Coronel Mesquita, n.º 48, r/c, Macau	16/02/2000
035	任建國 Yam Kin Kwok Michael	澳門羅保博士街17A-17D號皇子商業大廈三樓 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 17A-17D, Edif. Com. Infante, 3.º andar, Macau	16/02/2000
395	容景文 Yung King Man Moses	氹仔海洋花園桃苑7A	16/02/2000
428	Da Graça Mata Martins Ricardo José	Rua Cidade de Coimbra, n.º 416, Edf. Kong Fai Yuen, 14.º andar AC, Macau	04/05/2000
577	余婉萍 Iu Yun Peng Angela	澳門士多紐拜斯大馬路7-9號豐裕大廈8樓C座 Avenida de Sidónio Pais, n.os 7-9, 8.º C, Edf. Fung Yu, Macau	04/05/2000
009	李萊德 Lei Loi Tak	澳門南灣大馬路594號商業銀行大廈13樓 Rua da Praia Grande, n.º 594, Edf. BCM, 13.º andar A, Macau	04/05/2000
165	De Lemos Mário Corrêa	澳門歐華利街7號慧華閣23樓 Rua de Jorge Álvares, n.º 7, Viva Court, 23.º andar, Macau	07/06/2000
503	禤偉旗 Huen Wai Kei	信亨建築設計裝修工程有限公司 澳門上海街175號中華總商會大廈14樓G-K座 Comp. Eng. Const. Civil Dec.Int. Sun Hang, Lda 175, Rua de Xangai, Edf. Ass. Comercial de Macau, 14.º andar G-K, Macau	07/06/2000
128	Boavida Viegas Vaz Rui	Av. do Coronel Mesquita, n.º 5, Edif. Jade Garden, 12.º andar I, Macau	14/03/2001
074	周明光 Chau Meng Kong	澳門倫敦街98號第一座環宇豪庭12樓E座	14/03/2001
078	Da Guia Rodrigues dos Santos José	Rua do Campo, 202, Edifício Fu Luen, 6.º andar N, Macau	14/03/2001

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
179	楊才堅 Ieong Choi Kin	澳門友誼大馬路918號世界貿易中心五樓 5th Floor, World Trade Center Building, Av. da Amizade, n.º 918, Macau	14/03/2001
110	Joaquim António Cruz	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心十一樓 Av. da Praia Grande, n.º 429, Edf. Centro Comercial Praia Grande, 11.º andar, Macau	14/03/2001
122	Lopes Matos da Silva João António	Rua do Campo, 202, Edifício Fu Luen, 6.º andar N, Macau	14/03/2001
180	吳家榮 Ng Ka Wing	澳門友誼大馬路918號世界貿易中心五樓 5th Floor, World Trade Center Building, Av. da Amizade, n.º 918, Macau	14/03/2001
113	余廣靈 Xavier Hy Gilberto	澳門南灣里22號五樓I座海天大廈 Beco da Praia Grande, 22, Edf. Hoi Tin, 4.º andar, Apart. I, Macau	14/03/2001
099	Yu Antonio	澳門海景花園51號新安花園大廈14樓R座 Praceta de Miramar, n.º 51, Edf. San On Garden, 14.º andar R, Macau	14/03/2001
028	Souza e Sales João Filomeno de	93, Rua do Terminal Marítimo, Bl. 07-2B - Ed. International Center — Macau	04/04/2001
153	鄧君明 Tang Kuan Meng José	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心24樓2401室 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edf. Praia Grande Comercial Centro, 24.º andar 2401, Macau	04/04/2001
114	梁鳳鳴 Leung Fong Meng	Travessa da Sé, n.º 16, Edf. Tai Lin, 1.º andar B, Macau	20/06/2001
137	李文孝 Lee Man How	宋玉生廣場568號中富大廈12樓B Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 568, Edf. Chung Fu, 12.º andar B, Macau	13/07/2001
115	鄭錦滔 Cheang Kam Tou	澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11字樓F座 Rua de Xangai, 175, Edf. da Associação Comercial de Macau, 11.º andar, Bloco F, Macau	28/08/2001
121	關貴全 Kwan Kwai Chuen	澳門新口岸回力球場三樓 Av. da Amizade, s/n, 3.º andar do Palácio da Pelota Basca, Macau	31/12/2001
134	鄧賢德 Tang Yin Tak	澳門南灣羅保博士街17A-17D號皇子商業大廈三樓 3/Fl. Infante Commercial Building, 17A-17D, Rua do Dr. Pedro José Lobo, Macau	28/01/2004
255	Rodrigues Monteiro João José	Avenida da Praia Grande, 759 1.º andar, Macau	26/03/2004
879	周雪鳳 Chau Suet Fung Dilys	澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）37-61號中央廣場（友邦中心）21樓	07/05/2004
880	吳嘉寧 Ng Kar Ling Johnny	澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈24樓BC座 Av. Dr. Mário Soares, n.º 323, Edf. Banco da China, 24.º andar B e C, Macau	15/09/2004

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
872	劉素蘭 Lau Sou Lan	澳門官印局街1號豐明大廈3樓A座	31/03/2005
873	劉慧蘭 Lau Vai Lan	澳門官印局街1號豐明大廈3樓A座	31/03/2005
335	李婉薇 Lei Iun Mei	澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈24樓BC座 Av. Dr. Mário Soares, n.º 323, Edf. Banco da China, 24.º andar B e C, Macau	31/03/2005
387	盧保康 Lou Pou Hong	澳門蘇雅利士博士大馬路中國銀行大廈二十三樓D座 23rd Floor D, Bank of China Building, Avenida Doutor Mário Soares, Macau	31/03/2005
459	張素冰 Cheong Sou Peng	澳門俾利喇街77號宏利花園五樓A座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 77, 5.º andar A, Edf. Vang Lei, Macau	31/01/2007
890	阮白殷 Un Pak Ian	Est. de Cacilhas, n.os 79-81, Ed. Hoi Keng Gdn Lai Keng Kok, 11.º andar F, Macau	08/06/2007
893	包敬燾 Bao King To	澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場誠興銀行中心18樓	08/04/2008
897	余國權 Yu Kwok Kuen Harry	澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈24樓BC座	29/04/2008
874	梁煒銓 Leong Vai Chun	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓	12/09/2008

二零零九年二月十一日於財政局

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

批閱：局長　劉玉葉

（是項刊登費用為 $13,655.00）

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Fevereiro de 2009.

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

Visto. — A Directora, *Orieta, Lau Ioc Ip*.

(Custo desta publicação $ 13 655,00)

根據《核數師暨會計師註冊委員會規章》第八條第一款制定截至二零零八年十二月三十一日止於核數師暨會計師註冊委員會的註冊會計師名單：

Lista de contabilistas registados na Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas em 31 de Dezembro de 2008, elaborada nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento da Comissão de Registo dos Auditores e dos Contabilistas:

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
789	葉穎茵 Ip Weng Ian	澳門雅廉訪54號東方花園祿星閣四樓E座 Av. do Ouvidor Arriaga 54, Tong Fong Garden, Lok Seng Kok, 4.º andar E, Macau	13/01/2000
786	關可穎 Kuan Ho Weng	澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場19樓H-N座	13/01/2000
785	梁金玉 Leong Kam Iok	澳門水坑尾街202號婦聯大廈寫字樓7樓F座	13/01/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
796	譚佩珊 Tam Pui San	澳門雅廉訪大馬路5號龍輝大廈11樓C座	25/01/2000
465	區詠詩 Ao Weng Si	澳門柿山老饗巷16號安勝大廈5樓A座 Travessa de Sancho Pança, n.º 16, 5.º andar-A, Edif. On Seng, Macau	02/02/2000
348	陳鳳美 Chan Fong Mei	黑沙環勞動節大馬路廣福祥花園第8座16樓BO	02/02/2000
527	陳瑞霞 Chan Soi Ha	澳門馬場大馬路267號百利新村第三座5樓X Avn. do Hipódromo, n.º 267, Edf. Pak Lei Bl. 3, 5-X, Macau	02/02/2000
574	陳偉林 Chan Wai Lam	Est. de Sete Tanques, Ed. Pine Court, Flat A, Floor 1, Taipa, Macau	02/02/2000
202	鄭恆 Cheang Hang	氹仔海洋花園第五街紅棉苑七樓S座	02/02/2000
371	卓樹榮 Cheok Su Weng	澳門雅廉訪大馬路5號龍輝大廈12樓F座 Av. do Ouvidor Arriaga n.º 5, Edf. Lung Fai, 12.º andar-F, Macau	02/02/2000
201	張仲明 Cheung Chung Ming Chewy	澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edf. China Civil Plaza, 6.º andar M, Macau	02/02/2000
003	趙汝錦 Chiu I Kam Jorge	澳門民國大馬路36號大興大廈八樓A座 Ave. da República n.º 36, Edf. Tai Heng, 7-A, Macau.	02/02/2000
437	鍾順華 Chong Son Wa	澳門消防隊巷9-D英麗大廈5樓B座 Travessa dos Bombeiros n.º 9-D, 4.º andar «B» Edf. Ieng Lai, Macau	02/02/2000
517	崔滿枝 Chu Moune Tsi Stella	澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈6樓M座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 263, Edf. China Civil Plaza, 6.º andar M, Macau	02/02/2000
249	Da Rosa de Sousa Pedro	Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 2-E, r/c, Macau	02/02/2000
438	霍錦就 Fok Kam Chao Pedro Paulo	澳門僑樂巷11號2樓E座 Travessa do Ultramar, n.º 11, Edf. Fung Heng, 2.º andar E, Macau	02/02/2000
273	馮綺瑩 Fong I Ieng	Prc. de Lobo de Ávila, n.º 18, Edif. Lake View Garden, 30/A, Macau	02/02/2000
269	方玉莊 Fong Iok Chong	澳門俾利喇街77號22樓C Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 77, 22.º andar - C	02/02/2000
195	Frederico Francisco Fernando	澳門蘇亞雷斯博士大馬路323號中國銀行大廈28樓E-F室 Av. Dr. Mário Soares, n.º 323, Edf. Banco da China, 28.º andar «E-F», Macau	02/02/2000
426	高冠球 Kou Kun Kao	氹仔成都街537號濠景花園31座13樓H座 N.º 537, Rua de Seng Tou, Edf. Nova Taipa Gardens, bloco 31, 13.º andar-H, Taipa	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
522	林玉蓮 Lam Iok Lin	澳門南灣大馬路569號大西洋銀行大廈閣樓 Av. da Praia Grande n.º 569, BNU Building, Mezzanine Fl., Macau	02/02/2000
520	劉惠冰 Lau Wai Peng	澳門雅廉訪大馬路49-51號高雅花園8樓H座 Av. do Ouvidor Arriaga 49-51, Kou Nga Garden 8H, Macau	02/02/2000
484	李浩生 Lei Hou Sang	澳門松山海邊馬路79號海景花園富景閣8Q Estrada de Cacilhas n.º 79, 8.º andar-Q, Seaview Garden, Ed. Fu Keng, Macau	02/02/2000
305	Lei Kok Hon	澳門俾利喇街149號富利大廈5樓A座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 149, Edf. Fu Lei, 4.º andar - A, Macau	02/02/2000
545	李世文 Lei Sai Man	澳門南灣大馬路291號1樓A座豪運大廈 Avenida da Praia Grande, n.º 291, 1.º andar A, Macau	02/02/2000
554	李小寶 Lei Sio Pou	澳門賈伯樂提督街40號利時大廈8樓B座 Rua do Almt. C.Cabral, n.º 40, Fl.8, Flat B, Edf. Favoravel, Macau	02/02/2000
469	梁澤波 Leong Chak Po	澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓P1206室	02/02/2000
537	梁燕怡 Leong In I	澳門高樓下巷10號勝和台地下I座 Calçada da Paz, n.º 10-r/c, Bloco I, Edf. Seng Vo Toi, Macau	02/02/2000
317	梁柏豪 Leong Pak Hou	澳門高樓街28號2樓B座	02/02/2000
274	梁瑞琪 Leong Soi Kei	4 Rua dos Ervanários, Macau	02/02/2000
386	梁惠玲 Leong Wai Leng	澳門竹園圍1號怡輝閣2A	02/02/2000
001	Lo Jose	澳門士多紐拜斯大馬路49-51號華仁中心5字樓B室 Av. de Sidónio Pais n.^{os} 49-51, 5.º andar-B, Edf. China Plaza, Macau	02/02/2000
296	勞雲洲 Lou Wan Chao	澳門得勝馬路28號D華力花園6樓A座	02/02/2000
029	陸彩賢 Luk Choi Yin	Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 77, Edf. Vang Lei Garden, 20.º andar-B, Macau	02/02/2000
311	麥蓮歡 Mak Lin Fun	澳門帶水圍7號地下 Pátio do Piloto n.º 7, r/c, Macau	02/02/2000
065	Martins da Cruz Francisco Jose	Av. da Amizade 469, Edf. Jubilee Court, 5-B, Macau	02/02/2000
313	杜淑怡 Tou Sok I	澳門司打口華興大廈3/E Travessa do Gamboa n.º 37, Edf. Va Heng 3/E	02/02/2000
046	徐錦榮 Tsui Kum Wing	澳門慕拉士大馬路175-179號建業工業中心2樓A座	02/02/2000
567	伍素珊 Un Se Susana	Rua de Pequim, n.º 174, Edf. Centro Com. Kong Fat, 10.º andar E, Macau	02/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
339	黃志輝 Vong Chi Fai	氹仔海洋花園紅桃苑十七樓K座 Av. Noroeste da Taipa, Jardins Oceano, Cherry Court 17-K, Taipa	02/02/2000
293	王健華 Vong Kin Va	澳門雅廉訪大馬路12號雅廉苑4樓J座 Av. do Ouvidor Arriaga n.º 12, Edf. Nga Lim Un, 4.º andar - J, Macau	02/02/2000
326	王豐德 Wong Fong Tak	澳門俾利喇街77號宏利花園12樓C座 Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 77, Edf. Vang Lei, 12.º andar - C, Macau	02/02/2000
235	王國蓉 Wong Kuok Iong	澳門美副將大馬路嘉華閣27樓G座 Av. do Coronel Mesquita, Edf. Ka Wah Court, 27.º andar - G, Macau	02/02/2000
549	黃偉君 Wong Wai Kuan	澳門賈伯樂提督街78號茗苑大廈5樓B座	02/02/2000
300	區惠虹 Au Wai Hong	澳門文第士巷十四號 Travessa de Silva Mendes, n.º 14, Macau	16/02/2000
228	陳燦鷗 Chan Chan Ao	澳門南灣大馬路355號灣景樓7樓F 7-F, 355 Av. da Praia Grande, Edf. Van Keng, Macau	16/02/2000
422	陳玉葉 Chan Iok Ip	澳門冼星海大馬路珠光大廈7樓D	16/02/2000
534	陳坤銳 Chan Kuan Ioi	澳門新口岸北京街126號怡德商業中心5樓B	16/02/2000
224	鄭錦紅 Cheang Kam Hong Lucia	氹仔海灣花園海皇閣12樓Y座	16/02/2000
199	鄭堅立 Cheang Kin Lap	Edf. CEM, 13.º andar, Estrada de D. Maria II, Macau	16/02/2000
049	鄭潔寬 Cheang Kit Fun	澳門議事亭里12號柏寧大廈16樓C座 Beco do Senado S/N, Edf. Silo Pak Lane, 16.º andar - C, Macau	16/02/2000
424	趙敏兒 Chiu Man Yee	澳門水坑尾街128號建輝大廈11樓A座 Rua do Campo n.º 6, Edf. Kin Fai, 11.º andar - A, Macau	16/02/2000
559	蔡鳳儀 Choi Fong Iu	澳門賈伯樂提督街134至138號廣利大廈第一座十四樓E座 Rua do Almirante Costa Cabral, n.os 134-138, 14.º E, Edf. Kong Lei, Bl.I, Macau	16/02/2000
329	周世堅 Chow Sai Kin	澳門羅利老馬路12-J號4字樓J座 12-J, Estrada de Adolfo Loureiro, 4.º andar, Bloco J, Macau	16/02/2000
284	余漢釗 Dos Santos Alberto Botelho	澳門南灣大馬路815號才能商業中心四樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edf. Centro Comercial Talento, 4.º andar	16/02/2000
197	馮美琪 Fong Maria Clara	Avenida de Almeida Ribeiro, n.os 22 e 28, Macau	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
015	何國菱 Ho Kok Leng	澳門水坑尾131號銀輝大廈9樓D座 Rua do Campo, n.º 131, Edf. Ngan Fai, 9.º andar -D, Macau	16/02/2000
530	何筠穎 Ho Kuan Weng	澳門得勝斜路75號金龍閣10樓J座 Calçada da Vitória, n.º 75, 10.º J, Edf. Kam Lon Kok, Macau	16/02/2000
557	許健和 Hoi Kin Wo	澳門黑沙環新街154號建華新邨第八座14樓H	16/02/2000
541	任健華 Iam Kin Wa	澳門黑沙環馬路21號南藝閣2樓D座 Estrada da Areia Preta, n.º 21, Edf. Nam Ngai Kok, 2.º andar D, Macau	16/02/2000
439	楊碧君 Ieong Pek Kuan	澳門燒灰爐26號峰景花園14樓J座 Rua do Chunambeiro n.º 26, 14.º andar «J», Edf. Fung Keng Garden, Macau	16/02/2000
495	甘氏 Kcomt Mi Lin Isabel	氹仔拉哥斯街雄昌花園第三座八樓S Rua de Lagos, Edf. Hong Cheong, Bl.3, 8.º S, Taipa	16/02/2000
391	鄺銘漢 Kong Meng Hon	澳門荷蘭園瘋堂新街14號地下 Rua Nova de S.Lázaro, n.º 14-r/c, Macau	16/02/2000
547	龔滌華 Kong Tek Wa	氹仔南京街花城第五座利茂大廈8樓AB座 Rua de Nam Keng, Block 5, Floor 8, Flat AB, Edf. Lei Mau (Fa Seng), Taipa	16/02/2000
536	林宗寧 Lam Chong Neng	澳門東北大馬路保利達花園第三座18樓W Av. do Nordeste, Bl. 3 Fl 18, Flat W, Edf. Polytec Garden, Macau	16/02/2000
515	林漢華 Lam Hon Wa	澳門文第士街37號文苑大廈9樓E座	16/02/2000
221	劉明泉 Lau Antonio Carlos	Edifício BCM, 12.º andar, Avenida da Praia Grande 594, Macau	16/02/2000
023	劉志初 Lau Chi Cho	澳門美副將大馬路46-48號地下 Av. do Coronel Mesquita 46-48, r/c, Macau	16/02/2000
236	劉力山 Lau do Rosário Alexandre Herculano	Avenida da Praia Grande, n.º 265, 4.º andar D, Macau	16/02/2000
509	Lei da Graça Costa e Silva Veronica	氹仔泉鴻花園福苑12樓G座 Av. Dr. Sun Yat Sen, Chun Hung Garden, Edf. Fok Iun 12/G, Taipa	16/02/2000
501	李希娜 Lei Hei Na	澳門青草街89號勝華樓五樓 Rua da Erva, n.º 89, 5.º andar, Edf. Seng Va, Macau	16/02/2000
406	李洪光 Lei Hong Kuong	美麗街21號怡美大廈二樓C座	16/02/2000
564	李美鳳 Lei Mei Fong	氹仔布拉干薩街107號華寶花園第4座16樓S座 Rua de Bragança, 107 Edf. Jardim de Wa Bao, Torre 4, 16.º-S, Taipa	16/02/2000
505	梁金葉 Leong Kam Ip	澳門風順堂上街2號新濤閣1樓K座 Rua da Prata, n.º 2, 1.º andar-K, Edf. San Tou Kok, Macau	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
267	呂玉儀 Loi Iok I	澳門提督馬路78A福來大廈5A Av. do Almirante Lacerda n.º 78 A, Edf. Fok Loi, 4.º andar - A, Macau	16/02/2000
531	勞艷珊 Lou Im San	澳門東北大馬路493號保利達花園第三座18樓W	16/02/2000
127	繆潔瑩 Miu Irene Kit Ying	澳門荷蘭園正街36-B號茂業商業大廈三樓 Av. do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º 36-B, 2.º andar, Ed. Comercial Multigroup, Macau	16/02/2000
427	吳錚民 Ng Chang Man	澳門上海街182G海冠中心地下G	16/02/2000
470	吳佳民 Ng Kai Man	氹仔成都街濠景花園23座7樓“F” Rua de Seng Tou, Nova Taipa Garden, Block 23, 7 «F», Taipa	16/02/2000
525	魏少惠 Ngai Sio Vai	澳門大炮台斜巷5號新暉閣10樓C座	16/02/2000
328	Pereira Carlos Antonio	澳門高地烏街53號9樓C座 Rua de Pedro Coutinho n.º 53, 9.º andar - C, Macau	16/02/2000
351	Pereira Vitor Manuel	Estrada de Adolfo Loureiro n.^{os} 4-6, 9.º andar - F, Edf. Iberásia, Macau	16/02/2000
018	Roque Jorge Nuno Maria	澳門友誼大馬路255號金輝閣18樓C座 255, Avenida da Amizade 18-C, Cam Fai Coc Bldg., Macau	16/02/2000
256	蘇煥容 Sou Wun Iong	氹仔花城利盈大廈13樓G座	16/02/2000
365	孫勝梅 Suen Seng Mui	澳門台山花地瑪南街平民大廈地下5號 Rua Sul da Missão de Fátima n.º 5, r/c, Macau	16/02/2000
053	譚潔儀 Tam Kit I	澳門賈伯樂提督街12號駿景園12樓A座 Rua do Almt.C.Cabral, n.º 12 Chong Keng Un 12.º andar A, Macau	16/02/2000
382	譚麗嫦 Tam Lai Seong	澳門永樂街87號康樂新村第四座樂泰樓6樓J	16/02/2000
400	鄧思琪 Tang Ana	澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場19樓H-N座	16/02/2000
172	鄧靜蓮 Tang Cheng Lin	澳門高甸街1號B-C地下 Rua de Gago Coutinho, n.º 1, B-C, r/c, Macau	16/02/2000
473	丁紹雄 Ting Sio Hong	氹仔成都街447號濠景花園27座牡丹苑35樓H座	16/02/2000
575	湯鳳改 Tong Fong Koi	澳門俾利喇街6號廣利大廈18樓J座 Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 6, Edf. Kong Lei, Bl.2, 18.º J, Macau	16/02/2000
366	杜華森 Tou Wa Sam	澳門氹仔史伯泰海軍將軍馬路泉鴻花園碧苑21樓S座 Est. do Alm. Marques Esp. 21.º andar S, Edf. Chun Hung Garden, Taipa	16/02/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
475	吳迎健 Ung Ieng Kin	澳門高士德馬路28-B地下G座 Av. de Horta e Costa, n.º 28 -B, Bloco G, r/c, Macau	16/02/2000
260	黃靜嫻 Vong Cheng Han	澳門大堂圍平安大廈1號A五樓 Pátio da Sé n.º 1, 4.º andar - A, Macau	16/02/2000
047	黃月明 Vong Iut Meng	澳門俾利喇街6號廣利大廈第二座九樓G	16/02/2000
572	黃慧敏 Vong Vai Man	澳門醫院後街1號華輝大廈5樓B座 Rua do Pato, I, Edf. Va Fai, 5/B, Macau	16/02/2000
542	黃銳堅 Wong Ioi Kin Jose	氹仔海洋花園大馬路480B桂苑20樓J座 Avenida dos Jardins do Oceano, n.º 480B, Edif. Laurel Court 20J, Taipa	16/02/2000
252	黃玉霞 Wong Iok Ha	澳門氹仔南京街雄昌花園M-P鋪第二座地下 Rua de Nan Keng, Edf. Hong Cheong Garden, Blc. 2, Lojas M - P, Taipa	16/02/2000
214	文景華 Man Keng Wa	澳門俾利喇街112號越秀花園27A Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 112, S/N, Edf. Yuet Sau Garden, 27.º andar A, Macau	02/03/2000
290	黃耀光 Vong Io Kuong	澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓B座 N.º 367, Avenida da Praia Grande, Keng Ou Commercial Building, 16.º andar B, Macau	02/03/2000
246	陳焯民 Chan Cheok Man	澳門新馬路326號3樓 Avenida de Almeida Ribeiro n.º 326 Fl. 2.º andar, Macau	16/03/2000
308	陳曉明 Chan Io Meng	澳門高地烏街二十九號十七樓B座 17B, 29 Rua de Pedro Coutinho, Macau	16/03/2000
396	戚鳳儀 Chek Fong I	澳門大三巴街38號4樓B座 Rua de S. Paulo n.º 38, 4.º andar - B, Macau	04/05/2000
510	秦顯雄 Chon Hin Hong	澳門下環街59號環星閣第二期1樓A Rua da Praia do Manduco n.º 59, «Van Seng Kok», 1.º A, Macau	04/05/2000
565	顏奕 Iek Ngan	澳門佛山街五十一號新建業商業中心十七樓 Rua de Foshan n.º 51, Edf. San Kin Yip Centro Comercial 17.º andar, Macau	04/05/2000
504	林永年 Lam Weng Nin	氹仔埃武拉街233號利鴻大廈30樓A座 N.º 233, Rua de Évora, Edf. Lei Hong, 30.º andar A, Taipa	04/05/2000
407	鍾國榮 Luis Chong	氹仔海洋花園第二街三十三號，芙蓉苑六樓G座 Rua 2 dos Jardins do Oceano, n.º 33, Edf «Hibiscus», 6 «G»,Taipa	04/05/2000
529	黃偉傑 Wong Vai Kit	澳門美的路主教街二號6字樓6-G單位祐欣大廈 Rua do Bispo Medeiros, n.º 2, Edf. Iao Ian, 6 º andar, Mor. 6-G, Macau	04/05/2000
277	趙康銳 Chio Hong Ioi	澳門賈伯樂提督巷7號C二樓 Travessa do Almirante Costa Cabral n.º 7C, 1.º andar C, Macau	07/06/2000

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
444	鍾美儀 Chong Mei I	澳門高樓街28號海星大廈三樓C座 Rua do Padre António n.º 28, 3-C Edf. Hoi Seng, Macau	07/06/2000
394	簡焯林 Kan Cheok Lam	澳門氹仔徐日昇寅公馬路中福花園麗怡閣16樓L座 Av. do Padre Tomás Pereira, S/N, Edf. Chong Fok Garden, Nice Court, 16.º andar L, Taipa	07/06/2000
196	劉金玲 Lau Kam Ling	澳門友誼大馬路405號成和閣九樓B座 Av. da Amizade, n.º 405, Edf. Seng Vo, 9.º andar B, Macau	07/06/2000
539	麥靄華 Mak Oi Wah	澳門殷皇子馬路37號莉娜大廈11/A	07/06/2000
551	莫社輝 Mok Se Fai	澳門林茂海邊大馬路464號信潔花園10樓D座 Ave. Marginal de Lam Mau, n.º 464, Edf. Son Kit Garden 10/D, Macau	21/06/2000
155	潘志堅 Pun Chi Kin	澳門俾利喇街117號三樓D座 Rua de Francisco Xavier Pereira n.º 117, 2.º andar-D, Macau	21/06/2000
205	Fernando José Tomás de Freitas	澳門友誼大馬路898號友誼大廈4樓C座 Av. da Amizade 898, Edf. Iao I, 4.º andar C, Macau	03/08/2000
370	胡建珠 Wu Kin Chu	澳門海島市海洋花園李苑22樓G座 Avenida dos Jardins do Oceano 726D, 22-G22, Edf. Peach e Plum Courts, Taipa	03/08/2000
191	林美珍 Lam Mei Chan	澳門雅廉訪雅廉苑12號一樓B座 Ave. do Ouv. Arriaga, n.º 12, Nga Lim Un, 1.º andar B, Macau	14/09/2000
306	鄧國光 Tang Kuok Kong	澳門北京街126號怡德商業中心5樓B室	07/02/2001
802	區銘福 Ao Meng Fok	澳門青洲大馬路501號美居廣場第二期新勝閣8樓N座	07/03/2001
817	楊金愛 Ieong Kam Hoi	澳門荷蘭園大馬路88號海濤花園10樓C座	10/04/2002
844	陸丹青 Lok Tan Cheng	澳門南灣大馬路730號中華廣場14M Avenida da Praia Grande, n.º 730, China Plaza, 14M, Macau	10/04/2002
837	梁雅儀 Leong Nga I	澳門新口岸布魯塞爾街94號建富閣13樓AB座	23/05/2002
810	周偉德 Chao Vai Tac	澳門東望洋新街191號五樓A座 Rua Nova à Guia, 191, 5.º andar-A, Macau SAR, China	11/07/2002
870	陳菁儀 Chan Cheng I	澳門祐漢永寧廣場海景園第一座2樓F	02/04/2003
871	林興隆 Lam Heng Long	澳門鮑思高圓形地63號海富花園28樓O座	25/04/2003
372	陸智祥 Lok Chi Cheong	Rua de Bragança 312, Nova Taipa Garden, Bl-24, 19/C, Taipa	26/03/2004

註冊編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	登記日期 Data de reg.
878	葉家明 Yip Ka Ming	澳門賣草地圍10號琼華大廈三樓	07/04/2004
883	黃婉欣 Wong Un Ian	澳門鮑思高圓形地63號海富花園17樓C座	30/05/2006
566	黎家豪 Lai Ka Hou	得勝馬路8-10號江都花園6樓C座 Est. da Vitória, 8-10, Fl. 6, Flat C, Ed. Kong Tou Garden, Macau	31/01/2007
886	陳華彩 Chan Wa Choi	澳門關閘馬路如意閣10樓A座	08/06/2007
889	吳慕嫻 Ng Mou Han	澳門黑沙環新街裕華大廈第十四座13樓A	08/06/2007
888	蘇珏華 So Kwok Wah	氹仔埃武拉街233號新花城利鴻大廈16樓A座 N.º 233 Rua de Évora, Edf.Lei Hong 16.º andar A, Taipa, Macau	08/06/2007
887	譚筱媚 Tam Sio Mei	澳門南灣大馬路429號南灣商業中心九樓902-903室	08/06/2007
493	勞美好 Lou Mei Hou	澳門水坑尾街206號婦聯大廈20樓D座	28/06/2007
526	黃廣超 Wong Kuong Chio	澳門東北大馬路S地段海名居第三座7樓P室	09/08/2007
896	鍾海明 Chong Hoi Meng	Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 263, Edif. China Civil Plaza, 6.º andar M&N, Macau	08/04/2008
894	甘麗玲 Kam Lai Leng	澳門新口岸宋玉生廣場335號獲多利中心20樓T-V座	08/04/2008
895	鍾瑜 Zhong Yu	澳門氹仔奧林匹克大馬路33號華寶花園第3座4樓Q	08/04/2008
550	梁金美 Leung Kam Mei Veronica	氹仔埃武拉街384號萬國華庭23樓B座	03/07/2008
902	謝華采 Che Wa Choi	氹仔濠景花園22座4樓O室	12/09/2008
899	李慧敏 Lei Wai Man	澳門南灣大馬路815號才能商業中心4樓	12/09/2008
901	梁家寶 Leung Ka Pou	澳門天神巷22號美樂大廈地下F座	12/09/2008
900	盧有好 Lou Iao Hou	澳門爹利仙拿姑娘街60號永利大廈5樓G座	12/09/2008
245	黃永恆 Wong Weng Hang	51-53, Rua Central, Edif. Mei Luen, 4C, Macau	12/12/2008

二零零九年二月十一日於財政局

核數師暨會計師註冊委員會主席：容光亮

批閱：局長　劉玉葉

（是項刊登費用為 $17,864.00）

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Fevereiro de 2009.

O Presidente da CRAC, *Iong Kong Leong*.

Visto. — A Directora, *Orieta, Lau Ioc Ip*.

(Custo desta publicação $ 17 864,00)

澳 門 金 融 管 理 局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

（於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款）
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零八年十一月三十日
Em 30 de Novembro de 2008

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備 Reservas cambiais	126,438,506,834.47	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	128,474,199,711.59
黃金及白銀 Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	3,926,378,363.98
銀行結存 Depósitos e contas correntes	76,725,036,536.25	特區政府存款 Depósitos do Governo da RAEM	80,922,714,667.90
海外債券 Títulos de crédito	42,011,860,543.42	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	5,011,814,714.19
特別投資組合 Fundos discricionários	7,611,601,780.28	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	26,353,000,000.00
其他 Outras	90,007,974.52	其他 Outras responsabilidades	12,260,291,965.52
本地區放款及其他投資 Crédito interno e outras aplicações	12,774,498,268.46	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	18,724,705.51
流通硬幣 Moeda metálica de troco	153,081,868.00	對本地居民或機構 Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣 Moeda metálica comemorativa	1,588,804.91	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	18,724,705.51
非流通銀幣 Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40		
流通硬幣套裝 Conj. Moedas circulação corrente	328,116.12	其他負債 Outros valores passivos	205,932,164.40
其他澳門幣投資 Outras aplicações em patacas	507,353,198.86		
外幣投資 Aplicações em moeda externa	12,106,290,280.17	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	205,932,164.40
		其他帳項 Outras contas	0.00
其他資產 Outros valores activos	1,140,408,290.46	資本儲備 Reservas patrimoniais	11,654,556,811.89
		資本滾存 Dotação patrimonial	6,594,261,823.85

	澳門幣 (Patacas)		
資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
		一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	3,149,024,583.70
		盈餘 Resultado do exercício	1,911,270,404.34
資產總計 Total do activo	140,353,413,393.39	負債總計 Total do passivo	140,353,413,393.39

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

（是項刊登費用為 $3,210.00）

(Custo desta publicação $ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階特級技術員二缺，經於二零零九年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款規定，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零九年二月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員　高振威

委員：一等高級技術員　陳曉利

二等高級技術員　許昌文

（是項刊登費用為 $1,116.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2009.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Fevereiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Kou Chan Wai, técnico superior principal.

Vogais: Chan Io Lei, técnico superior de 1.ª classe; e

Hoi Cheong Man, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação $ 1 116,00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零零八年十二月三日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等刑事偵查員十九缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格的應考人：	最後評核分
1.º 賴文威	73.96
2.º 羅少龍	69.46
3.º 林弋	69.33
4.º 陳江帆	67.70
5.º 龍漢威	66.90
6.º 黃明德	66.24
7.º 王子健	66.20
8.º 容慧嫻	66.08

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezanove vagas de investigador criminal de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2008:

Candidatos aprovados:	Classificação final valores
1.º Lai Man Vai	73,96
2.º Lo Sio Long	69,46
3.º Lam Iek	69,33
4.º Chan Kong Fan	67,70
5.º Long Hon Wai	66,90
6.º Vong Ming Tak	66,24
7.º Jose Vong	66,20
8.º Yung Wai Han	66,08

合格的應考人： 最後評核分

9.º 楊育敏 65.32
10.º 朱景堃 65.24
11.º 孔耀雄 65.06
12.º 黎小輝 64.28
13.º 李志揚 64.26
14.º 黃為文 62.69
15.º 鮑耀洪 62.26
16.º 莊進興 61.76
17.º 王焯新 60.88
18.º 陳德昭 60.26
19.º 何樹培 54.26

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提出上訴。

（經保安司司長於二零零九年二月九日批示確認）

二零零九年二月五日於司法警察局

典試委員會：

主席：司法警察學校校長　譚炳棠

正選委員：廳長　郭志忠

處長　何浩瀚

（是項刊登費用為 $2,515.00）

Candidatos aprovados: Classificação final valores

9.º Ieong Iok Man 65,32
10.º Chu Keng Kuan 65,24
11.º Hong Io Hong 65,06
12.º Lai Sio Fai 64,28
13.º Lei Chi Iong 64,26
14.º Wong Wai Man 62,69
15.º Pao Io Hung 62,26
16.º Chong Chon Heng 61,76
17.º Wong Cheoc San Sammy 60,88
18.º Chan Tak Chio 60,26
19.º Ho Su Pui 54,26

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Fevereiro de 2009).

Polícia Judiciária, aos 5 de Fevereiro de 2009.

O Júri do concurso:

Presidente: Tam Peng Tong, director da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais efectivos: Kwok Chi Chung, chefe de departamento; e

Adriano Marques Ho, chefe de divisão.

(Custo desta publicação $ 2 515,00)

公 告

茲通知，按照刊登於二零零九年一月十四日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，以有條件限制及審查文件方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員五缺的確定名單已張貼於本局B座大樓四樓，以供查閱。

二零零九年二月十一日於司法警察局

局長　黃少澤

（是項刊登費用為 $715.00）

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2009.

Polícia Judiciária, aos 11 de Fevereiro de 2009.

O Director, *Wong Sio Chak.*

(Custo desta publicação $ 715,00)

澳 門 監 獄

通 告

根據保安司司長於二零零九年二月五日之批示，並根據經第2/2008號法律修改的第7/2006號法律及第13/2006號行政法規，及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，且經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現通過考核方式進行普通開考，錄取及格及得分最高的前35名男性投考人修讀培訓課程及進行實習，並在修讀完成後，成績及格的投考人依次填補澳門監獄編制內獄警隊伍人員第一職階警員三十五缺。

1. 投考的一般及特別要件：

a）投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

b）在報考期限屆滿之日滿十八歲，且在二零零九年十二月三十一日不超過三十歲；

c）至少具有初中畢業學歷；

d）符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b）至f）項所規定的擔任公職之一般條件；

e）經招聘體格檢驗委員會證明有良好體型及強壯體格；

f）具備符合獄警隊伍執行職務時在道德品行、公正無私及誠信方面特別要求的公民品德。

2. 錄取修讀培訓課程及進行實習的甄選方法：

2.1. 甄選方法：

2.1.1. 體能測試：第13/2006號行政法規的附件B規定了各項測試的詳細說明。

a）八十米計時跑；

b）仰臥起坐；

c）引體上升；

d）俯臥撐；

e）跳遠；

f）跳高；

g）“庫伯氏”（Cooper）測試；

h）平衡木步行。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.mo Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Fevereiro de 2009, se acha aberto o concurso comum, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 7/2006 e o Regulamento Administrativo n.º 13/2006, para a admissão dos primeiros trinta e cinco candidatos do sexo masculino considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de formação e estágio, para o preenchimento de trinta e cinco vagas de guarda, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Corpo de Guardas Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau.

1. Requisitos gerais e especiais de admissão

a) Ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Ter completado 18 anos de idade até à data do termo do prazo de apresentação de candidatura e não exceder 30 anos no dia 31 de Dezembro de 2009;

c) Estar habilitado com, o mínimo, o ensino secundário geral;

d) Reunir os requisitos gerais das alíneas *b*) a *f*) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, vigente;

e) Ter boa compleição e robustez física comprovada por Junta de Recrutamento designada para o efeito;

f) Possuir um comportamento cívico que indicie um perfil adequado às especiais exigências de idoneidade moral, isenção e confiança necessárias ao desempenho de funções do CGP.

2. Métodos de selecção dos concursos para admissão ao curso de formação e ao estágio

2.1. Métodos de selecção:

2.1.1. Provas de aptidão física: as especificações das provas constam do Anexo B do Regulamento Administrativo n.º 13/2006:

a) Corrida de 80 metros planos;

b) Flexões de tronco à frente;

c) Flexões de braços;

d) Extensões de braços;

e) Salto em comprimento;

f) Salto em altura;

g) Teste de «cooper»;

h) Passagem de trave de equilíbrio.

2.1.2. 知識測試：

a）中文或葡文聽寫；

b）中文或葡文作文；

c）中文或葡文數學測試。

2.1.3. 體格檢查。

2.1.4. 心理測驗：心理測驗可包括多個階段，且各階段均可具淘汰性質。

2.1.5. 專業面試。

2.1.6. 履歷分析。

2.2. 除履歷分析和專業面試外，每一項的甄選方法均具淘汰性質。

2.3. 投考人缺席或放棄任何考核，即被淘汰。

3. 評分制度：

3.1. 體能測試：

3.1.1. 得分是按第81/2006號保安司司長批示，訂定的評分標準評定投考人在各項測試所得分數的平均分，並採用0至20分制評分。

3.1.2. 投考人所得的平均分低於10分，或在各項測試中有兩項測試未能達至所定的最低要求，則被評為“不及格”，不合格的投考人即被淘汰。

3.2. 知識測試：

3.2.1. 各項測試採用0至20分制評分。

3.2.2. 平均分低於10分的投考人，或平均分雖高於10分但其中兩項測試的得分低於10分的投考人，即被淘汰。

3.3. 體格檢查：

3.3.1. 評定標準為載於澳門健康檢查委員會現時所適用的“無能力表”及第13/2006號行政法規附件A的評定標準。

3.3.2. 評分以“合格”及“不合格”表示，不合格的投考人即被淘汰。

3.4. 心理測驗：

3.4.1. 心理測驗的結果以“極優”、“優”、“良”、“平”、“劣”作評語，分別相當於20分、16分、12分、8分及0分。

2.1.2. Provas de conhecimentos:

a) Ditado em língua chinesa ou portuguesa;

b) Composição em língua chinesa;

c) Prova de matemática em língua chinesa ou portuguesa.

2.1.3. Exame médico;

2.1.4. Exame psicológico: o exame psicológico pode comportar várias fases, podendo qualquer delas ter carácter eliminatório.

2.1.5. Entrevista profissional;

2.1.6. Análise curricular.

2.2. Cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, à excepção da análise curricular e entrevista profissional.

2.3. São excluídos do concurso os candidatos que faltarem ou desistirem em qualquer das provas, bem como não estiverem presentes à realização do exame psicológico e entrevista profissional.

3. Sistema de classificação

3.1. Provas de aptidão física:

3.1.1. A classificação das provas de aptidão física corresponde à média aritmética das classificações obtidas nas diversas provas, numa escala de 0 a 20 valores, segundo os critérios de classificação fixados pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2006.

3.1.2. Os candidatos que obtenham classificação média inferior a 10 valores, ou que não satisfaçam as exigências mínimas em duas das provas, são classificados como «Inaptos». Os candidatos considerados inaptos são eliminados.

3.2. Provas de conhecimentos:

3.2.1. Cada prova é classificada numa escala de 0 a 20 valores.

3.2.2. Os candidatos que obtenham classificação média inferior a 10 valores, ou que, tendo média superior, tenham obtido, em duas provas, nota inferior a esse valor, são eliminados.

3.3. Exame médico:

3.3.1. Os critérios de classificação dos candidatos são os constantes da tabela de incapacidades que vigora para as Juntas de Saúde de Macau e do Anexo A ao Regulamento Administrativo n.º 13/2006.

3.3.2. O resultado do exame médico é expresso através da classificação «Apto» ou «Inapto» e os candidatos considerados inaptos são eliminados.

3.4. Exame psicológico:

3.4.1. O exame psicológico é classificado como «favorável preferencialmente», «muito favorável», «favorável», «favorável com reserva» e «não favorável», a que correspondem, respectivamente, as menções quantitativas de 20, 16, 12, 8 e 0 valores.

3.4.2. 評為“劣”的投考人即被淘汰。

4. 考核日期、時間和地點：

進行各項考核的日期、時間和地點將另行公佈。

5. 報考方式、期限和地點：

5.1. 報考修讀培訓課程和進行實習的期限為二十日，自本開考通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日之第一個工作日起計。

5.2. 投考人須提交申請書，即《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款規定的格式7（申請書可於印務局購買或在該局網頁下載），且於指定限期前及辦公時間內將申請書送交本通告所指定的地點，申請書應附同下列文件：

5.2.1. 投考人應遞交：

a）澳門居民身份證副本（遞交時須出示正本）；

b）本通告所要求的學歷證明文件副本（遞交時須出示正本）；

c）履歷；

d）吋半彩色近照五張；

e）由身份證明局發出之有效的刑事紀錄證明書；

f）由任職部門發出的個人資料紀錄，其內須載明曾擔任的職務、現時所屬職程及職級、與公職之聯繫性質、在職級及公職之年資，以及為參加開考所需之工作評核（只適用於與公職有聯繫的投考人）。

5.3. 地點：

提交投考的申請書及相關文件，應在辦公時間內到位於澳門南灣大馬路中華廣場八樓A座之澳門監獄服務諮詢中心辦理。

星期一至星期四（政府假期除外）：上午九時至下午五時四十五分（中午不休息）

星期五（政府假期除外）：上午九時至下午五時三十分（中午不休息）

6. 最後評核：

6.1. 投考人的最後評分為各甄選方法的得分的簡單算術平均分，但體格檢查除外。

3.4.2. Os candidatos classificados com «não favorável» são eliminados.

4. Data, hora e local de realização de provas

A data, hora e local de realização das provas será anunciada oportunamente.

5. Forma, prazo e local de apresentação de candidaturas

5.1. O prazo para requerer a admissão a concurso é de vinte dias contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5.2. Os candidatos devem apresentar o requerimento de candidatura, ou seja, impresso modelo 7 a que se refere o n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM (pode ser adquirido na Imprensa Oficial ou downloaded no «*website*» da referida entidade), nos locais indicados no presente aviso, dentro do prazo e do horário de expediente, juntando os documentos seguintes:

5.2.1. Os candidatos devem entregar:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente de Macau (deve exibir o original para confirmação);

b) Fotocópia do documento comprovativo das habilitações exigidas no presente aviso (deve exibir o original para confirmação);

c) Nota curricular;

d) Cinco fotografias recentes a cores de 1½ polegadas;

e) Certificado de Registo Criminal emitido pela Direcção dos Serviços de Identificação de Macau;

f) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e na função pública, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na carreira e na função pública e as classificações de serviço relevantes para apresentação a concurso (aplica-se apenas aos candidatos vinculados à função pública).

5.3. Local:

A apresentação do requerimento de candidatura e os relativos documentos, é feita, durante o horário de expediente, no Centro de Atendimento e Informação do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau.

Segunda a quinta-feira (excepto nos feriados públicos): das 9,00 às 17,45 horas (sem intervalo).

Sexta-feira (excepto nos feriados públicos): das 9,00 às 17,30 horas (sem intervalo).

6. Classificação final

6.1. A classificação final dos candidatos resulta da média aritmética simples das classificações obtidas nos métodos de selecção, excepto a do exame médico;

6.2. 投考人的名次按其最後評分由高至低排列，如最後評分相同時，順序按下列標準排列名次：

a）有較高學歷；

b）年齡較小。

6.3. 最後評核名單由保安司司長確認，並公佈於《澳門特別行政區公報》。

7. 有效期：

開考有效至所開考之空缺被填補為止。

8. 培訓課程及進行實習所用制度及報酬：

8.1. 培訓課程及進行實習時所用制度為：

a）定期委任制度，適用於本身為公務員者；

b）散位合同，適用於在培訓課程及進行實習前為服務人員或其他情況。

8.2. 根據第2/2008號法律第十七條第一款及附表二所規定的進入警員職級的培訓及實習之薪俸點為220點。如以定期委任制度修讀警員職級的培訓及實習的投考人，如原職級之薪俸點高於該薪俸點，則收取原薪俸。

9. 職務內容：

9.1. 獄警隊伍人員負責維持監獄設施內的秩序及安全，監察對監獄規章的遵守，妥善執行剝奪自由的刑罰、羈押及剝奪自由的保安處分。

9.2. 獄警隊伍人員須參與使被監禁人重新投入社會的計劃。

10. 薪俸：

根據第2/2008號法律第七條及附表二所規定的第一職階警員之薪俸點為260點。

11. 典試委員會：

主席：處長　余萬琛

正選委員：總警司　劉遠程

二等技術員　黃宏偉

候補委員：副警長　黃德同

副警長　林錦秀

6.2. Os candidatos são graduados por ordem decrescente de classificação final, preferindo sucessivamente, em caso de igualdade, os que detenham:

a) Maiores habilitações académicas;

b) Menor idade.

6.3. A lista de classificação final é homologada pelo Secretário para a Segurança e publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

7. Validade

O concurso é válido até ao preenchimento das vagas para que foi aberto.

8. Regime e remuneração durante a frequência do curso e do estágio

8.1. A frequência do curso e do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Comissão de serviço, tratando-se de indivíduos que detenham a qualidade de funcionário da Administração Pública;

b) Contrato de assalariamento, tratando-se de indivíduos que detenham a qualidade de agente antes da frequência do curso ou nos restantes casos.

8.2. De acordo com o Mapa II e o n.º 1 do artigo 17.º da Lei n.º 2/2008, o índice na formação e estágio para ingresso na categoria de guarda é 220 da tabela indiciária. Os candidatos que frequentem o curso de formação e estágio em regime de comissão de serviço, são remunerados pelo vencimento de origem quando este for superior ao referido índice.

9. Conteúdo funcional

9.1. Ao pessoal do Corpo de Guardas Prisionais compete garantir a ordem e a segurança nas instalações prisionais, zelar pela observação dos regulamentos prisionais e contribuir para a correcta execução das penas privativas da liberdade, da prisão preventiva e das medidas de segurança privativas da liberdade.

9.2. Ao pessoal do CGP compete participar nos planos de reintegração da população prisional na sociedade.

10. Vencimento

Ao guarda, 1.º escalão, corresponde o índice 260 da tabela indiciária de vencimentos da Administração Pública de Macau, constante do mapa 2 e artigo 7.º da Lei n.º 2/2008.

11. Júri

Presidente: Iu Man Sam, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lao Iun Cheng, comissário-chefe; e

Wong Wang Wai, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Wong Tak Tong, subchefe; e

Lam Kam Sau, subchefe.

秘書：二等技術員　阮志瑛

其中，體格檢查由招聘體格檢驗委員會進行：

主席：副警長　黃朗平

正選委員：醫生　江帶育
醫生　秦暢勇

醫生　吳健忠

候補委員：醫生　張曉鳴

醫生　歐仲源

秘書：警員　林艷琼

二零零九年二月十日於澳門監獄

代獄長　呂錦雲

（是項刊登費用為 $9,480.00）

Secretária: Iun Chi Ying, técnica de 2.ª classe.

Dentro da selecção, o exame físico é realizado pela Junta de Recrutamento:

Presidente: Vong Long Peng, subchefe.

Vogais efectivos: Kung Tai Iok, médica;

Chon Cheong Iong, médico; e

Ng Kin Chong, médico.

Vogais suplentes: Chang Hiu Ming, médico; e

Ao Chong Un, médico.

Secretária: Lam Im Keng, guarda.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Fevereiro de 2009.

A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

(Custo desta publicação $ 9 480,00)

衛 生 局

名 單

衛生局為填補人員編制行政人員組別第一職階第四職等首席行政文員三缺，經於二零零八年十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格應考人：　分

1.º Maria de Almeida 8.4
2.º 岑翠清 8.3

（社會文化司司長於二零零九年二月五日批示確認）

二零零九年一月六日於衛生局

典試委員會：

主席：特級技術輔導員　陳秀琼

正選委員：一等技術輔導員　李德豪

首席行政文員　林葉儀

（是項刊登費用為 $1,224.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de três vagas de oficial administrativo principal, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 2008:

Candidatos aprovados: valores

1.º Maria de Almeida 8,4
2.º Sam Choi Cheng 8,3

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Fevereiro de 2009).

Serviços de Saúde, aos 6 de Janeiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Chan Sao Keng, adjunto-técnico especialista.

Primeiro-vogal efectivo: Lei Tak Hou, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Segundo-vogal efectivo: Lam Ip I, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação $ 1 224,00)

社 會 工 作 局

名 單

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公佈二零零八年第四季財政資助表：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2008:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
恩慈院兒童之家 Casa «Ecf. Fellowship Orphanage Inc.»	28/11/2008	$ 395,511.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	11/12/2008	$ 4,500.00	活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
青暉舍 Centro Residencial «Arco-Iris»	30/09/2008	$ 3,850.00	活動津貼：聖誕繽紛樂之聖誕活動系列。 Subsídio para actividade: série de actividades de Natal.
	28/11/2008	$ 1,052,480.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
梁文燕培幼院 Instituto «Helen Liang»	13/11/2008	$ 5,280.00	活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2008	$ 523,332.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
希望之泉 Fonte da Esperança	10/10/2008	$ 2,000.00	活動津貼：明年今日。 Subsídio para actividade: para próximo ano-hoje.
	28/11/2008	$ 789,327.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	04/12/2008	$ 2,000.00	活動津貼：逃。 Subsídio para actividade: curso de treino.
	31/12/2008	$ 88,506.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
希望之源 Berço da Esperança	06/11/2008	$ 4,950.00	活動津貼：聖誕節慶祝會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2008	$ 465,741.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
聖公會北區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da Zona Norte Sheng Kung Hui	22/10/2008	$ 12,600.00	活動津貼：綠羽毛行動計劃。 Subsídio para actividade: plano de acção.
	06/11/2008	$ 69,800.00	“本澳青少年深宵流連街頭現象研究”計劃。 Estudo de seguimento do serviço de jovens de alta noite.
	28/11/2008	$ 957,069.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong Toc I So	28/11/2008	$ 245,733.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
聖約翰托兒所 Creche S. João	28/11/2008	$ 613,713.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	31/12/2008	$ 35,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	28/11/2008	$ 222,678.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	04/12/2008	$ 31,320.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	18/12/2008	$ 4,230.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	28/11/2008	$ 284,439.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
聖約翰托兒所（新口岸） Creche S. João (Nape)	28/11/2008	$ 375,453.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
鳴道苑 Jardins Dom Versiglia	25/09/2008	$ 2,250.00	活動津貼：澳門歷史及時事常識問答比賽。 Subsídio para actividade: competição de perguntas e respostas sobre história e conhecimento de Macau.
	28/11/2008	$ 965,106.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	11/12/2008	$ 1,680.00	活動津貼：扶貧體驗營。 Subsídio para actividade: visita aos idosos isolados.
	11/12/2008	$ 5,800.00	活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	11/12/2008	$ 6,390.00	活動津貼：職工培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação dos trabalhadores.
九澳聖若瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	28/11/2008	$ 935,859.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	11/12/2008	$ 16,500.00	活動津貼：聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong-Há	28/11/2008	$ 694,267.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 5,350.00	活動津貼：聖誕節茶會（及佈置比賽）。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
明愛托兒所 Creche Cáritas	28/11/2008	$ 396,930.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯第一托兒所 Creche «Fu Luen Tai Yat Toc I So»	28/11/2008	$ 487,134.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	28/11/2008	$ 329,178.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
工人托兒所 Creche dos Operários	06/11/2008	$ 35,000.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	28/11/2008	$ 263,424.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	18/12/2008	$ 15,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Sa Lei Tau Fong Chong Toc I Chong Sam	28/11/2008	$ 261,402.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
庇護十二托兒所 Creche de Pio XII	28/11/2008	$ 194,943.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
教宗若望廿三世托兒所 Creche «Papa João XXIII»	28/11/2008	$ 502,881.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
聖瑪沙利羅慈惠托兒所 Creche Santa Maria Mazzarello	28/11/2008	$ 551,414.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
國際傳教證道會托兒所 Creche de Associação dos Cristãos em Acção	28/11/2008	$ 97,104.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
嘉模托兒所 Infantário de Nossa Senhora do Carmo	28/11/2008	$ 142,116.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
童真托兒所 Creche «O Traquinas»	25/09/2008	$ 7,900.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	28/11/2008	$ 296,841.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
望廈托兒所 Creche «Mong-Há»	28/11/2008	$ 359,061.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
同善堂第二托兒所 Creche «Tung Sin Tong II»	12/09/2008	$ 112,080.00	維修工程及購買設備。 Obras de reparação e aquisição de equipamento.
	28/11/2008	$ 339,897.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche do Montepio Geral de Macau «D. Ana Sofia Monjardino»	28/11/2008	$ 251,289.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	11/12/2008	$ 4,210.00	消防設備保養。 Subsídio para manutenção de detecção de incêndio.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第三托兒所 Creche «Tung Sin Tong (III)»	10/10/2008	$ 2,150.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	28/11/2008	$ 289,116.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
同善堂第一托兒所 Creche Tung Sin Tong (I)	28/11/2008	$ 491,406.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	03/12/2008	$ 591,250.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
婦聯第三托兒所 Creche (III) da Associação das Mulheres de Macau	10/10/2008	$ 27,900.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	28/11/2008	$ 293,739.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
筷子基托兒所 Creche Fai Chi Kei	22/10/2008	$ 53,600.00	維修工程及更換設備。 Obras de reparação e substituição do equipamento.
	28/11/2008	$ 306,972.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門基督教青年會——青年社區中心 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Centro Comunitário para Jovens	04/07/2008	$ 20,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
	25/09/2008	$ 7,000.00	活動津貼：聯校禁毒營。 Subsídio para actividade: campismo sem droga.
	30/09/2008	$ 8,000.00	活動津貼：給我一個不濫藥的理由。 Subsídio para actividade: Uma razão para recusar o abuso de drogas.
	10/10/2008	$ 14,000.00	活動津貼：無毒鐵人環山挑戰賽。 Subsídio para actividade: triatlo contra a droga.
	28/11/2008	$ 454,743.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	31/12/2008	$ 95,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	13/11/2008	$ 1,000.00	活動津貼：“智醒少年”及“智醒大使”嘉許攤位及問答遊戲禮物資助。 Subsídio para actividade: cerimónia de elogio de jovem inteligente e de embaixador inteligente.
	30/09/2008	$ 119,000.00	活動津貼：融——新來澳人士服務計劃。 Subsídio para actividade: plano de prestação aos novos imigrantes.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	30/10/2008	$ 4,000.00	活動津貼：彩虹人生——娛樂同盟。 Subsídio para actividade: Vida colorida — divertir conjuntos.
	30/10/2008	$ 33,400.00	活動津貼：彩虹人生——博彩從業員活動花絮。 Subsídio para actividade: Vida colorida — trabalhadores dos jogos.
	30/10/2008	$ 13,200.00	活動津貼：彩虹人生——願望樹。 Subsídio para actividade: Vida colorida — árvore de desejo.
	30/10/2008	$ 18,000.00	活動津貼：智醒少年——大型社會服務計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação de adolescente esperto.
	21/11/2008	$ 43,000.00	“智醒少年，智醒大使之聯合頒章禮光碟”製作費。 Subsídio para produção do «CD de cerimónia de adolescente esperto».
	21/11/2008	$ 97,500.00	活動津貼：同里，同你——聯合服務推廣。 Subsídio para actividade: promoção de uma série de actividades.
	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
同善堂第四托兒所 Creche Tung Sin Tong (IV)	28/11/2008	$ 228,120.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
仁慈堂托兒所 Creche de Santa Casa da Misericórdia de Macau	28/11/2008	$ 312,528.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
婦聯第二托兒所 Creche II da Associação Geral das Mulheres de Macau	28/11/2008	$ 329,620.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
婦聯托兒所 Creche da Associação Geral das Mulheres de Macau	28/11/2008	$ 603,156.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	25/09/2008	$ 2,800.00	維修/工程津貼：工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras.
	22/10/2008	$ 1,200.00	活動津貼：親子舒壓工作坊活動。 Subsídio para actividade: workshop entre pais e filhos.
	06/11/2008	$ 30,000.00	活動津貼：台灣交流之旅。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio à Formosa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會星願居 Lar de Estrela da Esperança do Sheng Kung Hui de Macau	21/11/2008	$ 3,500.00	活動津貼：親子聖誕舞會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal às famílias.
	21/11/2008	$ 4,600.00	維修/工程津貼：維修廚房水管。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação dos tubos de canalização da cozinha.
	28/11/2008	$ 596,025.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門中華學生聯合總會——少年警訊活動委員會 Associacão de Estudantes Chong Wa de Macau — Comissão de Polícia Juvenil de Macau	13/11/2008	$ 26,100.00	活動津貼：滅罪抗毒嘉年華2008。 Subsídio para actividade: Carnaval contra o crime e a droga 2008.
澳門少年飛鷹會 Macau Flying Eagle Association	13/11/2008	$ 4,000.00	活動津貼：禁毒環山跑交流營。 Subsídio para actividade: campismo e atletismo contra a droga.
	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門街坊會聯合總會社區青年服務隊 Equipa de Intervenção Comunitária para Jovens da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	06/11/2008	$ 56,200.00	“本澳青少年深宵流連街頭現象研究”計劃。 Estudo de seguimento do serviço de jovens de alta noite.
	28/11/2008	$ 920,796.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
聖公會澳門社會服務處（新動力——校園適應服務計劃） Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	28/11/2008	$ 308,601.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
希望之源協會 Associação Berço da Esperança	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	13/11/2008	$ 1,750.00	活動津貼：“智醒少年”及“智醒大使”嘉許攤位及問答遊戲禮物資助。 Subsídio para actividade: cerimónia de elogio de jovem inteligente e de embaixador inteligente.
	21/11/2008	$ 250,000.00	活動津貼：“沿途有你”外勞服務。 Subsídio para actividade: plano dos trabalhadores não residentes.
	21/11/2008	$ 300,000.00	活動津貼：“新來澳人士服務”計劃。 Subsídio para actividade: plano dos serviços para os novos residentes.
	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	28/11/2008	$ 89,871.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔松柏之家 Casa dos «Pinheiros» da Taipa	28/11/2008	$ 6,400.00	活動津貼：賀聖誕迎新年耆英競技同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal aos idosos.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Rejuvenescer da UGAM	25/09/2008	$ 9,999.90	活動津貼：長者服務嘉年華2008。 Subsídio para actividade: apresentação dos serviços dos idosos 2008.
	06/11/2008	$ 5,500.00	活動津貼：同步邁向九週年。 Subsídio para actividade: festa do 9.º aniversário.
	28/11/2008	$ 756,900.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 8,000.00	活動津貼：耆妙聖誕繽紛樂。 Subsídio para actividade: Festa de Natal aos idosos.
聖母（聖瑪利亞）安老院 Asilo Santa Maria	28/11/2008	$ 1,660,263.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 14,950.00	活動津貼：聖誕慶祝活動——開心過聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
仁慈堂安老院 Lar da Nossa Senhora da Misericórdia	28/11/2008	$ 1,173,234.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 13,000.00	活動津貼：歡天喜地迎聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio Vivacidade da Associação Geral dos Operários de Macau	25/09/2008	$ 2,290.40	活動津貼：長者服務嘉年華2008。 Subsídio para actividade: apresentação dos serviços dos idosos 2008.
	22/10/2008	$ 9,500.00	活動津貼：國內安老服務設施參觀交流日。 Subsídio para actividade: encontro e intercâmbio dos equipamentos da China.
	06/11/2008	$ 9,500.00	活動津貼：健頤長者服務中心成立九週年會慶暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: festa do 9.º aniversário do Centro.
	28/11/2008	$ 165,153.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	11/12/2008	$ 26,000.00	活動津貼：慶回歸賀聖誕“開心逍遙遊”。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e celebração do aniversário da RAEM.
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	25/09/2008	$ 2,500.00	活動津貼：長者服務嘉年華2008。 Subsídio para actividade: apresentação dos serviços dos idosos 2008.
	13/11/2008	$ 8,000.00	活動津貼：共譜溫馨聖誕暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
松柏之家老人中心 Centro de Dia «Chong Pak Chi Ka»	28/11/2008	$ 405,570.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/11/2008	$ 8,000.00	活動津貼：賀聖誕迎新年聯歡餐會暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e Ano Novo.
	28/11/2008	$ 162,654.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
嘉翠麗社屋老人中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre (Bloco A)	25/09/2008	$ 2,430.90	活動津貼：長者服務嘉年華2008。 Subsídio para actividade: apresentação dos serviços dos idosos 2008.
	21/11/2008	$ 10,000.00	活動津貼：耆英歡樂賀聖誕2008。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2008 aos idosos.
	28/11/2008	$ 192,570.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	04/09/2008	$ 4,000.00	活動津貼：中秋節闔家歡中秋聯歡會。 Subsídio para actividade: Festa de Bolo Lunar.
	28/11/2008	$ 1,296,411.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	11/12/2008	$ 6,300.00	活動津貼：快樂聖誕夜。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
黑沙環天主教牧民中心耆康樂園 Centro de Convívio «Kei Hong Lok Yuen» do Centro Pastoral da Areia Preta	28/11/2008	$ 120,363.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio «Clube de Terceira Idade»	13/11/2008	$ 6,300.00	活動津貼：“伴你同行大派對”之聖誕聯歡活動。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	21/11/2008	$ 45,000.00	工程及購買設備。 Obras e aquisição de equipamento.
	28/11/2008	$ 116,610.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. Benef. e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	25/09/2008	$ 5,500.00	活動津貼：溫馨洋溢滿青洲——頤康中心會慶。 Subsídio para actividade: festa de aniversário do Centro.
	06/11/2008	$ 50,000.00	購置津貼：維修工程。 Subsídio para aquisição: obras de reparação.
	21/11/2008	$ 4,500.00	活動津貼：悠揚樂韻慶回歸賀聖誕聯歡會。 Subsídio para actividade: celebração do 9.º aniversário da RAEM e Festa de Natal.
	28/11/2008	$ 78,606.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門聖安多尼堂頤老之家 Casa para Anciãos da Paróquia de Santo António	25/09/2008	$ 2,500.00	活動津貼：長者服務嘉年華2008。 Subsídio para actividade: apresentação dos serviços dos idosos 2008.
	13/11/2008	$ 10,800.00	活動津貼：聖誕餐會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2008	$ 135,384.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
瑪大肋納安老院 Asilo Vila Madalena	28/11/2008	$ 1,133,286.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 13,000.00	活動津貼：普世歡樂賀聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門菜農合群社康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ka» da Associação de Agricultores de Macau	21/11/2008	$ 8,000.00	活動津貼：聖誕聯歡暨生日茶會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2008	$ 127,872.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	12/09/2008	$ 3,800.00	活動津貼：2008義工嘉許及2009委任儀式。 Subsídio para actividade: cerimónia de entrega dos prémios de 2008 e nomeação de voluntários de 2009.
	21/11/2008	$ 8,400.00	活動津貼：家援聖誕聯歡。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	21/11/2008	$ 7,680.00	活動津貼：普世歡騰繽紛夜暨慶祝回歸九週年聯歡餐會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e celebração do 9.º aniversário da RAEM.
	21/11/2008	$ 30,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	28/11/2008	$ 735,330.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	25/09/2008	$ 2,500.00	活動津貼：長者服務嘉年華2008。 Subsídio para actividade: apresentação dos serviços dos idosos 2008.
	25/09/2008	$ 9,000.00	活動津貼：慶祝中心成立十九周年系列活動——康健樂耆年。 Subsídio para actividade: festa do 19.º aniversário do Centro.
	28/11/2008	$ 928,994.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 15,000.00	活動津貼：家居照顧及支援服務聖誕聯歡聚餐。 Subsídio para actividade: Festa de Natal para os idosos de serviço domiciliário.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈老人中心 Centro de Dia Mong-Há	28/11/2008	$ 10,000.00	活動津貼：聖誕同歡暨祝壽同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2008.
崗頂明愛老人中心 Centro para Idosos da Casa Ricci	25/09/2008	$ 2,485.50	活動津貼：長者服務嘉年華2008。 Subsídio para actividade: apresentação dos serviços dos idosos 2008.
	13/11/2008	$ 9,000.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2008。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2008.
	28/11/2008	$ 147,276.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門提柯坊會頤康中心 C. de Lazer e Recreação dos Anciãos da A. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. «Tai O»	21/11/2008	$ 4,500.00	活動津貼：聖誕樂繽紛。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2008	$ 78,606.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
新橋區坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores Bairro San Kio	25/09/2008	$ 2,500.00	活動津貼：長者服務嘉年華。 Subsídio para actividade: apresentação dos serviços dos idosos 2008.
	30/10/2008	$ 3,150.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamento de informática.
	28/11/2008	$ 89,871.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門筷子基坊眾互助會青松頤老中心 Centro de Convívio de Cheng Chong da Ass. de Bene. e Ass. Mútua dos Mora. do Bairro Fai Chi Kei	12/09/2008	$ 5,500.00	活動津貼：敬老同樂賀中秋。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
	30/10/2008	$ 6,900.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	28/11/2008	$ 89,871.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 7,200.00	活動津貼：慶回歸賀聖誕齊歡聚。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
基督教港澳信義會恩耆中心 Centro de Convívio Missão Luterana de Hong Kong e Macau/Centro de Terceira Idade «Yan Kei»	06/11/2008	$ 14,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	28/11/2008	$ 94,002.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 7,280.00	活動津貼：奇妙聖誕樂繽紛，共建和諧新里程。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
沙梨頭坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	06/11/2008	$ 6,400.00	活動津貼：賀聖誕迎新年。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2008	$ 89,871.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
南區四會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação das Associações dos Moradores da Zona Sul de Macau	10/10/2008	$ 5,000.00	活動津貼：愛採訪交流樂繽紛。 Subsídio para actividade: viagem à China pelos idosos.
	28/11/2008	$ 80,484.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 5,000.00	活動津貼：普天同慶賀聖誕聯歡晚會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2008	$ 36,000.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	25/09/2008	$ 2,500.00	活動津貼：長者服務嘉年華2008。 Subsídio para actividade: apresentação dos serviços dos idosos 2008.
	28/11/2008	$ 116,610.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	11/12/2008	$ 7,280.00	活動津貼：聖誕繽紛Show暨謝賢師宴。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
母親會安老院 Lar de Idosos da Obra das Mães	04/09/2008	$ 2,000.00	活動津貼：團圓慶中秋。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
	25/09/2008	$ 2,500.00	活動津貼：長者服務嘉年華2008。 Subsídio para actividade: apresentação dos serviços dos idosos 2008.
	30/09/2008	$ 1,500.00	活動津貼：競技同樂日。 Subsídio para actividade: dia de desporto para idosos.
	28/11/2008	$ 484,518.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	11/12/2008	$ 3,770.00	活動津貼：同歡聖誕派對。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	21/11/2008	$ 6,800.00	活動津貼：慶祝聖誕新年暨冬季保健常識講座。 Subsídio para actividade: Festa de Natal e conferência de protecção da saúde.
	28/11/2008	$ 89,871.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
馬場黑沙灣祐漢新村頤康中心 Centro de Convívio do Bairro do Hipódromo, Bairro da Areia Preta e Iao Hon	06/11/2008	$ 15,000.00	活動津貼：慶祝頤康中心成立十五週年暨健康生活由我做起推廣日系列活動。 Subsídio para actividade: festa do 15.º aniversário e dia de promoção.
	21/11/2008	$ 7,200.00	活動津貼：慶祝生日會暨聖誕繽紛樂融融。 Subsídio para actividade: festa do Natal e aniversário dos sócios.
	28/11/2008	$ 142,362.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
台山坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Ass. de Bene. e Assistência Mútua dos Moradores do B. Artur Tamagnini Barbosa	04/09/2008	$ 8,800.00	購置津貼：1台影印機及1台傳真機。 Subsídio para aquisição: 1 máquina de fax e 1 máquina fotocopiadora.
	21/11/2008	$ 6,500.00	活動津貼：賀聖誕，迎新年。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2008	$ 89,871.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
聖方濟各安老院 Asilo de São Francisco Xavier	28/11/2008	$ 727,500.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
伯大尼安老院 Asilo de Betânia	18/11/2008	$ 10,300.00	活動津貼：聖誕同歡樂繽紛2008。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2008.
	28/11/2008	$ 1,444,515.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
三巴門坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	25/09/2008	$ 1,769.50	活動津貼：長者服務嘉年華2008。 Subsídio para actividade: apresentação dos serviços dos idosos 2008.
	13/11/2008	$ 3,420.00	活動津貼：聖誕佳節樂繽紛暨慶回歸九週年。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2008	$ 74,103.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門街坊總會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/11/2008	$ 89,871.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 6,400.00	活動津貼：長者共度雙節日——慶回歸，賀聖誕聯歡生日會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da Associação dos Residentes do Bairro Praia do Manduco	21/11/2008	$ 4,500.00	活動津貼：歡度聖誕暨賀壽樂融融。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	21/11/2008	$ 9,360.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	21/11/2008	$ 2,250.00	購置津貼：數碼相機。 Subsídio para aquisição: máquina fotográfica digital.
	28/11/2008	$ 78,606.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
海島市居民群益會頤康中心 Centro de Convívio da Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek	25/09/2008	$ 2,242.20	活動津貼：長者服務嘉年華2008。 Subsídio para actividade: apresentação dos serviços dos idosos 2008.
	21/11/2008	$ 5,850.00	活動津貼：聖誕節歡樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2008	$ 84,240.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	14/08/2008	$ 8,000.00	活動津貼：耆老逍遙萬里遊。 Subsídio para actividade: viagem à China pelos idosos.
	16/10/2008	$ 15,000.00	活動津貼：康暉長者日間護理中心十週年慶祝會。 Subsídio para actividade: actividades comemorativas do 10.º aniversário do Centro.
	13/11/2008	$ 9,200.00	活動津貼：家居照顧及支援服務聖誕聯歡聚餐2008。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2008 de S.C.D.I.A.
	13/11/2008	$ 10,080.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2008。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2008.
	21/11/2008	$ 113,800.00	維修工程及購買冷氣。 Obras de reparação e aquisição de ar condicionado.
	28/11/2008	$ 1,277,732.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	25/09/2008	$ 1,738.80	活動津貼：長者服務嘉年華2008。 Subsídio para actividade: apresentação dos serviços dos idosos 2008.
	21/11/2008	$ 14,000.00	活動津貼：家居照顧及支援服務聖誕聯歡聚餐。 Subsídio para actividade: Festa de Natal para os idosos de serviço domiciliários.
	28/11/2008	$ 1,148,998.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 7,200.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2008。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2008.
	31/12/2008	$ 68,000.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
嘉翠麗大廈B座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bl. B	28/11/2008	$ 180,090.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
嘉翠麗大廈A座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, Bl. A	28/11/2008	$ 180,090.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência D. Maria Angélica Lopes dos Santos	28/11/2008	$ 180,090.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門街坊會聯合總會長者關懷服務網絡 Rede de Serviços Carinhosos aos Idosos da UGAM	28/11/2008	$ 132,228.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯嘉翠麗大廈C座長者宿舍 Residência D. Julieta Nobre Carvalho Bloco C	28/11/2008	$ 177,303.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門工會聯合總會（協助九澳老人院二十四小時服務） Associação Geral dos Operários de Macau (serviço de 24 horas do Lar de Nossa Senhora de Ká-Hó)	28/11/2008	$ 714,069.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
黑沙環明暉護養院 Lar de Cuidados «Sol Nascente» da Areia Preta	25/09/2008	$ 2,499.10	活動津貼：長者服務嘉年華2008。 Subsídio para actividade: apresentação dos serviços dos idosos 2008.
	21/11/2008	$ 8,450.00	活動津貼：2008聖誕同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2008.
	28/11/2008	$ 2,560,884.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/11/2008	$ 6,000.00	活動津貼：澳港耆英會。 Subsídio para actividade: visitar os equipamentos sociais em Hong Kong.
	21/11/2008	$ 3,000.00	活動津貼：老中青好友營。 Subsídio para actividade: campismo com os idosos e as famílias do Centro.
	21/11/2008	$ 7,000.00	活動津貼：威尼斯之旅。 Subsídio para actividade: passeio no Hotel Venetian.
	28/11/2008	$ 934,638.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 1,800.00	活動津貼：鬼馬老友記聖誕化妝舞會。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門婦聯頤康協會 Associação das Idosos de Fu Lun de Macau	22/10/2008	$ 10,000.00	活動津貼：樂從——澳門“情牽兩地”戲劇交流。 Subsídio para actividade: conjunto de teatro.
	21/11/2008	$ 3,000.00	活動津貼：探訪獻關懷行動。 Subsídio para actividade: visita aos idosos isolados.
望廈之家 Residência Temporária de Mong-Há	10/10/2008	$ 1,425.00	維修/工程津貼：加裝消防設備。 Subsídio para manutenção/obra: instalação do sistema de contra incêndio.
	28/11/2008	$ 266,520.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	30/09/2008	$ 11,000.00	活動津貼：秋季樂悠遊（1）本地遊（2）外地遊。 Subsídio para actividade: passeio de Outono com alegria.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪嘉烈弱智中心 Centro de Santa Margarida	28/11/2008	$ 1,152,189.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	04/12/2008	$ 12,000.00	活動津貼：聖誕同歡樂滿盈2008“樂助老幼最為樂”。 Subsídio para actividade: alegria de Natal 2008.
	30/12/2008	$ 630,377.00	購置津貼：1台復康巴士。 Subsídio para aquisição: 1 autocarro reabilitação.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	25/09/2008	$ 63,000.00	維修/工程津貼：更換電力設備。 Subsídio para manutenção/obra: substituição do sistema eléctrico.
	21/11/2008	$ 28,050.00	活動津貼：聖誕歡聚樂滿家2008。 Subsídio para actividade: Natal com alegria no lar 2008.
	28/11/2008	$ 2,663,850.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
主教山兒童中心 Lar de Nossa Senhora da Penha	25/09/2008	$ 1,750.00	活動津貼：郊遊樂。 Subsídio para actividade: viagem e piquenique a Hác-Sá.
	13/11/2008	$ 800.00	活動津貼：家長外出探訪活動。 Subsídio para actividade: visitas dos encarregados familiares dos utentes.
	28/11/2008	$ 775,254.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
聖路濟亞中心 Centro de Santa Lúcia	25/09/2008	$ 13,200.00	活動津貼：外遊交流團。 Subsídio para actividade: intercâmbio em Hong Kong.
	10/10/2008	$ 8,800.00	活動津貼：歡樂遊——廣東兩天遊。 Subsídio para actividade: passeio de 2 dias à China.
	21/11/2008	$ 7,200.00	活動津貼：聖誕聯歡2008。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2008.
	28/11/2008	$ 863,166.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	04/09/2008	$ 104,250.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamento de informática.
	28/11/2008	$ 616,293.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	04/09/2008	$ 1,992.00	培訓課程之交通及膳食津貼。 Subsídio de transporte e alimentação para curso de formação.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利民坊（職業訓練中心） Loja do Canto (Centro da Formação Profissional)	28/11/2008	$ 218,034.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	12/09/2008	$ 4,818.00	活動津貼：智障人士交流活動。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio em Hong Kong e troca de conhecimento sobre deficientes mentais.
	28/11/2008	$ 395,539.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	31/12/2008	$ 3,249.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — Kai Chi	28/11/2008	$ 589,449.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門特殊奧運會附屬弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Pro. e de Estimulação do Des. dos Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	04/09/2008	$ 1,959.60	培訓課程之交通及膳食津貼。 Subsídio de transporte e alimentação para curso de formação.
	28/11/2008	$ 417,303.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	04/12/2008	$ 5,000.00	活動津貼：同工培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores.
	04/12/2008	$ 4,000.00	活動津貼：智障人士在職培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação para deficientes mentais.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	28/11/2008	$ 91,407.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	18/12/2008	$ 8,700.00	購置津貼：電腦設備。 Subsídio para aquisição: equipamento informático.
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	04/09/2008	$ 1,384.10	培訓課程之交通及膳食津貼。 Subsídio de transporte e alimentação para curso de formação.
	22/10/2008	$ 16,106.00	活動津貼：聾情愛心大行動。 Subsídio para actividade: visita aos pobres na China.
	28/11/2008	$ 485,541.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	31/12/2008	$ 125,091.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	16/10/2008	$ 7,650.00	活動津貼：職員培訓課程之“影子計劃”。 Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores.
	28/11/2008	$ 700,329.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	28/11/2008	$ 111,381.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	04/09/2008	$ 8,000.00	活動津貼：“型男型女”成長營。 Subsídio para actividade: campismo de comunicação.
	21/11/2008	$ 13,818.00	活動津貼：自閉兒童師資培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação.
	28/11/2008	$ 430,212.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
傷殘人士社會服務中心暨庇護工場 Centro de Apoio Social e Oficina de Trabalho Protegido para Deficientes	04/09/2008	$ 585.00	培訓課程之交通及膳食津貼。 Subsídio de transporte e alimentação para curso de formação.
	25/09/2008	$ 10,000.00	活動津貼：交流之旅一天遊。 Subsídio para actividade: intercâmbio de conhecimento sobre comunicação.
	30/09/2008	$ 203,000.00	工場設計圖則及工程監控。 Planta da obra e sistema de vigilância.
	28/11/2008	$ 349,266.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	28/11/2008	$ 110,124.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
康寧中心 Centro Hong Neng	13/11/2008	$ 6,640.00	活動津貼：同歡關懷顯愛心。 Subsídio para actividade: reunião para demonstrar caridade no Hong Neng.
	13/11/2008	$ 4,000.00	活動津貼：繽紛聖誕樂康寧。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	22/12/2008	$ 9,000.00	活動津貼：壓力調適工作坊。 Subsídio para actividade: como relaxar a pressão.
心明治小食店 Casa de Petisco «Sam Meng Chi»	04/09/2008	$ 1,179.80	培訓課程之交通及膳食津貼。 Subsídio de transporte e alimentação para curso de formação.
	28/11/2008	$ 146,247.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 4,300.00	活動津貼：聖誕聯歡晚會暨才藝大比拼。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會附屬智障人士輔助就業中心 Centro de Apoio ao Emprego para Deficientes Mentais de Macau Special Olympics	04/09/2008	$ 1,959.60	培訓課程之交通及膳食津貼。 Subsídio de transporte e alimentação para curso de formação.
	16/10/2008	$ 3,430.00	活動津貼：工作規劃生活營。 Subsídio para actividade: campo de treino do trabalho.
	28/11/2008	$ 286,077.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 3,640.00	活動津貼：智障人士在職培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação para deficientes mentais.
	28/11/2008	$ 40,660.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	04/12/2008	$ 3,360.00	活動津貼：同工培訓。 Subsídio para actividade: curso de formação aos trabalhadores.
澳門扶康會寶翠中心 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau Centro Pou Choi	04/09/2008	$ 1,959.60	培訓課程之交通及膳食津貼。 Subsídio de transporte e alimentação para curso de formação.
	28/11/2008	$ 1,118,373.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	28/11/2008	$ 36,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門紅十字會非緊急醫療愛心護送服務 Cruz Vermelha de Macau — Serviço de Transladação Médica	28/11/2008	$ 655,023.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	31/12/2008	$ 2,430,893.00	補充津助。 Subsídio suplementar.
啟康中心 Centro Kai Hong	06/11/2008	$ 1,040.00	活動津貼：你我是情緒好管家。 Subsídio para actividade: conferência sobre controlar de emoção.
	21/11/2008	$ 2,260.00	活動津貼：性教育全面睇。 Subsídio para actividade: curso de educação sexual.
	28/11/2008	$ 413,823.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
康樂綜合服務中心 Complexo de Serviços «Hong Lok»	04/09/2008	$ 389.90	培訓課程之交通及膳食津貼。 Subsídio de transporte e alimentação para curso de formação.
	28/11/2008	$ 879,189.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
康盈中心 Centro Hong Ieng	16/10/2008	$ 2,800.00	活動津貼：至in親子樂盈營2008。 Subsídio para actividade: dia de convívio 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
康盈中心 Centro Hong Ieng	28/11/2008	$ 583,521.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門扶康會怡樂軒 Centro I Lok	28/11/2008	$ 550,491.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	11/12/2008	$ 4,000.00	活動津貼：歡天喜地迎聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
善牧中心 Centro do Bom Pastor	28/11/2008	$ 219,528.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	30/09/2008	$ 10,000.00	活動津貼：“家庭服務推廣日暨會慶十週年”戶外活動。 Subsídio para actividade: dia de promoção de serviço a famílias e 10.º aniversário.
	30/09/2008	$ 10,000.00	活動津貼：“無毒有樂園”工作坊。 Subsídio para actividade: workshop «Ser feliz sem droga».
	30/09/2008	$ 1,800.00	活動津貼：“童話，童話”兒童為本遊戲輔導工作坊。 Subsídio para actividade: workshop de desenvolvimento para crianças por meio de contos da carochinha.
	30/09/2008	$ 8,000.00	活動津貼：表心意，樂天倫。 Subsídio para actividade: mostrar o amor, gozando da felicidade familiar.
	30/10/2008	$ 25,300.00	“表心意，樂天倫”活動租用帳蓬。 Alugar tendas para a actividade «Mostrar o amor, gozando da felicidade familiar».
	28/11/2008	$ 186,090.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	04/12/2008	$ 5,000.00	活動津貼：“和諧家庭”聖誕聯歡聚會。 Subsídio para actividade: «Famílias harmoniosas» — jantar convívio no Natal.
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	21/02/2008	$ 36,000.00	十至十二月份租金資助。 Subsídio de renda dos meses de Outubro até Dezembro.
	30/09/2008	$ 6,000.00	活動津貼：新來澳人士服務——心繫澳門綜合活動。 Subsídio para actividade: actividade de agradar a novos imigrantes — Ligação à RAEM.
	22/10/2008	$ 3,000.00	活動津貼：金秋歡樂遊。 Subsídio para actividade: a viagem no Outono.
	28/11/2008	$ 65,169.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Associação Geral das Mulheres de Macau	11/12/2008	$ 2,000.00	活動津貼：不“叛”青年。 Subsídio para actividade: o jovem não tem rebeldia.
澳門美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família — Macau	08/08/2008	$ 5,000.00	活動津貼：活出真生活——家庭重塑工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Terapia Familiar».
	30/10/2008	$ 4,000.00	活動津貼：你在耍什麼把戲——人際關係的溝通。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Comunicação Interpersonal».
	30/10/2008	$ 4,000.00	活動津貼：你在耍什麼把戲——婚姻或戀人溝通的藝術。 Subsídio para actividade: workshop sobre «Comunicação Interpersonal (pares)».
	28/11/2008	$ 181,224.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	31/12/2008	$ 4,000.00	活動津貼：性教育講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre educação do sexo.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	04/09/2008	$ 2,000.00	活動津貼：親子堆沙比賽。 Subsídio para actividade: actividade de areia com os familiares.
	21/11/2008	$ 8,000.00	活動津貼：繽紛聖誕夜。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2008	$ 210,564.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門離島婦女互助會家庭服務中心 Centro de Apoio às Famílias Carenciadas da Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	06/11/2008	$ 1,850.00	活動津貼：友愛小乖乖。 Subsídio para actividade: workshop sobre cortesia para crianças.
	06/11/2008	$ 2,000.00	活動津貼：親子溝通藝術創作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre criação de artesanato com comunicação entre pais e filhos.
	28/11/2008	$ 98,637.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	30/09/2008	$ 1,500.00	活動津貼：表心意，樂天倫。 Subsídio para actividade: mostrar o amor, gozando da felicidade familiar.
	30/09/2008	$ 3,000.00	活動津貼：跟孩子做個Friend。 Subsídio para actividade: fazer amizades com as crianças.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	10/10/2008	$ 2,500.00	活動津貼：一家大細過聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
	28/11/2008	$ 107,136.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
婦聯北區家庭服務中心 Centro de Apoio Familiar da Zona Norte da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	08/08/2008	$ 3,500.00	活動津貼：“家長如何面對子女上網”講座。 Subsídio para actividade: palestra como ensinar os filhos.
	04/09/2008	$ 2,850.00	通渠費用資助。 Obra de desentupir canos.
	25/09/2008	$ 93,410.00	維修工程及購買影印機。 Obras de reparação e aquisição de máquina fotocopiadora.
	30/09/2008	$ 10,200.00	活動津貼：“共建和諧社區”系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades de «Com solidariedade e harmonia, melhor vida em Macau».
	22/10/2008	$ 4,000.00	活動津貼：慶祝中心成立五週年開放日。 Subsídio para actividade: dia aberto ao público para comemorar o 5.º aniversário.
	28/11/2008	$ 103,227.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 1,800.00	活動津貼：歲晚送暖“探訪單親及貧困會員”。 Subsídio para actividade: visita a famílias monoparentais e em situação vulnerável no fim do ano.
善牧會婦女互助中心 Irmãs da Caridade do Bom Pastor — Centro de Apoio à Mulher	30/09/2008	$ 200.00	活動津貼：表心意，樂天倫。 Subsídio para actividade: mostrar o amor, gozando da felicidade familiar.
	10/10/2008	$ 8,300.00	活動津貼：親子心連心生活營。 Subsídio para actividade: actividade entre pais e filhos.
	13/11/2008	$ 4,500.00	活動津貼：親子齊賀聖誕夜。 Subsídio para actividade: Festa de Natal para famílias monoparentais.
	28/11/2008	$ 151,395.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
婦聯勵苑 Centro de Solidariedade Lai Yuen da Associação das Mulheres de Macau	28/11/2008	$ 551,802.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos Às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	22/10/2008	$ 27,560.00	活動津貼：關懷共融在澳門。 Subsídio para actividade: integração em Macau com carinhos.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門防止虐待兒童會護兒中心 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau — Centro de Protecção das Crianças	21/11/2008	$ 12,000.00	活動津貼：童心同行話劇創作比賽。 Subsídio para actividade: concurso de criação de drama sobre o tema do conhecimento do mundo interno das crianças.
	28/11/2008	$ 432,954.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
司打口家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da Praça de Ponte e Horta	30/09/2008	$ 500.00	活動津貼：表心意，樂天倫。 Subsídio para actividade: mostrar o amor, gozando da felicidade familiar.
	22/10/2008	$ 128,948.20	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	28/11/2008	$ 155,643.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 73,156.60	活動津貼：“智醒少年，智醒大使”嘉許禮。 Subsídio para actividade: cerimónia do adolescente inteligente.
	28/11/2008	$ 1,000.00	活動津貼：聖誕聯歡活動。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——男子中心 Desafio Jovem — Secção Masculina	25/09/2008	$ 20,000.00	中心開幕活動經費。 Subsídio para as despesas de inauguração.
	25/09/2008	$ 219,420.00	維修/工程津貼：維修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras de reparação.
	16/10/2008	$ 315,400.00	購置津貼：1台貨車。 Subsídio para aquisição: 1 camião.
	21/11/2008	$ 20,000.00	活動津貼：戒毒工作專業交流及實習培訓。 Subsídio para actividade: intercâmbio e curso de formação.
	28/11/2008	$ 429,882.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門青年挑戰福音戒毒中心——女子中心 Desafio Jovem — Secção Feminina	30/09/2008	$ 20,000.00	活動津貼：戒毒工作專業交流及實習培訓。 Subsídio para actividade: intercâmbio entre instituições de desintoxicação.
	13/11/2008	$ 90,868.00	維修/工程津貼：工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras.
	28/11/2008	$ 285,582.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	21/08/2008	$ 10,000.00	活動津貼：2008外展活動“重拾新生命”。 Subsídio para actividade: programa externo «Recuperação da nova vida».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教新生命團契——康復中心 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	21/11/2008	$ 4,000.00	活動津貼：保齡球比賽。 Subsídio para actividade: torneio de bowling.
	28/11/2008	$ 394,059.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門更新互助會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	04/09/2008	$ 4,000.00	活動津貼：非常義工音樂會。 Subsídio para actividade: concerto musical aos voluntários.
	04/09/2008	$ 3,500.00	活動津貼：參加香港培康聯會會慶。 Subsídio para actividade: participação no «Hong Kong Pui Hong Self Help Association», aniversário da constituição.
	06/11/2008	$ 4,500.00	活動津貼：親親家庭同歡樂。 Subsídio para actividade: convívio familiar entre pais e filhos no Natal.
	28/11/2008	$ 290,984.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	04/09/2008	$ 3,000.00	活動津貼：2008預防濫藥杯墊派發活動。 Subsídio para actividade: elaboração de suporte para copos 2008.
	12/09/2008	$ 2,000.00	活動津貼：社區預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: actividades a serem realizadas na comunidade.
	12/09/2008	$ 3,000.00	活動津貼：學校預防濫藥活動。 Subsídio para actividade: actividades a serem realizadas nas escolas.
	25/09/2008	$ 64,217.00	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
	30/10/2008	$ 5,000.00	活動津貼：參與第十八屆IFNGO工作坊。 Subsídio para actividade: participação no 18.º IFNGO Asean NGO Workshop.
	06/11/2008	$ 4,000.00	活動津貼：中心職員培訓（HIV-AIDS）。 Subsídio para actividade: curso de formação dos empregados (HIV-AIDS).
	28/11/2008	$ 398,001.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	18/12/2008	$ 12,000.00	活動津貼：製作3D影畫宣傳。 Subsídio para actividade: filme publicidade em banda desenhada 3D.
	18/12/2008	$ 228,416.00	購置津貼：1台車輛及外展減害物資。 Subsídio para aquisição: 1 carrinha de 7 lugares e materiais.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
戒煙保健會總會 Associação de Abstenção do Fumo e de Protecção de Saúde	06/11/2008	$ 5,000.00	活動津貼：青年學生戒煙常識問答比賽。 Subsídio para actividade: concurso com perguntas e respostas sobre abstenção do fumo.
	21/11/2008	$ 6,000.00	活動津貼：戒煙與禁毒T-shirt設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso de criação de impressão em camisolas de campanha anti-tabagismo e antidroga.
	21/11/2008	$ 10,000.00	活動津貼：無毒，禁煙話劇比賽。 Subsídio para actividade: sem drogas, sem fumo, concurso de através da peça teatral.
	21/11/2008	$ 6,000.00	活動津貼：澳門珠海衛生系統戒煙交流大會及籃球友誼賽。 Subsídio para actividade: palestra sobre toxicodependência e antitabagismo.
澳門基督教新生命團契——青少年外展拓展部 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau — Serviço Extensivo aos Jovem Consumidores de Drogas	22/05/2008	$ 20,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
	16/10/2008	$ 115,432.00	維修/工程津貼：消防設備工程。 Subsídio para manutenção/obra: obra do sistema contra incêndio.
	17/10/2008	$ 785,279.00	維修/工程津貼：裝修工程。 Subsídio para manutenção/obra: obras.
	30/10/2008	$ 10,500.00	活動津貼：“外展工作身體驗”交流活動。 Subsídio para actividade: intercâmbio de serviço extensivo.
	30/10/2008	$ 3,000.00	活動津貼：網絡遊戲比賽。 Subsídio para actividade: concurso de desenho de jogo contra a droga.
	30/10/2008	$ 3,000.00	酒精測試機保養費用。 Manutenção de máquina de teste do álcool.
	13/11/2008	$ 70,000.00	活動津貼：“微光行動”朋輩輔導試驗計劃。 Subsídio para actividade: serviço extensivo às entidades nocturnas.
	28/11/2008	$ 342,882.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 48,000.00	減低傷害宣傳品製作。 Publicação propaganda material sobre droga.
澳門戒毒康復協會——戒毒外展部 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	28/11/2008	$ 142,338.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環浸信會社會服務中心 Ha Wan Baptist Church Social Service Centre	28/11/2008	$ 137,646.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	14/08/2008	$ 3,500.00	活動津貼：月滿歡樂聲聲聲。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
	11/12/2008	$ 3,000.00	活動津貼：賀聖誕，迎新年流行歌曲精英大賽。 Subsídio para actividade: competição de karaoke na Festa de Natal e Ano Novo.
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro abrangendo a Rua da Praia do Manduco	06/11/2008	$ 5,000.00	活動津貼：冬至送暖顯關懷。 Subsídio para actividade: oferecimento calor durante o Inverno.
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior	04/12/2008	$ 2,800.00	活動津貼：新口岸坊會與希望之泉聯歡派對。 Subsídio para actividade: Festa de Natal com juventude.
	04/12/2008	$ 5,000.00	活動津貼：粵韻慶回歸2008敬老聯歡宴。 Subsídio para actividade: festa de canção chinesa para os idosos da zona do NAPE.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	05/06/2008	$ 7,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
	28/11/2008	$ 122,280.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	11/12/2008	$ 5,000.00	活動津貼：慶祝國際義工日——義工服務推廣日。 Subsídio para actividade: dia de promoção do serviço dos voluntários.
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral de Areia Preta	22/10/2008	$ 5,000.00	活動津貼：親子逍遙遊。 Subsídio para actividade: passeios entre pais e filhos.
	21/11/2008	$ 2,000.00	活動津貼：親子聖誕同樂日。 Subsídio para actividade: Festa de Natal entre pais e filhos.
	28/11/2008	$ 49,896.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	24/04/2008	$ 20,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
	30/09/2008	$ 16,370.00	活動津貼：表心意，樂天倫。 Subsídio para actividade: mostrar o amor, gozando da felicidade familiar.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈社區中心 Centro Comunitário Mong Há	28/11/2008	$ 254,982.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	10/10/2008	$ 150,000.00	活動津貼：新來澳人士——社區共融系列活動。 Subsídio para actividade: as actividades sobre o tema «A hamornia da comunidade».
	28/11/2008	$ 319,704.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário da Areia Preta	28/11/2008	$ 22,455.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	28/11/2008	$ 210,828.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	04/12/2008	$ 29,986.50	購置津貼：設備。 Subsídio para aquisição: equipamento.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	28/11/2008	$ 319,704.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
福隆區坊眾互助會 Associação dos Moradores do Bairro Fok Long	10/10/2008	$ 2,500.00	活動津貼：關懷長者表愛心，敬老愛老聯歡及探訪獨居會員。 Subsídio para actividade: amor e cuidar os idosos.
	21/11/2008	$ 2,000.00	活動津貼：親子樂逍遙。 Subsídio para actividade: actividade para família com filhos.
	04/12/2008	$ 3,000.00	活動津貼：慶祝特區政府成立九週年曲藝晚會。 Subsídio para actividade: celebração do 9.º aniversário da RAEM.
聖公會澳門社會服務處——智醒少年計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — Projecto de Jovens Inteligenties	21/11/2008	$ 46,000.00	活動津貼：“智醒少年，智醒大使”嘉許禮。 Subsídio para actividade: cerimónia de elogio de jovem inteligente e de embaixador inteligente.
	28/11/2008	$ 150,732.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	31/12/2008	$ 120.00	搬運費用。 Subsídio para a despesa de transporte de material.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	25/09/2008	$ 1,100.00	活動津貼：精神健康推廣日。 Subsídio para actividade: dia de promoção de saúde mental.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心 Centro de Actividades Complexão da Associação Geral dos Operários de Macau em Taipa	13/11/2008	$ 8,000.00	活動津貼：社區服務日。 Subsídio para actividade: dia de apoio aos idosos na comunidade.
	28/11/2008	$ 105,435.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	13/06/2008	$ 15,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
	28/11/2008	$ 137,634.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 3,500.00	活動津貼：“社區背後”錄影比賽。 Subsídio para actividade: concurso sobre as recordações da comunidade.
	04/12/2008	$ 2,500.00	活動津貼：和諧家庭三代樂。 Subsídio para actividade: família harmoniosa.
宣道堂社區服務中心 Centro Comunitário «Sun Tou Tong»	04/12/2008	$ 5,600.00	活動津貼：“寶抗力”外展體驗營。 Subsídio para actividade: acampamento para jovens.
	04/12/2008	$ 2,100.00	活動津貼：親子同樂日。 Subsídio para actividade: passeio um dia na China para pais e filhos.
澳門繁榮促進會綜合服務中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau	10/10/2008	$ 60,000.00	活動津貼：“活在有情天”新移民服務計劃。 Subsídio para actividade: actividades para as novas residentes.
	10/10/2008	$ 6,500.00	活動津貼：愛我中華賀國慶暨中心成立六週年開放日。 Subsídio para actividade: festejar fundação do 6.º aniversário.
	10/10/2008	$ 3,000.00	活動津貼：親子健腦操工作坊。 Subsídio para actividade: ginástica entre pais e filhos.
	13/11/2008	$ 10,000.00	活動津貼：耆老長者嘉年華。 Subsídio para actividade: Carnaval para os idosos.
	28/11/2008	$ 456,462.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	25/09/2008	$ 3,000.00	活動津貼：下環社區中心五週年。 Subsídio para actividade: celebração do 5.º aniversário.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環社區中心 Centro Comunitário da Praia do Manduco	30/09/2008	$ 350.00	活動津貼：表心意，樂天倫。 Subsídio para actividade: mostrar o amor, gozando da felicidade familiar.
	30/10/2008	$ 2,500.00	活動津貼：“婆媳之間”講座。 Subsídio para actividade: palestra sobre sogra e nora.
	28/11/2008	$ 152,160.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	04/12/2008	$ 3,000.00	活動津貼：和諧社區迎聖誕。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
澳門基督徒文字協會 Associação de Literatura Cristã de Macau	24/04/2008	$ 17,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心 Centro de Serviços da Zona Norte da Federação das Associações dos Operários	22/05/2008	$ 17,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
	10/10/2008	$ 30,000.00	活動津貼：“如何防治賭博漫延社區”座談會。 Subsídio para actividade: conferência sobre a prevenção do vício de jogos.
	10/10/2008	$ 36,000.00	活動津貼：新來澳人士融澳系列活動。 Subsídio para actividade: série de actividades para as novas residentes.
	28/11/2008	$ 359,628.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 12,000.00	活動津貼：智醒之夜——義工頒獎禮。 Subsídio para actividade: festa para os voluntários e oferta de prémios.
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	04/09/2008	$ 2,500.00	活動津貼：向賭博Say No標語設計比賽。 Subsídio para actividade: concurso para o título de contra o jogo.
	06/11/2008	$ 3,000.00	活動津貼：向賭博Say No工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre contra o jogo.
	06/11/2008	$ 2,000.00	活動津貼：在職人士減壓工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre relaxação da pressão de trabalho.
	06/11/2008	$ 2,000.00	活動津貼：賭場人員溝通技巧工作坊。 Subsídio para actividade: workshop sobre a técnica de comunicação dos trabalhadores de casino.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新口岸社區中心 Centro Comunitário da Zona de Aterros do Porto Exterior	28/11/2008	$ 198,054.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	18/12/2008	$ 3,500.00	活動津貼：職青歷奇培訓營。 Subsídio para actividade: curso de formação de juventudes.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associação dos Moradores de Macau	30/09/2008	$ 1,160.00	活動津貼：表心意，樂天倫。 Subsídio para actividade: mostrar o amor, gozando da felicidade familiar.
	28/11/2008	$ 371,610.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
善牧會 Irmãs de Nossa Senhora da Caridade do Bom Pastor	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門防止虐待兒童會 Associação de Luta Contra os Maus Tratos às Crianças de Macau	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	13/11/2008	$ 1,000.00	活動津貼：“智醒少年”及“智醒大使”嘉許攤位及問答遊戲禮物資助。 Subsídio para actividade: cerimónia de elogio de jovem inteligente e de embaixador inteligente.
	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	31/12/2008	$ 50.00	搬運費用。 Subsídio para a despesa de transporte de material.
澳門循道衛理聯合教會 Igreja Metodista de Macau	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門基督教青年會——賭博從業員活動計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Projecto de Actividades para os Funcionários de Jogos	28/11/2008	$ 178,938.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
聖公會澳門社會服務處——Fun Club博彩員俱樂部計劃 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — O Plano de Actividades para Trabalhadores de Indústria de Jogos	25/01/2008	$ 31,500.00	活動津貼：“Fun Club”博彩員工俱樂部——第四季撥款。 Subsídio para actividade: actividade para trabalhadores de indústria da indústria de jogos — Fun Club, referente ao 4.º trimestre.
	25/09/2008	$ 314,000.00	增加資源撥款。 Transferência do subsídio adicional.
	28/11/2008	$ 225,168.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門基督教青年會——智醒少年計劃 Associação dos Jovens Cristãos de Macau — Plano de Adolescente Esperto	28/11/2008	$ 120,816.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會北區綜合服務中心——智醒大使 Centro de Serviços da Zona Norte da Ass. Geral dos Operários de Macau	21/11/2008	$ 50,800.00	“智醒大使”宣傳品。 Despesa de material de propaganda.
	31/12/2008	$ 925.00	搬運費用。 Subsídio para a despesa de transporte de material.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	02/01/2008	$ 78,408.00	二〇〇八年第四季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2008.
	25/09/2008	$ 30,000.00	活動津貼：義工交流。 Subsídio para actividade: intercâmbio de voluntários.
	30/10/2008	$ 2,000.00	活動津貼：家庭教育及婦女健康講座——婦女家務安全多面睇防。 Subsídio para actividade: palestra sobre educação e saúde das mulheres.
	13/11/2008	$ 1,000.00	活動津貼：“智醒少年”及“智醒大使”嘉許攤位及問答遊戲禮物資助。 Subsídio para actividade: cerimónia de elogio de jovem inteligente e de embaixador inteligente.
	28/11/2008	$ 180,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 40,000.00	活動津貼：國際長者節全澳舞蹈比賽。 Subsídio para actividade: concurso de dança para idosos.
澳門明愛 Caritas de Macau	02/01/2008	$ 138,816.00	二〇〇八年第四季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 180,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門婦女聯合總會 Associação das Mulheres de Macau	02/01/2008	$ 78,408.00	二〇〇八年第四季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2008.
	30/09/2008	$ 15,000.00	活動津貼：敬老愛老同樂日遊藝大會。 Subsídio para actividade: dia de respeitar e amar os idosos.
	10/10/2008	$ 1,500.00	活動津貼：重陽登高同樂日。 Subsídio para actividade: celebração de Chong Ieong.
	16/10/2008	$ 60,000.00	活動津貼：國際長者節耆英運動會。 Subsídio para actividade: jogos recreativo-desportivo para idosos.
	06/11/2008	$ 1,250.00	活動津貼：施政報告座談會。 Subsídio para actividade: palestra sobre relatório das LAG.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação das Mulheres de Macau	06/11/2008	$ 2,500.00	活動津貼：義工嘉許。 Subsídio para actividade: louvor aos voluntários.
	13/11/2008	$ 8,000.00	活動津貼：探訪貧困，獨居和行動不便長者。 Subsídio para actividade: visita aos idosos.
	28/11/2008	$ 180,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
歐漢琛慈善會 Associação de Beneficência Au Hon Sam	27/08/2008	$ 5,500.00	活動津貼：慶祝中華人民共和國59週年國慶暨敬老愛老文娛聯歡宴會。 Subsídio para actividade: comemoração do 59.º aniversário da República da China e da Horna para os idosos.
	16/10/2008	$ 2,000.00	活動津貼：澳門健康日嘉年華暨醫學健康講座。 Subsídio para actividade: Carnaval do dia saudável e conferência médica de saúde.
	21/11/2008	$ 2,000.00	活動津貼：探訪聖方濟各老人院。 Subsídio para actividade: visita ao lar de idosos.
	28/11/2008	$ 133,476.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficiência «Quatro Pagodes» Coloane	25/09/2008	$ 7,000.00	活動津貼：敬老國內暢遊天。 Subsídio para actividade: dia de viagem à China com os idosos.
	28/11/2008	$ 10,812.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	02/01/2008	$ 138,816.00	二〇〇八年第四季社區就業輔助計劃的津貼。 Subsídio do Plano de Apoio Comunitário ao Emprego, referente ao 4.º trimestre de 2008.
	06/10/2008	$ 30,000.00	活動津貼：第12屆幼兒健康比賽。 Subsídio para actividade: 12.º aniversário de concurso de crianças.
	10/10/2008	$ 33,000.00	活動津貼：2008為獨居老人服務賣旗籌款。 Subsídio para actividade: fazer levantamento de fundo para idosos isolados no ano de 2008.
	10/10/2008	$ 8,000.00	活動津貼：粵澳兩地心連國內交流團。 Subsídio para actividade: intercâmbio ao instituto serviço na China.
	06/11/2008	$ 5,000.00	活動津貼：“舒緩壓力”生活營。 Subsídio para actividade: campo para dar meio de diminuir a pressão.
	21/11/2008	$ 10,000.00	活動津貼：2008國際義工日暨義工嘉許典禮。 Subsídio para actividade: cerimónia de louvor a voluntários e Dia Internacional dos Voluntários.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	21/11/2008	$ 49,800.00	活動津貼：和諧澳門——與印尼，菲律賓人交流活動。 Subsídio para actividade: Macau harmónico — Intercâmbio entre Macau residentes, Indonésia e Filipino.
	21/11/2008	$ 289,500.00	活動津貼：新舊居民是一家，社區共融靠大家。 Subsídio para actividade: conjunto para a criação de uma comunidade acolhedora «Mesma família, os residentes e os novos imigrantes».
	21/11/2008	$ 30,000.00	活動津貼：慶祝澳門特別行政區成立九週年粵劇聯歡會。 Subsídio para actividade: ópera chinesa para idosos e celebração do 9.º aniversário da RAEM.
	28/11/2008	$ 180,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	28/11/2008	$ 47,403.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 7,000.00	活動津貼：遊戲無限FUN（社工好友營）。 Subsídio para actividade: actividade de desporto de imensidade (Amigo de serviço social).
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun	21/08/2008	$ 5,000.00	活動津貼：中秋歡樂慶團圓。 Subsídio para actividade: Festa do Bolo Lunar.
新橋街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	30/09/2008	$ 8,000.00	活動津貼：新橋坊眾恭祝華光寶誕“敬老千歲宴”。 Subsídio para actividade: jantar de convívio para idosos e celebração do Festival do Deus «Wa Kuong».
沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	21/11/2008	$ 3,500.00	活動津貼：慶祝澳門回歸九週年“輕歌妙韻會知音”敬老曲藝晚會。 Subsídio para actividade: música chinesa para os idosos.
聖安多尼濟貧會 Pão dos Pobres de Stº António	28/11/2008	$ 4,158.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	10/10/2008	$ 8,500.00	活動津貼：2008年敬老活動。 Subsídio para actividade: convívio dos idosos 2008.
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	30/10/2008	$ 20,460.00	活動津貼：2008年復康服務經驗交流團。 Subsídio para actividade: troca de experiência do serviço de reabilitação 2008.
	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士服務協進會 Associação de Apoio aos Deficientes de Macau	04/12/2008	$ 6,800.00	活動津貼：關懷愛心行動（二零零八）。 Subsídio para actividade: acção de carinho e amor (2008).
	11/12/2008	$ 14,420.00	活動津貼：慶回歸九週年暨祝聖誕聯歡晚會。 Subsídio para actividade: celebração do 9.º aniversário da RAEM e Festa de Natal.
澳門愛心之友協進會 Associação dos «Amigos da Caridade» de Macau	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes de Macau	16/10/2008	$ 14,000.00	活動津貼：澳門/廣東省地區殘疾人交流活動。 Subsídio para actividade: intercâmbio dos deficientes de Macau e Vai Chao.
	30/10/2008	$ 16,000.00	活動津貼：全國殘疾人代表大會。 Subsídio para actividade: conferência dos deficientes na China.
	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門特殊奧運會 Special Olympics Macau	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	30/10/2008	$ 3,360.00	活動津貼：“融合團隊的營造”主管培訓計劃。 Subsídio para actividade: curso de formação para chefias.
	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	21/08/2008	$ 15,000.00	活動津貼：賣旗日。 Subsídio para actividade: venda de bandeirinhas.
	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 16,000.00	活動津貼：2008聖誕節活動。 Subsídio para actividade: Festa de Natal 2008.
	28/11/2008	$ 17,500.00	活動津貼：參加第二十屆世界聾人聯合會亞太區會議。 Subsídio para actividade: participação no 20.º aniversário da Federação Mundial de Surdos.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	28/11/2008	$ 180,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
公益金百萬行 Marcha de Caridade para Um Milhão	21/11/2008	$ 4,250.00	活動津貼：公益金百萬行2008。 Subsídio para actividade: marcha de caridade para um milhão 2008.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos	30/10/2008	$ 4,000.00	活動津貼：聖誕節日慶祝活動。 Subsídio para actividade: Festa de Natal.
恆毅社 Agência da Perseverança da Coragem	28/11/2008	$ 111,990.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	17/07/2008	$ 11,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 1.ª parte.
	17/07/2008	$ 11,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門醫療事工協會——協安中心 Centro de Paz e Esperança	04/12/2008	$ 4,000.00	活動津貼：美善生命計劃——2009培訓課程。 Subsídio para actividade: curso de formação sobre a vida e aflição.
澳門聾人（成人）特殊教育協會 Macau Adult Deaf Especial Education Association	16/10/2008	$ 4,800.00	活動津貼：2008展能藝術培訓活動資助計劃。 Subsídio para actividade: formação de arte para deficientes 2008.
	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Faitiões de Macau	12/09/2008	$ 215,192.00	臨時辦公室過度期津助。 Subsídio em período transitório do escritório provisório.
	30/09/2008	$ 3,500.00	活動津貼：溫馨家庭樂融融——親子園遊同樂日。 Subsídio para actividade: actividade de bazar a pais e filhos.
	06/11/2008	$ 3,000.00	活動津貼：慶祝會慶暨特區成立9週年聯歡餐會。 Subsídio para actividade: 9.º Aniversário de celebração do estabelecimento da RAEM com os idosos e a cerimónia para o estabelecimento.
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門南灣，西灣街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Praia Grande e Avenida da República	10/10/2008	$ 3,000.00	活動津貼：慶祝國慶迎中秋暨第三季會員生日會。 Subsídio para actividade: comemoração da implantação da China, festa do Bolo Lunar e festa de aniversário.
	21/11/2008	$ 3,000.00	活動津貼：護幼愛老顯愛心——探訪斗門貧困家庭及孤兒院。 Subsídio para actividade: intercâmbio na cidade de Tao Mun.
	11/12/2008	$ 3,000.00	活動津貼：賀回歸，迎聖誕聯歡晚會暨第四季會員生日會。 Subsídio para actividade: celebração do estabelecimento da RAEM e Festa de Natal.
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jóvens de Macau	31/12/2007	$ 10,400.00	活動津貼：港澳金甘地越野嘉年華。 Subsídio para actividade: Carnaval de campo entre os jovens de Macau e Hong Kong.
澳門腎友協會 Associação de Amizade de Insuficientes Renais de Macau	16/10/2008	$ 12,180.00	活動津貼：開心快活逍遙兩天遊。 Subsídio para actividade: viagem na China.
	06/11/2008	$ 27,900.00	活動津貼：慶祝澳門腎友會成立七週年聯歡晚會。 Subsídio para actividade: festa do 7.º aniversário.
	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門新一代協進會 Associação da Nova Geração de Macau	25/09/2008	$ 27,750.00	活動津貼：2008年護兒運動嘉年華。 Subsídio para actividade: festa de actividades de protecção de crianças 2008.
	25/09/2008	$ 2,970.00	活動津貼：護兒講座——父母如何與子女溝通互動工作坊。 Subsídio para actividade: seminar de actividade de protecção de crianças.
	28/11/2008	$ 98,598.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
善明會 Associação de Beneficência Sin Ming	14/03/2008	$ 200,000.00	活動津貼：2008陽光少年計劃。 Subsídio para actividade: projecto solar 2008.
澳門母親會 Obra das Mães Macau	28/11/2008	$ 180,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門扶輪青年服務團 Rotaract Clube de Macau	19/06/2008	$ 13,780.50	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
	13/11/2008	$ 16,500.00	活動津貼：送暖到廣西。 Subsídio para actividade: visita a GuangXi.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門心理治療協會 Associação da Psicaterapia de Macau	13/11/2008	$ 35,200.00	活動津貼：認知行為治療訓練。 Subsídio para actividade: curso de formação.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	28/11/2008	$ 180,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	30/10/2008	$ 1,500.00	活動津貼：長者健康檢查日。 Subsídio para actividade: programa de exames médicos para idosos.
澳門街坊總會新移民綜合服務 Apoio Social para Famílias Imigrantes de U.G.A.M.	28/11/2008	$ 128,124.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門明愛——生命熱線 Esperança de Vida	30/09/2008	$ 5,000.00	活動津貼：香港社會服務機構參觀交流行。 Subsídio para actividade: visita e intercâmbio de experiência com os serviços sociais de Hong Kong.
	28/11/2008	$ 494,760.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	10/10/2008	$ 15,000.00	活動津貼：長者節郊遊活動及聯歡聚餐。 Subsídio para actividade: festa de confraternização de idosos.
	06/11/2008	$ 18,000.00	活動津貼：穗港澳台高齡教育工作者聯誼交流活動。 Subsídio para actividade: intercâmbio e convívio dos professores idosos.
	28/11/2008	$ 10,000.00	活動津貼：第三屆澳門資深教師作品展。 Subsídio para actividade: 3.ª exposição das obras dos professores de Macau.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de S. Social de Macau	28/11/2008	$ 90,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 10,000.00	活動津貼：國際義工日慶祝日。 Subsídio para actividade: festejo do Dia Internacional de Voluntários 2008.
露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	06/11/2008	$ 41,800.00	維修/工程津貼：電力工程。 Subsídio para manutenção/obra: reparação de energia eléctrica.
	28/11/2008	$ 390,411.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	04/12/2008	$ 5,000.00	活動津貼：第十三屆家居安全同樂日。 Subsídio para actividade: 13.º convívio segurança domiciliária.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	04/12/2008	$ 2,000.00	活動津貼：普天同樂慶回歸。 Subsídio para actividade: concurso de canções.
	25/09/2008	$ 4,500.00	活動津貼：親親孩子工作坊。 Subsídio para actividade: workshop entre pais e filhos.
澳門蓮峰廟慈善值理會 Direcção da Associação de Piedade e Beneficência do Pagode «Lin Fong Miu»	30/10/2008	$ 26,000.00	活動津貼：紀念林則徐巡閱澳門169週年。 Subsídio para actividade: 169.ºAniversário da Patrulha de Lam Chak Chôi a Macau.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	28/11/2008	$ 2,585,001.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門夫婦懇談會 Associação Encontro Matrimonial de Macau	28/11/2008	$ 12,000.00	活動津貼：至高之美，純潔之德。 Subsídio para actividade: o conceito correcto de sexo e moral de comunidade.
澳門健舞會 Associação de Dança Aeróbica de Macau	05/06/2008	$ 18,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	25/09/2008	$ 12,600.00	活動津貼：智醒少年分享營——十項全能環山跑。 Subsídio para actividade: exercício físico de corrida para jovens inteligentes.
	13/11/2008	$ 1,000.00	活動津貼：“智醒少年”及“智醒大使”嘉許攤位及問答遊戲禮物資助。 Subsídio para actividade: cerimónia de elogio de jovem inteligente e de embaixador inteligente.
	28/11/2008	$ 150,408.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
	28/11/2008	$ 69,850.00	活動津貼：“智醒少年”及“智醒大使”嘉許禮。 Subsídio para actividade: cerimónia de elogio de jovem inteligente e de embaixador inteligente.
	28/11/2008	$ 85,600.00	活動津貼：青少年預防賭博創作大賽、作品展及頒獎禮。 Subsídio para actividade: plano de prevenção relacional com o jogo problemático — Exposição de trabalho manual e cerimónia de entrega de prémios.
	28/11/2008	$ 8,000.00	活動津貼：教育無疆界活動2008。 Subsídio para actividade: visita de aprendizagem sobre a situação social, educação de Guang Xi.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	31/12/2008	$ 1,360.00	“智醒少年”及“智醒大使”嘉許禮追加活動差額。 Actividade de louvor «Jovem inteligente e de embaixador inteligente».
	31/12/2008	$ 1,000.00	搬運費用。 Subsídio para a despesa de transporte de material.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	25/09/2008	$ 22,500.00	活動津貼：慶祝國際老人節，珠澳長者健步行暨健身運動展示交流游園活動。 Subsídio para actividade: actividade para celebração do Dia Internacional para Pessoas Idosas.
澳門科技大學學生會 Students' Union of Macau University of Science and Technology	16/10/2008	$ 17,000.00	活動津貼：萬聖節禁毒搖滾音樂會。 Subsídio para actividade: concerto de música contra a droga.
澳門青年抉擇協會 Associação de «Choice» para Jovens de Macau	08/05/2008	$ 13,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	30/09/2008	$ 10,600.00	活動津貼：參與“港澳中學校際英語辯論比賽”。 Subsídio para actividade: participação de competição de debate em Inglês.
	16/10/2008	$ 4,213.30	交通津貼。 Subsídio de transporte.
澳門義務青年會 Assoc Juventude Voluntaria de Macau	29/05/2008	$ 20,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
	30/09/2008	$ 17,500.00	活動津貼：彩虹人生——博彩從業員參與義工計劃（第四季度經費）。 Subsídio para actividade: 4.º projecto de actividades para funcionários de jogos.
	28/11/2008	$ 187,524.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門青少年體育舞蹈協會 Macau Youth Dance Sport Association	29/05/2008	$ 18,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	30/09/2008	$ 120,000.00	活動津貼：齊來認識澳門。 Subsídio para actividade: vamos conhecer Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門幸運博彩業職工總會 Associação dos Trabalhadores da Indústria de Jogos de Fortuna e Azar de Macau	10/10/2008	$ 25,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活動——健康同樂日。 Subsídio para actividade: dia da vida saudável.
	28/11/2008	$ 40,000.00	活動津貼：健康生活，共享豐盛人生系列活動——健康生活圖片展。 Subsídio para actividade: exposição fotográfica para vida da saúde.
打擊販賣人口24小時扶弱熱線 Stop Human Trafficking Hotline	28/11/2008	$ 150,000.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	05/06/2008	$ 15,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
旅遊學院學生會 Estudantes do Instituto de Turismo de Macau	12/09/2008	$ 20,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第一期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 1.ª parte.
	12/09/2008	$ 20,000.00	活動津貼：2008青年禁毒活動獎勵計劃——第二期撥款。 Subsídio para actividade: projecto premiador para acções de combate à droga dos jovens 2008 — 2.ª parte.
婦聯家庭服務中心 Apoio Financeiro ao Centro de Apoio Familiar da Associação Senhoras Democráticas de Macau	06/11/2008	$ 6,000.00	活動津貼：義工交流之旅。 Subsídio para actividade: louvor para os voluntários.
	28/11/2008	$ 132,156.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
台山社區中心 Centro Comunitário do Bairro Tamagnini Barbosa	28/11/2008	$ 132,156.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008.
明愛家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	28/11/2008	$ 192,564.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008
建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa»	28/11/2008	$ 132,156.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008
祐漢社區中心 Centro Comunitário Iao Hon	28/11/2008	$ 132,156.00	二〇〇八年第四季的津貼。 Subsídio do 4.º trimestre de 2008
	總金額 *Total*	*$ 84,148,859.00*	

二零零九年二月十日於社會工作局

代局長　容光耀

Instituto de Acção Social, aos 10 de Fevereiro de 2009.

O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kóng Io*.

（是項刊登費用為 $83,460.00）

(Custo desta publicação $ 83 460,00)

體育發展局

公告

為填補體育發展局人員編制第一職階顧問高級技術員三缺，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件及有限制方式為體育發展局公務員進行普通晉升開考。開考通告張貼在羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零九年二月十二日於體育發展局

局長　黃有力

（是項刊登費用為 $783.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Fórum, bloco 1, 4.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do Instituto do Desporto, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para o preenchimento de três lugares na categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto.

Instituto do Desporto, aos 12 de Fevereiro de 2009.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek.*

(Custo desta publicação $ 783,00)

通告

第37/GP/2008號批示

1. 根據刊登在二零零八年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組的第128/2008號社會文化司司長批示第2點，十二月二十一日第85/89/M號法令第十一條第二款及第三款，以及刊登在二零零六年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第一組的第1/2006號行政法規第四條第二款的規定，本人把領導、協調和監督體育發展廳、社團體育及培訓輔助處、大眾體育及特別計劃處和運動醫學中心的權限，授予體育發展局副局長José Maria da Fonseca Tavares學士；並把按照第128/2008號社會文化司司長批示第1點轉授予本人的下列權限轉授予副局長，以便其對前述的附屬單位作出下列行為：

1） 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

2） 批准超時工作或輪值工作；

3） 接受運動醫學中心人員因缺勤而作的解釋，有關決定取決於領導人員是否接受其提出的理由；

4） 批准上述中心人員享受年假及提前享受年假的申請；

5） 在體育發展局職責範圍內，簽署致澳門特別行政區政府部門及實體的文書，但致行政長官和司長辦公室、立法會、

Avisos

Despacho n.º 37/GP/2008

1. Ao abrigo do disposto no n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 128/2008, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2008, dos n.os 2 e 3 do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, I Série, de 23 de Janeiro de 2006, delego no vice-presidente do Instituto do Desporto, licenciado José Maria da Fonseca Tavares, as minhas competências próprias no que se refere à direcção, coordenação e fiscalização relativas ao Departamento de Desenvolvimento Desportivo, à Divisão de Apoio ao Associativismo e à Formação, à Divisão de Desporto para Todos e Projectos Especiais e ao Centro de Medicina Desportiva, e subdelego-lhe, ainda, das que me foram subdelegadas pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 128/2008, acima referido, as seguintes competências em relação àquelas subunidades orgânicas:

1) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a prestação de serviços em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

3) Justificar as faltas do pessoal afecto ao Centro da Medicina Desportiva, que dependam de aceitação do dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

4) Autorizar o gozo de férias e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador em relação ao pessoal do referido centro;

5) Assinar o expediente dirigido aos serviços públicos e entidades da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto, com excepção do que

檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署和審計署的文書除外；

6） 批准已載於澳門特別行政區預算內關於體育發展局的開支表章節中不超過澳門幣柒萬伍仟元的工程、取得財貨和勞務的開支。如屬獲批准豁免進行書面諮詢及／或訂立書面合同者，有關金額上限減半。

2. 本批示授予及轉授予的權限不妨礙收回權與監管權。

3. 對行使本批示所授予及轉授予權限而作出的行為，可提起必要訴願。

4. 對體育發展局副局長至本批示刊登日在本權限授予及轉授予的範圍內所作出的行為，予以追認。

5. 廢止公佈於二零零三年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的九月十九日第35/GP/2003號批示。

6. 本批示由刊登日起生效。

（社會文化司司長於二零零九年二月二日批示確認）

二零零八年十二月五日於體育發展局

局長　黃有力

（是項刊登費用為 $2,681.00）

é dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Comissariado contra a Corrupção e Comissariado de Auditoria;

6) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Instituto do Desporto, até ao montante de $ 75 000,00 (setenta e cinco mil patacas), sendo este valor reduzido para metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta escrita e/ou de celebração de contrato escrito.

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso dos poderes ora delegados e subdelegados, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo vice-presidente do Instituto do Desporto, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, até à data da publicação do presente despacho.

5. É revogado o Despacho n.º 35/GP/2003, de 19 de Setembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2003.

6. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2009).

Instituto do Desporto, aos 5 de Dezembro de 2008.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek.*

(Custo desta publicação $ 2 681,00)

第38/GP/2008號批示

1. 根據刊登在二零零八年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組的第128/2008號社會文化司司長批示第2點，十二月二十一日第85/89/M號法令第十一條第二款及第三款，以及刊登在二零零六年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第一組的第1/2006號行政法規第四條第二款的規定，本人把領導、協調和監督體育設施管理廳、體育設備管理處和體育設備規劃處的權限，授予體育發展局副局長柯嵐碩士；並把按照第128/2008號社會文化司司長批示第1點轉授予本人的下列權限轉授予副局長，以便其對前述的附屬單位作出下列行為：

1）就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

Despacho n.º 38/GP/2008

1. Ao abrigo do disposto no n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 128/2008, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2008, dos n.os 2 e 3 do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, I Série, de 23 de Janeiro de 2006, delego no vice-presidente do Instituto do Desporto, licenciado mestre O Lam, as minhas competências próprias no que se refere à direcção, coordenação e fiscalização relativas ao Departamento de Administração das Instalações Desportivas, à Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo e à Divisão de Planeamento do Equipamento Desportivo, e subdelego-lhe, ainda, das que me foram subdelegadas pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 128/2008, acima referido, as seguintes competências em relação àquelas subunidades orgânicas:

1) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2）批准超時工作或輪值工作；

3）在體育發展局職責範圍內，簽署致澳門特別行政區政府部門及實體的文書，但致行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署和審計署的文書除外；

4）批准已載於澳門特別行政區預算內關於體育發展局的開支表章節中不超過澳門幣柒萬伍仟元的工程、取得財貨和勞務的開支。如屬獲批准豁免進行書面諮詢及／或訂立書面合同者，有關金額上限減半。

2. 本批示所授予及轉授予的權限不妨礙收回權與監管權。

3. 對行使本批示所授予及轉授予權限而作出的行為，可提起必要訴願。

4. 對體育發展局副局長至本批示刊登日在本權限授予及轉授予的範圍內所作出的行為，予以追認。

5. 本批示由刊登日起生效。

（社會文化司司長於二零零九年二月二日批示確認）

二零零八年十二月五日於體育發展局

局長　黃有力

（是項刊登費用為 $2,212.00）

第39/GP/2008號批示

根據刊登在二零零八年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組的第128/2008號社會文化司司長批示第2點，十二月二十一日第85/89/M號法令第十一條第二款及第三款，以及刊登在二零零六年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第一組的第1/2006號行政法規第四條第二款的規定，本人授予：

1. 體育發展廳廳長潘永權學士，體育設施管理廳廳長劉楚遠學士，行政財政處處長唐偉良學士及組織、研究及資訊處處長鄒國偉碩士下列權限：

1）簽署傳達上級批示的公函和一般程序的通知文件；

2) Autorizar a prestação de serviços em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

3) Assinar o expediente dirigido aos serviços públicos e entidades da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do Instituto do Desporto, com excepção do que é dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Comissariado contra a Corrupção e Comissariado de Auditoria;

4) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao Instituto do Desporto, até ao montante de $ 75 000,00 (setenta e cinco mil patacas), sendo este valor reduzido para metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta escrita e/ou de celebração de contrato escrito.

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso dos poderes ora delegados e subdelegados, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela vice-presidente do Instituto do Desporto, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, até à data da publicação do presente despacho.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2009).

Instituto do Desporto, aos 5 de Dezembro de 2008.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação $ 2 212,00)

Despacho n.º 39/GP/2008

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 128/2008, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2008, dos n.os 2 e 3 do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, I Série, de 23 de Janeiro de 2006, determino:

1. São delegadas as competências no chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo, licenciado Pun Weng Kun, no chefe do Departamento de Administração de Instalações Desportivas, licenciado Lau Cho Un, no chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciado Tong Wai Leong, e no chefe da Divisão de Organização, Estudos e Informatização Divisão, mestre Chao Kuok Wai, em relação às respectivas subunidades, para:

1) Assinarem ofícios comunicando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente, necessárias à tramitação dos processos;

2）簽署向供應商諮詢價格的函件；

3）簽發購置物料申請書；

4）接受其下屬因缺勤而作的解釋，有關決定取決於領導人員是否接受其提出的理由；

5）批准工作人員享受年假及提前享受年假的申請。

2. 把按照上述批示第1點轉授予本人批准作出載於體育發展基金預算開支表章節中關於發放個別津貼以資助體育總會及體育會的權限，轉授予社團體育及培訓輔助處處長林蓮嬌學士，有關金額以澳門幣貳萬元為限；當發放的個別津貼是用作支付租賃體育設施的費用時，這項權限可提高至澳門幣壹拾伍萬元。

3. 授予行政財政處處長唐偉良學士簽署已獲有關權限實體批准的資產及勞務取得申請書、簽署致印務局的印件申請、船舶建造廠的勞務取得申請書、本局員工的報到憑證，以及根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，批准維持享有房屋及家庭津貼申請的權限。同時把按照第128/2008號社會文化司司長批示第1點轉授予本人，關於批准收回因病缺勤的在職薪俸的權限，以及批准載於澳門特別行政區預算內關於體育發展局的開支表章節中用於進行工程及取得財貨和勞務開支的權限，轉授予行政財政處處長唐偉良學士，但有關金額以澳門幣壹萬元為限。

4. 當有關職位的據位人不在或因故不能視事時，由其法定代任人行使本批示所授予及轉授予的權限。

5. 本批示所授予及轉授予的權限不妨礙收回權與監管權。

6. 對行使本批示所授予及轉授予權限而作出的行為，可提起必要訴願。

7. 對體育發展局上述各廳級部門及處級部門主管至本批示刊登日在本權限授予及轉授予的範圍內所作出的行為，予以追認。

8. 廢止公佈於二零零三年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的九月十九日第36/GP/2003號批示。

9. 本批示由刊登日起生效。

2) Assinarem as circulares para consulta de preços às firmas fornecedoras;

3) Visarem as requisições de material;

4) Justificarem as faltas dos seus subordinados que dependam de aceitação do dirigente das razões invocadas pelo trabalhador;

5) Autorizarem pedidos de gozo de férias e a respectiva antecipação a pedido do trabalhador.

2. São subdelegadas na chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação do Departamento de Desenvolvimento Desportivo, licenciada Lam Lin Kio, das competências que me foram subdelegadas pelo n.º 1 do despacho acima citado, a competência para autorizar a atribuição de subsídios do capítulo da tabela de despesa do orçamento do Fundo de Desenvolvimento Desportivo às associações e clubes desportivos, de natureza pontual, até ao montante de $ 20 000,00 (vinte mil patacas), sendo esta competência aumentada para $ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sempre que se trate de subsídios pontuais destinados a compensar os encargos com o arrendamento de instalações desportivas.

3. São delegadas ainda no chefe da Divisão Administrativa e Financeira, licenciado Tong Wai Leong, as competências para assinar as requisições para aquisição de bens e serviços, depois de autorizadas pela entidade competente, assinar as requisições dirigidas à Imprensa Oficial e ao Estaleiro de Construção Naval, e as guias de apresentação, relativas aos trabalhadores deste Instituto, e autorizar a manutenção da atribuição dos subsídios de residência e de família previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, e são-lhe subdelegadas, das que me foram subdelegadas pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 128/2008, acima referido, as competências para autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença, e para autorizar despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços relativas às dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, respeitante ao Instituto do Desporto, até ao montante de $ 10 000,00 (dez mil patacas).

4. Na ausência ou impedimento dos titulares dos cargos, as delegações e as subdelegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua legalmente.

5. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

7. São ratificados os actos praticados pelos chefes de departamento e das divisões do Instituto do Desporto, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, até à data da publicação do presente despacho.

8. É revogado o Despacho n.º 36/GP/2003, de 19 de Setembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2003.

9. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

（社會文化司司長於二零零九年二月二日批示確認）

二零零八年十二月五日於體育發展局

局長　黃有力

（是項刊登費用為 $3,324.00）

(Homologado por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2009).

Instituto do Desporto, aos 5 de Dezembro de 2008.

O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek.*

(Custo desta publicação $ 3 324,00)

澳 門 大 學

名 單

為履行有關給予私人和私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門大學現公佈二零零八年第四季度獲資助的名單：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista de apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2008:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Zulmira Auxiliadora Barros da Silva	29/09/2008	$ 5,145.00	為東帝汶之交換實習生提供九月至十月份之津貼。 Subsídio para o estagiário de Timor Leste em regime de intercâmbio, para os meses de Setembro a Outubro.
Akie Nishino	04/02/2008	$ 5,000.00	為日文研究中心之交換實習生提供十一月至十二月份之津貼。 Subsídio para os estagiários do Centro de Estudos Japoneses em regime de intercâmbio, para os meses de Novembro a Dezembro.
Yuko Honda	04/02/2008	$ 5,000.00	
Chisaki Miyahara	04/02/2008	$ 5,000.00	
Naoko Oyama	18/08/2008	$ 5,000.00	
Zhu Jiajun	28/08/2008	$ 2,000.00	為受四川地震影響之交換生提供十月份之津貼。 Subsídio para os estudantes em regime de intercâmbio, afectados pelo terramoto de Sichuan, para o mês de Outubro.
Zhang Chuan	28/08/2008	$ 2,000.00	
Jiang Yaoping	28/08/2008	$ 2,000.00	
Yue Tianlong	28/08/2008	$ 2,000.00	
Peng Xingqiang	28/08/2008	$ 2,000.00	
Chan In Kuan	27/10/2008	$ 8,000.00	向學生發放獎學金。 Concessão de subsídio de bolsa aos alunos.
He Jinli	27/10/2008	$ 8,000.00	
Cao Weiyue	27/10/2008	$ 8,000.00	
Peng Qiyuan	27/10/2008	$ 8,000.00	
Vong Wai Kun	27/10/2008	$ 8,000.00	
Ip Soi Cheng	27/10/2008	$ 8,000.00	
Cheang Hon Wa	27/10/2008	$ 8,000.00	
Che Kim Fong	27/10/2008	$ 8,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Cheong Ion Keong	27/10/2008	$ 8,000.00	向學生發放獎學金。 Concessão de subsídio de bolsa aos alunos.
Juliana Andrade de Aguiar	27/10/2008	$ 8,000.00	
Vong Keng Hei	27/10/2008	$ 8,000.00	
澳門大學學生會 Associação de Estudantes Universitários	24/01/2008 01/08/2008	$ 795,969.90	為澳門大學學生會四月至十二月份的日常運作費提供津貼。 Subsídio para despesas operacionais da Associação de Estudantes Universitários respeitantes aos meses de Abril a Dezembro de 2008.
	總額 *Total*	*$ 919,114.90*	

二零零九年二月十日於澳門大學

副校長 黎日隆

（是項刊登費用為 $2,681.00）

Universidade de Macau, aos 10 de Fevereiro de 2009.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long.*

(Custo desta publicação $ 2 681,00)

港 務 局

名 單

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階特級水文員一缺，經於二零零八年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

劉詠宇.....7.67

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（運輸工務司司長於二零零九年一月二十三日批示確認）

二零零九年一月十六日於港務局

典試委員會：

主席：處長 唐煥陽

委員：特級技術輔導員 歐建良

特級水文員 郭宏巍

（是項刊登費用為 $1,224.00）

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de hidrógrafo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 2008:

Candidato aprovado: valores

Lao Weng U.....7,67

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Janeiro de 2009).

Capitania dos Portos, aos 16 de Janeiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Tong Vun Ieong, chefe de divisão.

Vogais: Ao Kin Leong, adjunto-técnico especialista; e

Kuok Wang Ngai, hidrógrafo especialista.

(Custo desta publicação $ 1 224,00)

交 通 事 務 局

名 單

交通事務局為填補人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零八年十二月十七日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件、有限制的方式進行普通晉升開考的公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

陳海.....8.44

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零零九年二月九日運輸工務司司長的批示確認）

二零零九年一月十九日於交通事務局

典試委員會：

主席：副局長　鄧惠蓮

正選委員：副局長　鄭岳威

處長　羅誠智

（是項刊登費用為 $1,253.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 17 de Dezembro de 2008:

Candidato aprovado: valores

Chan Hoi.....8,44

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2009).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Janeiro de 2009.

O Júri:

Presidente: Tang Wai Lin, subdirectora.

Vogais efectivos: Chiang Ngoc Vai, subdirector; e

Lo Seng Chi, chefe de divisão.

(Custo desta publicação $ 1 253,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第 一 公 證 署

證 明

Clube Desportivo de Grand Slam

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年一月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號5/2009。

Grand Slam Sport Club

章程

第一條——名稱、會址、宗旨

a）本會定名：葡文名稱為“Clube Desportivo de Grand Slam”；英文名為“Grand Slam Sport Club”。

b）會址設在：澳門新勝街37-39號新寶大廈地下E-F舖，亦可根據理事會之決議遷至另一地點。

c）宗旨為：推廣及發展體育運動，強身健體，尤以發展網球為主。

第二條——會員之權利

a）出席會員大會，並有發言、提名及投票權；

b）根據章程選舉或被選舉入領導架構；

c）可參與本會舉辦之任何活動。

第三條——會員之義務

a）維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；

b）遵守本會章程及領導機構所定的決議；

c）繳交會費。

第四條——入會及開除

a）申請人需填寫本會表格後，經理事會審核通過，即可成為會員；

b）凡破壞本會聲譽及規條或無故欠交會費之會員，經理事會通過後可給予警告或開除會籍。

第五條——組織架構

本會設以下領導架構：會員大會、理事會及監事會。各架構成員由會員大會選舉產生，任期為兩年，並可連任。

第六條——會員大會

會員大會為本會最高權力機構，設有會長一名、副會長兩名及秘書一名。大會職權為制定會務方針，選舉領導機構，並於需要時修改本會章程。大會會議每年最少召開一次。

第七條——理事會

理事會為本會之執行機構，設有理事長一名、副理事長一名、秘書一名、財政一名及理事三名。負責計劃及制定各類活動，處理日常會務，執行會員大會決議及提交工作報告。

第八條——監事會

監事會設有一名監事長、一名秘書及一名監事。負責監察各項會務工作之進行及提交報告，並審查財務狀況及年度帳目。

第九條——活動經費及公款運用

a）本會財政來源是會費、捐贈和其他資助；

b）本會之公款必須由當屆會長、理事長、副理事長及財務中，其中二人聯署才可合法提取；

c）一切公款只可用於本會有關活動及工作，嚴禁運用公款作私人用途。

第十條——附則

a）會員若參加活動時，如遇任何意外，身體及生命損傷，本會不需負上任何法律責任及賠償；

b）本章程如有遺漏或錯誤，由會員大會修改。

二零零九年一月二十二日於第一公證署

代公證員 Norma Maria de Assis Marques

（是項刊登費用為 $1,312.00）

(Custo desta publicação $ 1 312,00)

第 一 公 證 署

證 明

明珠閣業主會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年二月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號8/2009。

明珠閣業主會
組織章程

第一條——會址與目的

1. 本會採用之名稱其名稱中文為“明珠閣業主會”，葡文為“Associação dos Condomínios Edifício ‘Meng Chu Kuok’”。

2. 本會會址設於現居於澳門民國大馬路18號明珠閣地下。

3. 本會之目的是在澳門法律制度下保障業主會員的合法權益，以利業主會員安居樂業。本會是非牟利團體。

第二條——宗旨及存續期

1. 本會宗旨為促進及組織會員之間就所有有利於明珠閣之使用及管理的事宜進行討論，以及就業主會員大會所審查的事宜及與管理公司商討之事宜預先取得共識。

2. 本會不具備確定之存續期，從成立之日起開始運作。

第三條——適用範圍及效力

1. 明珠閣各獨立單位之所有人均可申請成為業主會會員。

2. 交納管理費的承租人，推定其取得業主會員在平常管理事務方面之代理權人；或承租人取得單位業主會員之授權書，得依法代為行使章程所定之單位業主會員之權利。

第四條——會員的權利與義務

1. 會員權利

A. 參加全體會員大會；

B. 有投票權，選舉權及被選舉權；

C. 參加業主會舉辦活動；

D. 享受會員福利；

E. 行使由法律賦予的權利。

2. 會員的義務

A. 遵守業主會章程及會員大會和理事會在其權限範圍內作出之決定；

B. 按期繳交會費及繳付其按法律規定須予履行之負擔；

C. 履行法律規定其須負之其他義務；

D. 向業主會員大會以及其常設執行委員會提供聯絡資料。（資料是保密）

3. 處分：若會員不遵守法律之規定、本會章程之規定、大會之議決、理事會之決定、或作出有損業主會聲譽的行為，理事會可採取以下處分：

A. 口頭警告；

B. 書面警告；

C. 由理事會以法律途徑追討責任。

第五條——組織架構

1. 業主會有「會員大會」，「理事會」和「監事會」。

2. 理事會及監事會之成員由會員大會在會員之中選出，每屆任期為兩年，成員不得兼任但可連選連任，如任期屆滿時新一屆成員仍未選出，則保留職務直至新一屆理事會和監事會選舉。

第六條——會員大會

1. 會員大會是最高權利機構，由所有業主會員組成。

2. 通過互選產生一名主席，一名副主席及一名秘書。

3. 任期不得超過兩年，且僅得透過會員大會之議決方可連任。

4. 成員必須是明珠閣業主會員或按《民法典》第1346條受權的與業主會員同住的親屬。

第七條——會員大會權限

1. 業主會各機關成員之選舉及解任、章程之制定、通過及更改、業主會之消滅及針對行政管理機關成員在執行職務時所作出之事實而向該等成員提起訴訟時所需之許可，屬大會之權限。

2. 按法律程序規定，於每一季內透過理事會在最少十天前召集而舉行會議。以討論及通過上年度之賬目，並通過在本年度執行之開支預算。

3. 經理事會召集，或經至少為分層建築物總額十分之一的業主會員召集時，會員大會亦須舉行會議。

4. 大會的議決是佔有份額超過分層建築物總額一半的業主會員通過而作出，但另有特別規定者除外。

5. 如在原定時間經過一小時後，出席的業主會員人數仍未達致所需人數，則按召集書中所定而召開第二次會議。

6. 在第二次會議中，出席的業主會員人數至少為建築物總額四分之一的業主會員，則大會得以出席業主會員之多數票作出決議，但法律明確要求特定多數者除外。

7. 若召集會議是為通過首個強制性規章，或為通過年度賬目預算，則在第二次會議中，不論出席的業主會員人數多少，均得以出席之業主會員多數票作出決議，但須在召集書內明確指出其可能性。

8. 業主會員得以受權人作為其代理人。若代理人為明珠閣另一業主會員或單位之承租人，則只須具備一封具簽名之致予會員大會會議主席之函件及身分證文件副本。

第八條——理事會

1. 理事會最多由七名成員組成，總人數須為單數，由會員大會選出。

2. 通過互選產生一名理事長，一名副理事長及一名秘書。其他職能可由理事會互選產生。

3. 任期不得超過兩年，且僅得透過會員大會之議決方可連任。

4. 理事長負責召集理事會之會議，議決是以出席之多數票作出。票數相同時，理事長之投票具有決定性。

5. 理事會成員必須是明珠閣業主會員或按《民法典》第1346條受權的與業主會員同住的親屬。

第九條——理事會權限

1. 召開舉行會員大會會議。

2. 執行全體會員大會的決議。

3. 預備及提交賬目，並編制每年之收支預算。

4. 確保本章程之執行。

第十條——監事會

1. 監事會由三名成員組成，由會員大會選出。

2. 通過互選產生一名監事長，一名副監事長及一名秘書。

3. 任期不得超過兩年，且僅得透過會員大會之議決方可連任。

4. 成員必須是明珠閣業主會員或按《民法典》第1346條受權的與業主會員同住的親屬。

第十一條——監事會權限

1. 監察理事會的行政工作。

2. 分析開支及審核理事會的工作及財務報告，並向大會發表意見。

第十二條——財政來源

1. 會費。

2. 捐款。

3. 其他收入。

第十三條——補充制度

本章程所有未提及的部分將按澳門現行法例處理。

二零零九年二月十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 $2,593.00）

(Custo desta publicação $ 2 593,00)

第 一 公 證 署

證 明

澳門開平赤坎同鄉聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年二月十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號9/2009。

澳門開平赤坎同鄉聯誼會

第一章

總則

第一條——本會之中文名稱為“澳門開平赤坎同鄉聯誼會”。

第二條——本會設於澳門石仔堆巷73/77號美居廣場1座地下B。

第三條——本會宗旨為愛國愛澳愛鄉，加強與家鄉聯繫，關心家鄉建設，關懷會員在鄉家屬，聯絡同鄉感情，為本澳社會安定和經濟繁榮作出貢獻，加強與海外同鄉社團聯絡，密切與本澳社團的友好關係，共同為社會進步携手前進。

第四條——凡屬居澳的開平赤坎居民，關心澳門與赤坎兩地交往的熱心人士，均可申請入會，經理事會批准後，可成為會員。

第五條——會員之權利 ：

（1）可參加本會會員大會。

（2）有選舉權與被選舉權。

（3）有對會務作出建議及批評之權利。

（4）可參加本會舉辦之任何活動。

第六條——會員之義務 ：

遵守本會章程及會員大會通過之決議案。

（1）依期繳付會費。

（2）積極參加本會舉辦之任何活動及提高本會名譽。

第七條——凡會員倘嚴重違反會章，破壞本會名譽或損害本會信用與利益，經理事會議，按情節輕重分別給予勸告，警告及革除會籍之處分。

第二章
組織

第八條——本會的組織架構包括會員大會，理事會及監事會，各領導成員均由會員大會選出，任期為三年，可以繼續連任。

第九條——會員大會由所有會員組成，為本會最高權力機構，其職權如下：

（1）修改章程，但必須有四分之三出席之會員票數通過方可。

（2）負責選舉各領導部門之成員及革除其職務。

（3）討論及通過理事會之每年工作報告及財務報告。

（4）修訂會費。

（5）會員大會設會長壹人，副會長若干人組成，會長主持會員大會。

第十條——會員大會每年舉行平常會議一次，由會長召集，而特別會員大會之召開須由理事會召集，或因應五分之一會員的要求之下而召開，在任何情況下都須八天前以簽收或掛號方式郵寄通知會員，並列明日期、時間、地點及議程。

第十一條——理事會設理事長壹人，秘書長壹人，副理事長，理事及秘書若干人組成，並按照法例規定總人數為單數，其職權如下：

（1）領導本會，處理其行政工作及維持其所有活動。

（2）決定新會員入會事宜及革除會員之會籍。

（3）對本會有特殊貢獻之人士給予名譽會籍。

（4）在會員大會作會務活動報告及財務報告。

（5）理事長對外依照本會宗旨代表本會。

第十二條——監事會設監事長壹人及監事兩人組成，其職權如下：

（1）監察理事會之行政活動。

（2）查閱賬目及財政收支狀況。

第三章
財政收支

第十三條——本會之收益作為本會活動基金。

第十四條——理事會認為有必要時可進行募捐。

第十五條——本會所有支出須由理事會議協商決定。

第四章
附則

第十六條——本會章程未盡善之處得由會員大會討論修改。

二零零九年二月十二日於第一公證署

公證員　盧瑞祥

（是項刊登費用為 $1,674.00）
(Custo desta publicação $ 1 674,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

梅蘭芳國際京劇藝術協會

英文名稱為 **“Mei Lan Fang International Beijing Opera Art Association”**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零九年二月六日，存檔於本署之2009/ASS/M1檔案組內，編號為20號，有關條文內容如下：

宗旨是促進教育及推動京劇文化藝術發展，其運作由以下的章程規範：

梅蘭芳國際京劇藝術協會

Mei Lan Fang International Beijing Opera Art Association

組織章程

本會宗旨——宏揚國粹（京劇）藝術，為表揚梅蘭芳一生不斷改進、推動京劇藝術的發展及不屈不朽的愛國精神。運用現代企業模式，包括但不限於：邀請梅蘭芳京劇團來澳及其他地方作巡迴演出，開辦相關京劇訓練班，成立相關獎學金給有志者供讀與京劇相關的課程等。

第一條——本會名稱為“梅蘭芳國際京劇藝術協會”。英文名稱為“Mei Lan Fang International Beijing Opera Art Association”。為非牟利團體。

第二條——本會會址設於澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場22樓C座，日後有需要經理事會同意可更改會址。

會員

第三條——本會會員人數無限制性者，但委員會可不時議決增加或減少登記的成員人數。

第四條——本會章程之簽署人當然為本會會員，其他人士得依照後述細則成為本會會員。

第五條——本會的會員種類分為團體會員、個人會員。

第六條——凡欲入會者，須填具本會規定之入會志願書，親筆簽署，並由介紹入會之會員一人，送交本會。

第七條——入會之繳費辦法由委員會決定。

第八條——新會員之入會，經理事會審查合格並已照章繳費者，即成為本會會員。

第九條——會員應享之權利如後：

（甲）選舉權及被選舉權；

（乙）參加本會的活動；

（丙）獲得本會服務的優先權；

（丁）對本會工作的批評建議權和監督權。

第十條——會員應盡之義務如後：

（甲）遵守本會一切章程及決案；

（乙）維護本會的合法權益；

（丙）按規定交納會費。

第十一條——凡會員須將其本人固定通訊地址存案，所有本會送交會員各種文件，不論郵寄或別種方法照通訊地址遞交者，俱作為該會員已經收妥。

第十二條——（甲）凡退會或被革除之會員所繳各費概不發還。

（乙）凡會員拖欠本會費經函催三次以上者，或欠期已逾六個月而無相當理由向委員會解釋者，得將其會籍註銷至清繳為止，在註銷期內停止享受本會一切權利。

（丙）會員如有嚴重違反本章程的行為，經委員會表決通過，予以除名。

會員大會

第十三條——除年內舉行的任何其他會議外，本會每年另須舉行一次大會，作為其周年大會，並須在召開大會的通知書中指明該會議為周年大會；本會舉行周年大會的日期，與本會下一次周年大會的日期相隔的時間不得多於十五個月。但本會只要在其成立為法團後十八個月內舉行首次周年大會，則無須在成立為法團的年度舉行首次周年大會。周年大會須在理事會所指定的時間及地點舉行。

第十四條——除周年大會，上述之其他大會，稱為全體會員普通大會，其餘一切大會，稱全體會員特別大會。

第十五條——如理事會認為必要時，或經會員25%以上簽署書面請求時，得召開全體會員特別大會。此種請求書，須列明請求開會討論之事項，並須交與本會秘書。

第十六條——會員大會的職權：

（甲）制定和修改章程或章程細則；

（乙）選舉和罷免理事會及監事會成員；

（丙）審議及核准理事會的工作報告和財務報告。

理事會

第十七條——理事會由五名或以上單數成員組成，包括總幹事、副總幹事、理事、秘書，任期三年，由會員大會選舉產生，連選得連任。

第十八條——理事會之職權：

（甲）執行會員大會所有決議；

（乙）制定本會的工作計劃；

（丙）訂定內部規章及各項事務性細則，領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時提交大會每年會務報告及帳目結算；

（丁）召開會員大會。

監事會

第十九條——監事會由三名或以上單數成員組成，包括監事長、副監事長及秘書，任期三年，由會員大會選出，連選得連任。

第二十條——監事會之職權：

（甲）監督理事會一切行政決策及工作活動；

（乙）審核本會財務狀況和帳目；

（丙）提出改善會務及財政運作之建議。

第二十一條——如理事會在接獲請求書十四天後，仍未能在二十一天內舉行全體會員特別大會時，則請求者可以自行召開會議，在理事會接獲請求書後六星期內舉行。凡召開全體會員普通大會，須於十四天前將開會地點、日期、時間通知各會員，如屬有關特別事項者，須將大概說明。

大會通知書

第二十二條——會員大會及為通過特別決議而召開的會議，須有為期最少十四天的書面通知，而除周年大會或為通過特別決議而召開的會議外，本會的其他會議亦須有為期不少於八天的書面通知，始可召開。通知期並不包括送達或當作送達通知的當日，亦不包括舉行會議當日。會議通知書須指明開會的地點、日期及時間，如有特別事務，則須指明該事務的一般性質。上述的通知書須以下文所述的方式，或按本會在大會上訂明的其他方式（如有的話），發給根據本會的章程細則有權接收本會上述通知書的人。

本會的會議，即使其召開的通知期短於本條所指明的通知期，但在全體會員出席會議，且無人反對舉行大會的情況下仍可當作已妥為召開。

會員大會程序

第二十三條——全體會員普通大會所處理之事項，為聽取理事會報告，追認或否決經過修訂之議程，省覽帳目，選舉新委員，選聘新核准員，及處理全體會員普通大會所應處理之任何其他事項。

第二十四條——凡由全體會員普通大會所處理之一切其他事項，及由全體會員特別大會所處理之一切事項，均視為特別事項。

第二十五條——會員大會之法定人數最少須為二十人以上的會員（或會員代表），除會議開始時已有足夠法定人數外；否則不得舉行會議。

第二十六條——全體會員大會主席，例由理事會其中一人擔任。

第二十七條——凡在規定大會之後十五分鐘，仍未有足夠法定人數出席者，如屬會員所請求召開之大會，得予取消，惟其他之大會，則延期至第二周之同一日，依原定時間，在原定地點舉行。如大會延期後，仍未有足夠法定人數出席時，則將其無限期押後。

第二十八條——除推選委員外，所有提交大會討論之提案，均以舉手方法或大會主席所決定之任何辦法表決之，在表決時，所有出席會員每人均有一表決權，惟遇有贊成或反對之票數相等時，大會主席除享有其本人身屬會員而應有之一票外，並得另投一票。

第二十九條——議案之獲得或不獲得通過，贊成或否決之大多數者，一經主席宣佈，並列入會議事記錄內，便算決定，而無須將贊成與反對該案之票數與比例加以證明。

第三十條——大會主席如得大會之同意，可將大會隨時隨地延期，惟延期後之大會，除處理未延期前大會所餘未了結之事務外，不得處理其他事項。

理事會會議程序

第三十一條——所有理事會會議，均由總幹事或副總幹事其中一人主持舉行，如在指定開會時十分鐘後，總幹事或副總幹事仍未到時，則出席之理事可以自行推選一人為會議之主席。理事會會議之法定人數須為過半數的理事會成員。理事會總幹事，有權隨時召開理事會會議。

第三十二條——理事會會議之議案，如獲過半數之贊成票即可通過，如遇贊成票與反對票相等時，則主席或代主席得多投一票。

第三十三條——理事得隨時以書面向理事會辭職。

第三十四條——如理事未經向理事會請假，而連續未出席理事會會議三次者，則理事會即可宣佈停任該理事之職務，而其所掌之職位未告出缺。

理事會職權

第三十五條——本會一切事務，除另有規定外，均由理事會負責辦理。故理事會除本章程所賦予之權限外，亦得辦理由全體會員大會所辦理以外之事務。

第三十六條——在不違反本章程規定時，理事會得辦理後列各事項：

（甲）於必要時得授權由理事或其他會員所組織之小組委員會辦理本會之事務，並制定由小組委員會有關之規則；

（乙）訂立有關本會事務之合約，與辦理有關本會之事務；

（丙）出售、買賣或按揭本會物業等重大事項須經理事會不少於所有理事之66%投票通過之為有效。

理事

第三十七條——本會的理事必須具備下列條件：

（甲）在本會業務領域內有較大影響；

（乙）身體健康，能堅持正常工作；

（丙）未經判定犯有刑事罪；

（丁）具有完全民事行為能力。

第三十八條——首任理事會的人數及姓名，須由組織章程內簽署的發起人以書面決定。

第三十九條——所有理事每三年一任，可連任，所需遞補之新理事，用投票方式選出之。凡有關任何理事之選舉，其投票方式得由理事會總幹事決定之。

借款權力

第四十條——理事會議決後可行使本會的一切借款權力，及可行使本會將本會的業務及財產或其中的任何部分予以按揭或押記的一切權利。

會印

第四十一條——本會之正式會印由理事會總幹事、或副總幹事保管，除事前獲得理事會議決授權使用者外，不得使用。

第四十二條——凡須蓋用本會之會印之一切文件契券支票匯票等，須由後列人員中任何二人簽署，即總幹事或副總幹事連同另外一名理事共二人簽署，方能生效。

賬目

第四十三條——理事會對於本會之收支款項，有關收支原因，及本會之物業與債權債務，應設有賬冊，以為確實之記載。凡收存現款超過港幣壹萬元以上時，應即存入理事會指定之註冊銀行。

通告

第四十四條——凡發與會員之通知書，得派人送交或經由郵局寄往，或將其留交於會員報會之通訊地點，經電子郵件寄出的亦可作寄達計算。

凡經由郵局寄出之通知書，若地址無誤，一經寄出，經過二十四小時後，即作寄達計算。

經費

第四十五條——本會為非牟利團體，經費來源主要來自會費及由各方面熱心人士捐贈或公共實體的贊助。

第四十六條——本章程未規定之條文，依澳門特別行政區現行《民典法》辦理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Fevereiro de dois mil e nove. — A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.*

（是項刊登費用為 $4,280.00）
(Custo desta publicação $ 4 280,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門劍笙輝粵劇曲藝會

葡文名稱為“**Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical ‘Kim San Fai’**”

葡文簡稱為“**Kim San Fai**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零九年二月五日，存檔於本署之2009/ASS/M1檔案組內，編號為18號，有關條文內容如下：

第一條——會名

本會定名為「澳門劍笙輝粵劇曲藝會」，葡文名稱為“Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical ‘Kim San Fai’”，葡文簡稱為“Kim San Fai”。

第二條——會址

本會會址暫設於澳門大三巴斜巷三號聯興大廈5樓D座。經理事會決議，可遷往澳門其他地點。

第三條——期限

由成立之日起，本會即成為無限期續存之社團。

第四條——性質及宗旨

a、本會為一非牟利組織；

b、宗旨是研習中國傳統藝術，推廣及發展中國粵劇，曲藝活動。

第五條——會員的權利及義務

a、可參與會內舉辦之一切活動，藉此增進會員之友誼；

b、可以出席會員大會，並有發言權，提名及投票權；

c、遵守本會所定之會章；

d、支持及協助有關會務。進行粵劇，曲藝推廣或交流等活動。

第六條——本會組織架構如下：

a、會員大會；

b、理事會；

c、監事會；

會員大會主席團及理監事成員由會員大會選舉產生，任期三年，並可連任，會員一切職務為義務性質擔任。

第七條——決議案

所有會議之議程提案，經出席之基本會員以絕對多數票通過，隨即生效，但法律另有規定者除外。

第八條——會員大會之組成及權限

會員大會由所有會員組成，主席團設會長，副會長及秘書各一名，是本會最高權力機構，會員大會每一年召開一次，非常會可由會長隨時召開，或由不少於三分一之會員申請召開，其職權如下：

a、制定和修改會章；

b、決定工作方針，任務和工作計劃；

c、審查本會之財政支出報告。

第九條——理事會之組成及權限

a、理事會由最多九名單數成員組成，設理事長及副理事長各一名；

b、執行所有會員大會通過的決議；

c、確保本會事務管理和呈交工作報告；

d、召集會員大會。

第十條——監事會之組成及權限

a、監事會由一名監事長，一名副監事長及一名監事組成；

b、監察領導機構的所有行政活動；

c、查核帳目和報告；

d、提供關於領導機構年報和帳目的意見。

第十一條——經費來源

a、本會的活動經費主要來自各會員所繳交之入會基金及月費；

b、私人及公共機構之捐贈及贊助。

第十二條——公款運用

a、任何會員不可運用公款作私人用途；

b、本會一切公款只可用於本會有關活動及工作。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Fevereiro de dois mil e nove. — O Ajudante, *Filipe Maria Rodrigues Mendes*.

（是項刊登費用為 $1,449.00）

(Custo desta publicação $ 1 449,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

國際自然門武術聯合會

中文簡稱為**“自然門武聯”**

英文名稱為**“International Ziranmen Wushu Federation”**

英文簡稱為**“IZWF”**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零零九年二月十二日，存檔於本署之2009/ASS/M1檔案組內，編號為22號，有關條文內容如下：

國際自然門武術聯合會

章程

第一章
名稱、宗旨

第一條——本會屬非牟利性質的團體，中文名稱為“國際自然門武術聯合會”，中文簡稱“自然門武聯”；英文名稱為“International Ziranmen Wushu Federation”，英文簡稱“IZWF”。

第二條——本會設於澳門南灣大馬路9號龍圖閣11樓B座。

第三條——本會的宗旨如下：

1、組織各種形式的國際間的武術比賽和武術交流活動；

2、開展武術教學和培訓，提高民眾的健康水準；

3、挖掘和整理傳統武術資料，組織寫作、製作、出版武術書籍和音像作品。

第二章
會員

第四條——會員資格

1、所有對本會感興趣的各界人士及團體只要認同本章程，繳納會費，經以書面提出申請，由本會理事會討論通過，即可成為會員或團體會員；

2、本會的會員，應為聯合本地區的武術界同仁，促進本會的進步和發展而作出努力。

第五條——權利和義務

所有會員有權：

1、參加本會組織的武術比賽和其他各種活動；

2、享有選舉和被選舉權；

3、使用本會提供的服務。

所有會員必須：

1、支持本會致力於實現其宗旨；

2、遵守本會的章程和規則；

3、執行理事會和代表大會的決定；

4、按時繳納會費。

第六條——會籍的中止

1、會員自願退會，須遞交書面申請，其會籍立即結束；

2、會員不交納會費達二年，亦視為自動退會；

3、會員違反本會章程之規定，且作出嚴重損害本會聲譽及利益之行為者，經理事會決議，即被開除會員會籍；

4、會員違反有關法律、法規，被剝奪公民權利或受到其他嚴厲制裁者，其會員資格自動終止，其所做之一切違法活動，均由其個人承擔，與本會無關，其會籍立即結束。

第三章
組織機構

第七條——組織機構：

1、代表大會；

2、理事會；

3、監事會。

第八條——代表大會

1、代表大會是本會的最高權力機構，有權決定一切與本會有關的事宜；

2、代表大會每年舉辦一次，秘書長最遲在代表大會召開6個月前將會議日期通知各會員；

3、每個團體會員可派2名代表出席代表大會，每個團體會員有一票表決權；

4、團體會員提交代表大會的提案，須在代表大會召開的3個月前寄到秘書處；

5、代表大會由理事長主持，理事長因故不能出席時，由理事長指定一位副理事長主持會議；

6、代表大會法定人數為會員總數的半數加一，決議應由出席代表大會會員的簡單多數通過，重要決議，如章程的修改應獲出席會員四分之三之贊同票作出；

7、表決票數相等時，由理事長予以裁決。

第九條——理事會

1、理事會由1名理事長、2名副理事長、1名秘書長和5名理事組成；

2、理事會由代表大會選舉產生，任期3年，可連選連任；

3、理事會是本會的執行機構，理事會有權根據代表大會的決議，處理並決定有關本會的所有事宜；

4、理事會可根據需要，設立各種專門委員會和工作委員會並任命其組成人員，以便其執行並達成本會章程的宗旨要求；

5、理事會會議每年召開一次，理事會會議須由半數以上理事出席方為有效，決議應由簡單多數通過方能生效，票數相等時，理事長的一票起裁決作用。

第十條——監事會

1、監事會由一名監事長，二名副監事長組成；

2、監事會由代表大會選舉產生，任期3年，可連選連任；

3、若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務；

4、監事會負責監察理事會的日常工作並提供意見；

5、負責監督所有會員的行為，品德及其它機構的運作，維護本會的聲譽，執行本會的會規；

6、審查本會年度報告書和財務報告書；

7、行使其他被授予的合法權力。

第四章

財務收入及其他

第十一條——以任何名義或來自會費，補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

第十二條——本章程的解釋權屬本會的理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos doze de Fevereiro de dois mil e nove. — A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

（是項刊登費用為 $2,140.00）

(Custo desta publicação $ 2 140,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

«Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "**澳門基督聖潔福音堂**" e em inglês **«Holiness Evangelical Christian Association in Macau»**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde doze de Fevereiro de dois mil e nove, no maço número dois mil e nove barra ASS barra M1, sob o número vinte e um, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau

澳門基督聖潔福音堂

Holiness Evangelical Christian Association in Macau

ESTATUTO SOCIAL

CAPÍTULO I

Da Associação, Competência, Duração e Sede

Artigo primeiro

A denominação «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau», é uma organização, privada e religiosa sem fins lucrativos, com prazo de duração indeterminado, constituída com ilimitado número de membros, independentemente de idade, sexo, cor, raça e posição social, e que tem a sua sede na RAEM (Região Administrativa Especial de Macau) na Rua Conselheiro Ferreira de Almeida, Tai In, 16-5 B, e que se regerá pela legislação aplicável na RAEM, pelo presente estatuto e o regimento interno por ela adoptado.

Artigo segundo

«Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau», tem por finalidades:

a) Ensinar a Palavra de Deus;

b) Promover a união entre os seus membros;

c) Auxiliar na assistência social aos seus membros, na medida do possível, aos outros necessitados;

d) Cultivar a fraternidade e a cooperação com todas as associações de outras denominações evangélicas, sem prejuízo aos seus princípios doutrinários;

e) Promover e prover o trabalho da expansão cristã e missionária;

f) Desenvolver programas visando à preservação e ao fortalecimento das famílias, primando por seus valores conforme a Palavra de Deus;

g) Promover a expansão da religião cristã em Macau, e divulgar actividades de interesse espiritual, designadamente as que desenvolvam e fomentem princípios e ensinamentos com o objectivo de propagar a fé cristã e o Evangelho, quer em Macau quer no exterior;

h) Desenvolver, estabelecer, construir, manter, restaurar, gerir e supervisionar, ou contribuir para o desenvolvimento, estabelecimento, construção, manutenção, restauro, gestão de creches e asilos, supervisão e implantação de igrejas, capelas, seminários ou instituições bíblicas, centros de juventude cristã, escolas e universidades, escritórios de publicações ou livrarias, clínicas e postos médicos com objectivos religiosos e de beneficência;

i) Estabelecer, manter em funcionamento e gerir escolas a título não lucrativo, nas quais os alunos possam obter, em condições moderadas, uma educação geral e religiosa sólida, promovendo a realização de palestras, exposições, reuniões, seminários e conferências que possam contribuir directa ou indirectamente, para o progresso dos ensinamentos doutrinários do Evangelho, tanto no âmbito da educação geral como vocacional;

j) Produzir, promover, apresentar, organizar ou, de qualquer forma, fornecer e/ou disponibilizar programas religiosos que possam ser difundidos pela rádio ou televisão, quer para difusão pela própria Associação quer por outras pessoas individuais ou colectivas, providenciando ainda quanto à aquisição, sempre que necessário, dos direitos de autor inerentes;

k) Desenvolver a actividade de proprietários e editores de revistas cristãs, folhetos, livros religiosos e outra literatura e trabalhos de carácter cristão que a Associação considere adequados aos seus objectivos;

l) Desenvolver projectos, estabelecer, assumir, supervisionar, administrar e contribuir para quaisquer fundos de beneficência que permita atribuir donativos ou adian-

tamentos a pessoas merecedoras e que se encontrem envolvidas em projectos educativos ou religiosos.

Artigo terceiro

«Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau», poderá criar tantos ministérios, departamentos e comissões quantos julgar necessário visando o crescimento dos seus objectivos, bem como instituir, implantar igrejas, construir e manter instituições educacionais, culturais, sociais e filantrópicas, desenvolver projectos e outras que concorram para a formação moral e religiosa das pessoas, de acordo com a Bíblia.

Parágrafo único

«Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau», tem a Bíblia Sagrada como a única regra de fé e prática e reconhece como fiel interpretação da Bíblia a Declaração de Fé por ela adoptada.

CAPÍTULO II

Dos membros, dos seus direitos e deveres

Artigo quarto

«Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau», tem o seu rol de membros, que declara possuir uma experiência pessoal de regeneração por meio da fé em Jesus Cristo, reconhecendo como salvador de suas vidas, aceitam as doutrinas bíblicas ensinadas e as disciplinas aplicadas pela Associação e se submetem voluntariamente a elas, e que são recebidos:

a) Por baptismo bíblico, mediante pública profissão de fé perante a Associação;

b) Por carta de transferência de outra associação ou igreja da mesma fé e ordem, ou de outras igrejas evangélicas;

c) Por aclamação, quando a Associação por motivo alheio à sua vontade não puder requerer a carta de transferência e seu testemunho for conhecido da Associação; e

d) Por reconciliação, quando for devidamente comprovado que cessou a razão que motivou a sua admissão ou exclusão.

Parágrafo único

O membro não poderá ser representado por procuração, pois sua vinculação com a Associação obedece aos princípios de fé e exige convicção, pessoal e conduta compatível com os ensinos extraídos da Bíblia Sagrada, ministrados pela Associação aos seus membros.

Artigo quinto

Perderá a condição de membro aquele que solicitar a sua demissão, for excluído, pedir transferência para outra associação, igreja ou for desligado por morte.

Artigo sexto

São direitos dos membros associados:

a) Frequentar a sede e as suas dependências da Associação;

b) Participar dos cultos, programas e eventos, assim como de todas as actividades promovidas pela Associação que contribuam para o crescimento da causa de Cristo;

c) Receber assistência espiritual e solicitar ajuda material quando necessária, dentro das possibilidades e a juízo da Associação;

d) Ser notificado de qualquer denúncia ou documento sobre sua pessoa que a Associação venha a receber e que comprometa a sua condição de membro; e

e) Defender-se de qualquer acusação que lhe seja feita perante Assembleia.

Artigo sétimo

São deveres dos membros:

a) Assistir aos cultos regularmente e informar a Associação suas possíveis ausências especialmente quando se for ausentar por um prazo superior a 180 dias;

b) Zelar pelo bom nome da Associação, divulgando-a e prestigiando-a em todas as suas realizações;

c) Manter uma devoção particular e familiar, educando os filhos conforme ensina a Bíblia Sagrada, procurando a salvação de todos;

d) Fazer válida para si e para outros membros da Associação as normas deste Estatuto e suas deliberações tomadas pela Associação em suas Assembleias;

e) Exercer com zelo e dedicação os cargos para os quais venha ser eleito;

f) Ser correcto em suas transacções, fiel em seus compromissos e exemplar em sua conduta, regendo a sua vida de acordo com os princípios da Bíblia Sagrada;

g) Cooperar por todos os meios, para o fiel cumprimento das finalidades e programas da Associação;

h) Manter a sua disciplina Cristã pessoal e acatar a disciplina da Associação;

i) Evitar e combater todos os vícios;

j) Aceitar e observar as doutrinas da Associação conforme preceitua a Declaração de Fé por ela adoptada; e

k) Evitar a detracção, a difamação, a calúnia e a injúria.

Artigo oitavo

O membro associado que não cumprir as decisões da Associação e agir de forma a violar os preceitos deste estatuto e Declaração de Fé estará sujeito às seguintes penalidades:

a) Advertência verbal;

b) Advertência pública; e

c) Exoneração dos cargos e funções que exerça por eleição ou nomeação da Associação.

CAPÍTULO III

Da Assembleia Geral, da Direcção e do Conselho Fiscal

Artigo nono

Assembleia Geral

Para tratar dos assuntos que interessam a sua existência e a sua administração a «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau», se reunirá em Assembleia Geral, constituída dos seus membros civilmente capazes e reúne-se, anualmente, em sessão ordinária convocada com, pelo menos, catorze dias de antecedência.

Parágrafo único

«Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau», poderá realizar tantas assembleias extraordinárias quantas julgar necessárias para deliberar sobre qualquer assunto.

Artigo décimo

Compete à Assembleia Geral:

a) Aprovar e alterar os estatutos;

b) Eleger a Direcção e o Conselho Fiscal;

c) Definir as directivas de actuação da Associação;

d) Decidir sobre a aplicação dos bens da Associação; e

e) Apreciar e aprovar o relatório anual da Direcção.

Artigo décimo primeiro

Da Direcção

«Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau», será administrada por uma direcção composta de: *a)* Presidente, *b)* Secretário, *c)* Tesoureiro, eleitos, bienalmente, pela Assembleia Geral, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

Parágrafo primeiro

Pelo exercício do cargo, nenhum membro da direcção receberá renumeração ou participação na receita ou no património da Associação.

Parágrafo segundo

Os membros da Direcção devem ser civilmente capazes, satisfazer os requisitos de idoneidade moral, ser crentes no Senhor Jesus Cristo e aceitar a Declaração de Fé da Associação.

Artigo décimo segundo

Compete ao presidente da «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau»:

a) Representar a Associação activa, passiva judicial e extrajudicialmente;

b) Convocar e presidir as assembleias gerais e as reuniões da Direcção e do Conselho Fiscal;

c) Assinar documentos de carácter jurídico, juntamente com o secretário;

d) Cumprir e fazer cumprir este Estatuto, as decisões da Associação; e

e) Realizar operações financeiras, movimentar contas de banco, assinar cheques, retiradas de talonários, sempre juntamente com o tesoureiro.

Artigo décimo terceiro

Compete ao secretário da «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau»:

a) Redigir, lavrar, assinar e apresentar em livro próprio as actas das assembleias da Associação e das suas reuniões da Direcção e do Conselho Fiscal;

b) Receber e enviar correspondência da Associação, manter em ordem a documentação administrativa da Associação; e

c) Assinar com o presidente, escrituras e documentos de carácter jurídico nos termos deste estatuto.

Artigo décimo quarto

Compete ao tesoureiro da «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau»:

a) Receber, guardar e contabilizar os valores da Associação, efectuando os pagamentos por ela autorizados, apresentar os relatórios competentes em assembleia e sempre que for solicitado; e

b) Realizar operações financeiras, movimentar contas bancárias, assinar cheques, retirar talonários sempre juntamente com o presidente.

Artigo décimo quinto

À Direcção compete:

a) Executar todas as deliberações tomadas pela Assembleia Geral;

b) Assegurar a gestão dos assuntos da Associação; e

c) Convocar a Assembleia Geral.

Artigo décimo sexto

Conselho Fiscal

Para a consecução dos seus objectivos a «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau» terá um Conselho Fiscal, composto por três membros efectivos, eleitos bienalmente pela Assembleia Geral, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

Artigo décimo sétimo

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar todos os actos administrativos da Associação e seus departamentos;

b) Examinar com regularidade as contas e escrituração dos livros da tesouraria;

c) Dar parecer sobre o relatório e contas anuais da Direcção; e

d) Cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

CAPÍTULO IV

Das fontes de recursos e do seu património

Artigo décimo oitavo

As receitas da «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau», são constituídas de: *a)* dízimos, ofertas e contribuições voluntárias dos seus membros; *b)* contribuições voluntárias de pessoas físicas ou jurídicas; *c)* doações ou legados de qualquer valor ou importância provenientes de rendas recebidas em doações; *d)* outras receitas não descriminadas, desde que lícitas e convenientes.

Parágrafo único

Todos os recursos que a «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau» vier a receber serão integralmente aplicados nos seus objectivos dentro de Macau e naquilo que a Direcção e o Conselho Fiscal julgarem necessário.

Artigo décimo nono

O património da «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau» é constituído de bens móveis, títulos, apólices, direitos adquiridos por compra permuta, doação ou legado registado em seu nome, os dízimos e ofertas e contribuições entregues à Associação.

Artigo vigésimo

O património da «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau» só poderá ser alienado, ou gravado com ónus, com a prévia e expressa autorização em Assembleia Extraordinária nos termos deste estatuto.

Artigo vigésimo primeiro

Todos os documentos que impõem obrigações à «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau», tais como movimentação de contas bancárias e assinaturas de cheques, serão assinados pelo presidente e pelo tesoureiro.

CAPÍTULO V

Causas de extinção

Artigo vigésimo segundo

A «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau» poderá ser dissolvida por falta de existência de membros, inviabilidade administrativa ou impossibilidade de cumprir com os fins e, em caso de dissolução da «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau», seus bens e saldos remanescentes, respeitados os direitos de terceiros, passarão a outra entidade com finalidade e princípios semelhantes determinada por sua assembleia.

Artigo vigésimo terceiro

No caso de decisão doutrinária do rol de membros ou de desvio doutrinário de todos os seus membros, o património e o nome «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau» ficarão de guarda e posse da parte que, independentemente do número de membros, mesmo que em minoria, permanecer fiel à Declaração de Fé.

Artigo vigésimo quarto

O presente Estatuto poderá ser reformado em qualquer época por decisão da assembleia ou extraordinária da «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau».

Artigo vigésimo quinto

A «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau», poderá ter normas e procedimentos internos aprovados em assembleia, cujos termos não poderão contrariar este Estatuto, a Declaração de Fé e demais documentos oficiais.

Artigo vigésimo sexto

O ano fiscal da «Associação Cristã Evangélica Santidade em Macau», em chinês "澳門基督聖潔福音堂" e em inglês «Holiness Evangelical Christian Association in Macau» acompanhará o ano civil.

Artigo vigésimo sétimo

Este Estatuto entra em vigor a partir da data registada e só poderá ser reformada em Assembleia Extraordinária, convocada com o prazo mínimo de trinta dias e em cuja convocação conste Reforma de Estatuto, devendo ser obedecido o que determina o seu artigo vigésimo quinto.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos doze de Fevereiro de dois mil e nove. — A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

（是項刊登費用為 $6,645.00）
(Custo desta publicação $ 6 645,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署"2009年社團及財團文件檔案組"第1卷第4號文件之"澳門敬老總會"章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de seis folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada "澳門敬老總會", depositado neste Cartório, sob o número quatro no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e nove.

澳門敬老總會

章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為"澳門敬老總會"。

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為"愛國愛澳、推動各項社會福利服務，弘揚孝道、協助弱勢、關懷老人、促進社會祥和。"

第三條——會址：澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心21樓02室。

第二章

會員的資格、權利與義務

第四條——（一）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章

組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

（一）會員大會；

（二）理事會；

（三）監事會。

第六條——會員大會：

（一）本會的最高權利機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

（二）其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理理監事會之年度工作報告與提案。

（三）會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

第七條——理事會：

（一）理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日

常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

（三）其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

（一）監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章

經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

第五章

章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第六章

附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零零九年二月七日

私人公證員　馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Fevereiro de dois mil e nove. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

（是項刊登費用為 $1,938.00）

(Custo desta publicação $ 1 938,00)

第 一 公 證 署

證 明

Clube de Jornalistas de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零九年二月十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號7/2009。

澳門記者聯會

章程

第一章

名稱、會址、宗旨

第一條

（名稱及會址）

1）本會定名為「澳門記者聯會」，葡文名稱“Clube de Jornalistas de Macau”（縮寫C.J.M.），以下簡稱本會，乃一受本章程規範之社團。

2）本會會址現設於鏡湖馬路50號德輝大廈18樓B座址。

第二條

（宗旨）

本會宗旨如下：

1）維護記者在新聞工作自由上之專業利益；

2）促進本地（澳門）各傳播機構之編輯記者間之交流；

3）推廣專業性質的培訓及活動；舉辦有助推動本會會務之活動；

4）與本澳及其他國家或地區同類組織、大學、新聞院校及其他對本會有裨益的文化機構等交流合作；

5）其他由本會訂立的宗旨。

第二章

會員、權利及義務

第三條

（會員）

本會會員分為：

1）會員；

2）名譽會員。

第四條

（會員資格）

1）資格：凡居於本澳，並於社會傳播機構從事記者，編輯工作，以及其他國家或地區傳媒之駐澳記者可成為本會正式會員。會員入會須經理事會審批。

2）權益：a）對本會法定機構成員之選舉與被選舉權；

b）以書面向理事會提出有關本會宗旨利益之事項，建議與批評；

c）根據章程之規定，參加會員大會。

3）義務：a）遵守本會會章；

b）遵守本會權力機構之決議；

c）相稱地履行其被選任之職務及受委託之工作；

d）盡其所能維護本會之聲譽；

e）參與理事會推行之活動；

f）繳交入會費及年費。

第五條

（名譽會員）

凡為本會提供合作，協助推行本會宗旨之個人或團體，經本會會員大會通過接納，可成為本會名譽會員。

第六條

（退會）

1）本會會員有退會自由，但須以書面向理事會提出；亦可向理事會書面提出保留會籍。

第三章

組成機構

第七條

（組成機構）

本會設下列之組成機構：

1）會員大會；

2）理事會；

3）監事會。

第八條

（任期）

每屆組成機構任期為三年，倘在每屆組成機構任期中，替補個別成員，並不妨礙當屆組成機構之任期。理事長不能連任超過兩屆。

第九條

（選舉）

1）組成機構之選舉最遲於換屆當年年底舉行；

2）選舉應於為此而召開之會員大會進行，透過提交競選名單以不記名方式為之，選舉結果須予公開；

3）競選名單須至少於選舉日兩個星期之前交到理事會；

4）倘無人提交競選名單，須由理事會直接向會員大會主席團提交一份名單；

5）新一屆組成機構於選舉後八個工作天內就職。

第十條
（內部守則）

1）本會各組成機構須訂立內部守則；

2）守則條文須遵守本章程之規範。

第十一條
（會員大會）

1）會員大會乃本會最高權力機構，由會員大會主席團負責召開，每年舉行一次，召集通知須於事前最少八個工作天以掛號信形式或簽收形式通知，或於會址內張貼，並於本澳一份中文報章上刊登。

2）會員大會主席團由一名主席，一名副主席及秘書組成。

第十二條
（會員大會之職權）

1）審議並通過理事會之工作報告、財政報告、監事會之意見書；

2）選舉會員大會主席團、理事會和監事會成員；

3）訂定及修改入會費及年費款額；

4）對本章程之修改，經由出席會員大會人數四分三通過；

5）決定一切與本會有關的事務。

第十三條
（會員大會會議召開及運作）

1）會員大會通常於每年召開一次會議，審議理事會提交之工作報告與財政報告及監事會之意見書，並在換屆當年，選舉組成機構，在理事會或監事會或最少三分二會員要求下，得召開非平常會員大會。

2）會員大會祇能在有過半數正式會員出席時，方可作出決議，如無此條件，則在開會時間超過三十分鐘後，可由會員大會主席團決定是否舉行會議。

3）對會員大會決議之修改或撤銷，祇能在為此而召開之另一次特別會員大會上作出。

第十四條
（理事會）

本會由理事會負責日常運作。理事會設理事長一人，副理事長一至三人，理事三至十五人，總人數必為單數，如有空缺，則由理事會提出增補候選人名單，經平常或非平常會員大會表決通過。

第十五條
（理事會會議）

1）理事會每二月舉行至少一次會議，在有需要時可召開理事會特別會議，次數不限；

2）理事會會議至少有五名超過半數成員出席，且需由理事長或副理事長主持；

3）理事長有表決權；

4）有需要時理事會可召開組成機構之聯席會議。

第十六條
（提交財政報告）

1）理事會須每年提交一份年度工作報告及財政報告，由會員大會審議通過；

2）賬目於每年十二月三十一日結算。

第十七條
（理事會之職權）

a）領導、管理本會，並執行本會之宗旨；

b）確保本會章程、內部規則及會員大會之決議之履行及遵守；

c）接納正式會員及特別會員並向會員大會提名名譽會員；審議入會資格；

d）監督本會記者守則的執行情況，對違反者提請會員大會提出譴責；

e）推舉本會代表參與官方或非官方活動；

f）擬訂本會年度報告及活動，連同收支報告及監事會之意見書，提交會員大會討論及通過。

第十八條
（監事會）

監事會為本會之監察機構，設監事長一人，監事兼秘書一人及監事一人。

第十九條
（監事會之職權）

a）審議理事會年度報告、財政報告及對理事會運作編製意見書，提交會員大會通過；

b）如對本會有裨益，可要求召開會員大會。

第四章
收入與支出

第二十條
（收入）

1）會員之會費及年費；

2）補助及捐贈；

3）本會存款之銀行利息及投資收益。

第二十一條
（支出）

任何費用之支出票據必須經由理事會兩名成員簽署，而其中一人必須為理事長或副理事長。

第五章
附則

第二十二條
（紀律）

會員違反本會章程或決議，損害本會聲譽者，經理事會決議，給予警告或開除會籍之處分。有關處分決定，須向全體會員公佈，被處分之會員，如不滿理事會之決議，可向會員大會執行委員會提出申訴。

第二十三條
（疑問）

遇有任何有關章程條文在解釋上出現之疑問或任何遺漏，由理事會議決解決，但須於下次會員大會上追認通過。

第二十四條

（解散）

1）經本會為解散目的而召開之特別會員大會討論，並獲最少四分之三全體會員接納得將本會解散；

2）解散後，會員大會需委任一清算委員會以負責處理本會一切債務，倘有盈餘，將撥捐本澳之慈善機構。

第二十五條

（修改章程動議）

修改章程動議可由理事會或至少八名會員聯名提出，並須在平常或非平常會員大會舉行前五個工作天提交會員大會執行委員會。

二零零九年二月十一日於第一公證署

公證員　盧瑞祥

（是項刊登費用為 $3,892.00）

(Custo desta publicação $ 3 892,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

三行民益會

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零九年二月五日，存檔於本署之2009/ASS/M1檔案組內，編號為19號，有關條文內容如下：

第一條——名稱和會址

1.本會定名為『三行民益會』。

2.新會址設於澳門台山好世界商場2樓AF鋪。

第二條——宗旨

1. 三行民益會為勞工界團體，以維護三行工人權益宗旨。

2. 三行民益會為非牟利組織。

第三條——會員

1. 凡本澳之合法居民，從事樓宇裝修和建築地盤工作者，均可向本會申請，經理事會批准，即可成為本會會員。

2. 申請人必填一份申請表和影印副本交由理事會，參與本會所舉辦之各項活動。

第四條——處罰和資格

1. 本會會費及年費經理事會商議決定。

2. 被裁定犯刑事罪者，欠交一年會費者，喪失會員資格。

3. 理監事成員違反本會章程，開例會三次不參加者，和爭取工人權益活動等三次不參加者自動取消職務，轉成會員。

第五條——組成

1. 會員大會選舉產生理監事成員。

2. 會員大會設主席一人，負責主持會議，由任期內理事長作記錄。

3. 會員大會每年召開一次，至少提前八天通知召集。

4. 理事會由三名成員組成，其中包括理事長、副理事長、秘書長。監事會由三名成員組成，其中包括一名監事長、兩名監事。

第六條——職權

一、理事會職權：

1. 登記本會財政及賬目。

2. 依時提交本會之會計賬目。

3. 理事長負責處理賬目開支，處理一切內外職務，理事長外出，由副理事長從旁協助事務或會議。

二、監事會職權為監察本會賬目。

三、本會不設期限，理監事任期兩年，期滿可連選連任。

附則

1. 本章程的解釋權屬本會的理事會。

2. 遇到對本會影響或沖擊等問題，本會有權召開閉門會議及理監事會議商討。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos nove de Fevereiro de dois mil e nove. — O Ajudante, *Leong Kam Chio.*

（是項刊登費用為 $1,116.00）

(Custo desta publicação $ 1 116,00)

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門街坊會聯合總會

中文簡稱為**“街坊總會”**

葡文名稱為**“União Geral das Associações dos Moradores de Macau”**

葡文簡稱為**“UGAMM”**

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零九年二月十二日，存檔於本署之2009/ASS/M1檔案組內，編號為23號，有關修改之條文內容如下：

澳門街坊會聯合總會章程

第一章
總則

第一條——本會定名為“澳門街坊會聯合總會”，簡稱“街坊總會”。葡文為“União Geral das Associações dos Moradores de Macau”，簡稱“UGAMM”。

第二條——本會由澳門（包括路環、氹仔）各街區之坊眾互助會、坊眾聯誼會、居民聯誼會、街坊福利會（以下簡稱街坊會）、本會之直屬機構、大廈居民組織和社區居民組織等團體聯合組成，為各屬會之領導機構。

第三條——本會是愛國愛澳的社會服務團體，以團結坊眾、參與社會、關注民生，服務社群及辦好文教、康樂、體育、福利等事業為宗旨，共同努力為建設澳門特區作貢獻。

第四條——本會會徽為：

本會會址設在白朗古將軍大馬路646至652號澳門街坊會聯合總會社區服務大樓4樓。

第二章
會員

第五條——屬會會員

本會以街坊團體為會員單位。凡澳門之街坊會，贊同本會會章，並履行入會申請手續，經本會理事會批准，即可成為本會屬會會員。本會的行政及直屬機構，得以整體作為三個屬會會員單位。屬會會員權利與義務如下：

（甲）權利

（1）有選舉權及被選舉權；

（2）有向本會提出批評及建議之權；

（3）享有參加本會舉辦之文教、康樂、體育、福利、服務等事業之權。

（乙）義務

（1）遵守本會章程及執行本會決議；

（2）參與會務及促進各會員間的互助友好合作；

（3）積極推動街坊和大廈居民參加本會工作；

（4）繳納會費。

第六條——聯繫會員

凡澳門之大廈居民組織以及其他社區居民組織，贊同本會會章，經屬會會員單位介紹，履行入會申請手續，經本會理事會批准，可成為本會聯繫會員。聯繫會員中之所有大廈居民組織，得以聯合作為二個屬會會員單位；聯繫會員中之所有社區居民組織，得以聯合作為二個屬會會員單位。聯繫會員權利與義務如下：

（甲）權利

（1）有列席本會會員代表大會之權；

（2）有向本會提出批評及建議之權；

（3）有按屬會會員單位數推選代表加入理監事會之權；

（4）享有參加本會舉辦之文教、康樂、體育、福利、服務等事業之權。

（乙）義務

（1）遵守本會章程及擁護本會決議；

（2）支持和參與坊會工作；

（3）推動大廈居民參加街坊會；

（4）繳納會費。

第三章
組織

第七條——本會組織機構有會員代表大會、理事會及監事會，採用民主集中制。

第八條——會員代表大會為本會最高權力機構。會員代表大會由每一屬會按其會員人數比例選派五至九名代表組成。會員代表任期三年，如有變更，可由該屬會具函本會更改。每一聯繫會員單位可派一至三名代表列席會員代表大會。會員代表大會之職權如下：

（1）制訂或修改會章；

（2）決定會務方針及重大事宜；

（3）審查及批准理事會之工作報告、財務報告及監事會之工作報告；

（4）通過理監事名單。

第九條——理事會及監事會成員由各屬會按其會員人數比例選派三至七人，經會員代表大會審議通過，互選分工產生。監事會由二十三人組成，其餘為理事會成員（必須為單數）。理事和監事任期均為三年，連選得連任，任期內如有出缺，得由該屬會派員，經本會理監事會批准予以補上。

第十條——理事會為本會會務執行機構。理事會選出會長一人、副會長十至十二人、理事長一人、副理事長十至十二人。理事會之職權如下：

（1）執行會員代表大會之決議；

（2）向會員代表大會報告會務工作及提出建議；

（3）計劃發展會務及處理日常各項會務工作；

（4）組織籌募經費；

（5）依章召開會員代表大會。

第十一條——理事會視工作需要：

（1）得聘請社會人士和資深街坊工作者為本會榮譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問、顧問；

（2）得設立特種委員會或工作小組處理有關事宜；

（3）得聘用有給職之工作人員。

第十二條——常務理事會為處理日常會務之機構。由正、副理事長及常務理事共四十九至五十五人組成（總人數必須為單數）。常務理事由各屬會單位在其推派為理事成員中指定一人擔任，其餘由理事會互選產生。常務理事任期三年，連選得連任，如有出缺，得由該屬會推派理事，經本會理事會批准或經本會理事會互選補上。

常務理事會下設社會事務委員會、社會服務委員會、基層委員會、宣傳教育委員會、文康委員會、體育委員會、青年事務委員會、大廈工作委員會、婦女事務委員會、社區經濟事務委員會、財務委員會及秘書處。各委員會設主任一人及副主任若干人。委員會主任由常務理事會選舉產生，副主任及委員由常務理事會確定。各委員會之成員，除由理事出任外，可邀請熱心人士擔任。

第十三條——監事會為本會監察機構。監事會互選監事長一人、副監事長四至六人。

監事會之職權如下：

（1）監察理事會執行會員代表大會決議；

（2）定期審查賬目；

（3）列席理事會會議；

（4）對有關年報及賬目制訂意見書，提交會員代表大會。

第十四條——理監事會成員如有違反會章，破壞本會聲譽者，經理監事會決議，按情給予相應之處理。

第四章
會議

第十五條——會員代表大會每年舉行一次，由理事會負責召集之。如理事會認為有必要或有半數以上會員聯署要求時，得由理事會召開臨時會員代表大會。會員代表大會之表決以每屬會會員單位一票計算。

第十六條——理事會會議每兩個月召開一次，常務理事會會議每兩個月召開一次，均由理事長召集。理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。每次會議均需半數以上成員出席方可通過決議。

第十七條——監事會會議每六個月召開一次，由監事長召集之。監事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開臨時會議。

第五章
經費

第十八條——本會會員須依期繳納會費。

第十九條——本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會、監事會聯席會議決定籌募之。

第六章
附則

第二十條——本章程經會員代表大會通過後執行。

第二十一條——本章程之修改權屬於會員代表大會。

（本章程經由二零零八年十二月三十日第二十六次會員代表大會修訂通過）

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos doze de Fevereiro de dois mil e nove. — A Ajudante, *Wong Wai Wa.*

（豁免刊登費用）
(Isento do custo de publicação)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Associação dos Indivíduos Naturais de San Wui — «San Wui Tong Heong Wui»

Certifico, para publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, desde nove de Fevereiro de dois mil e nove sob o número dois no maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano dois mil e nove, um documento contendo os estatutos alterados da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門新會同鄉會

Associação dos Indivíduos Naturais de San Wui — "San Wui Tong Heong Wui"

組織章程

第一章
總則

第一條——本會定名為澳門新會同鄉會，葡文名稱為Associação dos Indivíduos Naturais de San Wui — "San Wui Tong Heong Wui"。

第二條——本會以愛祖國、愛澳門、交流鄉情、聯絡鄉誼、服務桑梓、辦好福利為宗旨。

第三條——本會設在澳門南灣羅保博士街九號二樓 I 座。

第二章
會員

第四條——凡屬新會鄉親，行為良好者，均可參加為本會會員。

第五條——本會會員有選舉權和被選舉權，有參加本會舉辦之一切活動，及享有本會一切福利之權利。

第六條——本會會員有繳交會費、履行本會一切決議之義務。

第七條——凡申請加入本會者，須依手續填具表格，由會員一名介紹，經理事會通過，方得為正式會員。由本會發給會員證。

第八條——會員因不遵守會章，嚴重影響本會聲譽及本會利益者，經理事會議或會員大會通過，得取消其會員資格。所繳任何費用概不發還。會員欠繳本會應交費用超過兩年者，喪失一切會員權利。

第三章
組織及職權

第九條——會員大會為本會最高權力機構，得決定及檢討本會一切會務，選舉會長、副會長、理事、監事及修訂本會章程。

第十條——會長、副會長、理事及監事，均由會員大會就會員中選出，任期為三年，連選得連任。

第十一條——本會設會長一人、副會長二至十八人。會長對外代表本會，並負責領導及協調本會工作。副會長協助會長工作。倘會長缺席時，由副會長暫代其職務。

第十二條——理事會設理事三十一至四十九人（人數須為單數），在理事中互選常務理事十九人，並推選理事長一人、副理事長六至十人。內設秘書處、總務部、財務部、福利部、文體部、聯絡部、青年部等，由理事擔任各部職位。日常會務工作由理事長主持，副理事長協助。各部得視工作需要並得到理事會之批准後，可組織工作委員會，協助該部工作。

第十三條——監事會設監事九人，在監事中互選監事長一人、副監事長四人。

第十四條——本會為推進會務，得敦聘社會賢達擔任名譽會長及名譽顧問。

第十五條——本會得視工作需要，聘用有給職之工作人員。

第十六條——會員大會每年舉行一次，由會長召集。會長認為必要，或有三分之一以上會員聯署請求，得召開特別會員大會。會員大會或特別會員大會出席之會員人數要達到理監事人數兩倍方為有效。如人數達不到兩倍，得將會議開始時間押後三十分鐘，如屆時仍不足法定人數，會議同樣合法有效。

第十七條——理事會每三個月舉行會議一次，常務理事會每月舉行一次，均由理事長召集及主持。

第十八條——監事會每六個月舉行會議一次，由監事長召集及主持。

第四章
經費

第十九條——本會各項開支，由會員會費、基金或捐獻撥出。全部收支賬目由監事會審核，每年向會員公佈。

第五章
附則

第二十條——有關會員福利及其他各項事務，由理事會另訂細則公佈辦理。

第二十一條——本章程如有未盡善之處，得由會員大會修訂之。

私人公證員　許輝年

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos nove de Fevereiro de dois mil e nove. — O Notário, *Philip Xavier.*

（是項刊登費用為 $1,664.00）
(Custo desta publicação $ 1 664,00)

私 人 公 證 員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Ou Mun Pou Kok Toi Wan Mao Yick Seong Wui

Câmara de Comércio Portugal-Macau-Taiwan

Macau-Taiwan-Portugal, Chamber of Commerce

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程修改文本自二零零九年二月五日

起，存放於本署之2009年“社團及財團存檔文件”檔案組1/2009號第1號文件第1至3頁，有關條文內容載於附件：

Ou Mun Pou Kok Toi Wan
Mao Yick Seong Wui

Câmara de Comércio
Portugal-Macau-Taiwan

Macau-Taiwan-Portugal,
Chamber of Commerce

本會章程第一條、第三條第一款、第十一條第一款及第十四條第一款經修改後之條文內容如下：

Artigo primeiro

A Associação adopta a denominação de «Câmara de Comércio Portugal-Macau-Taiwan», em inglês «Macau-Taiwan-Portugal, Chamber of Commerce» e chinês《澳門葡國台灣貿易商會》。

Artigo terceiro

Um. A Associação tem a sua sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 79, edifício Veng Fai, rés-do-chão.

Artigo décimo primeiro

Um. A Direcção é constituída por nove membros, eleitos, trienal, pela assembleia geral.

Artigo décimo quarto

Um. O Conselho Fiscal é constituído por três membros efectivos, eleitos, trienal, pela assembleia geral.

本會章程其他條文維持不變。

與正本相符

二零零九年二月七日於澳門特別行政區

私人公證員　石立炘 Paulino Comandante

（是項刊登費用為 $852.00）
(Custo desta publicação $ 852,00)

大福證券有限公司（澳門分行）
試算表於二零零八年十二月三十一日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	19,845,922.70	
應收賬款		
預付款項、按金及其他應收款項	97,193.14	
總公司之欠款		
關連公司之欠款	3,183,735.74	
固定資產	427,517.04	
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		
其他應付款項及應計負債		
結欠總公司之款項	-	2,870,707.04
結欠關連公司之款項		2,452,373.69
稅項	-	-
股本		
儲備		
保留溢利/（損失）	（13,873,643.24）	
總收入		10,351,379.55
總支出	5,993,734.90	
總額	15,674,460.28	15,674,460.28

分行經理
林勁勇

財務主管
盧偉浩

（是項刊登費用為 $1,070.00）
(Custo desta publicação $ 1 070,00)

CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS SUBSIDIÁRIA OFFSHORE DE MACAU

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS		
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	25.000.000	
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS		
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU		
VALORES A COBRAR		
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	3.443.010	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	2.326.446	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	20.972.615	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	310.000.000	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	15.872.576.230	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
NOTAS EM CIRCULAÇÃO		
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS		
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS		259.163.485
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS		
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS		
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS		15.460.903.819
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		
CREDORES		9.587.695
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		171.000.000
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	58.545	39.302
CUSTOS PLURIENAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	216.706	175.730
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	688.965.351	655.292.817
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		209.428
CAPITAL		171.000.000
RESERVA LEGAL		8.479.156
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS		33.916.623
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		
LUCROS E PERDAS		
CUSTOS POR NATUREZA	2.152.185.352	
PROVEITOS POR NATUREZA		2.305.976.200
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
CRÉDITOS ABERTOS		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE		
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO		
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	7.256.952.038	7.256.952.038
TOTAIS	26.332.696.293	26.332.696.293

O Director Geral,
João Magalhães Domingos

O Chefe da Contabilidade,
Joaquim Florêncio

（是項刊登費用為 $2,140.00）

(Custo desta publicação $ 2 140,00)

CITIBANK N.A. MACAU
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2008

Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
- Patacas	1,700,859.40	
- Moedas externas	11,473,037.29	
Depósitos na AMCM		
- Patacas	161,160,301.68	
- Moedas externas	1,147,788.69	
Valores a cobrar	11,793,693.00	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	2,154,494.43	
Depósitos à ordem no exterior	4,565,070,607.48	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	798,537,067.19	
Aplicações em instituições de crédito no Território	81,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	637,677,237.68	
Acções, obrigações e quotas	-	
Aplicações de recursos consignados	-	
Devedores	8,925,036.61	
Outras aplicações	-	
Depósitos à ordem		
- Patacas		118,293,884.08
- Moedas externas		4,760,793,808.21
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		1,338,971.71
- Moedas externas		149,594,197.64
Depósitos a prazo		
- Patacas		52,961,784.51
- Moedas externas		913,180,550.51
Depósitos do sector público		-
Recursos de instituições de crédito no Território		-
Recursos de outras entidades locais		-
Empréstimos em moedas externas		-
Empréstimos por obrigações		-
Credores por recursos consignados		-
Cheques e ordens a pagar		1,359,392.26
Credores		191,819,978.68
Exigibilidades diversas		673,833.93
Participações financeiras	-	
Imóveis	-	
Equipamento	800,715.55	
Custos plurienais	-	
Despesas de instalação	2,220,365.65	
Imobilizações em curso	-	
Outros valores imobilizados	-	
Contas internas e de regularização	2,000,281.32	6,988,652.35
Provisões para riscos diversos		8,241,464.00
Capital		-
Reserva legal		-
Reserva estatutária		-
Outras reservas		2,307.08
Resultados transitados de exercícios anteriores		49,266,124.53
Custos por natureza	55,714,857.57	
Proveitos por natureza		86,861,394.06
Valores recebidos em depósito	-	
Valores recebidos para cobrança	-	
Valores recebidos em caução	-	
Devedores por garantias e avales prestados	27,512,181.98	
Devedores por créditos abertos	185,663,100.05	
Credores por valores recebidos em depósito		-
Credores por valores recebidos para cobrança		-
Credores por valores recebidos em caução		-
Garantias e avales prestados		27,512,181.98
Créditos abertos		185,663,100.05
Outras contas extrapatrimoniais	143,712,199.44	143,712,199.44
TOTAIS	6,698,263,825.01	6,698,263,825.01

O Gerente de Sucursal de Macau,
Chester Chow

O Chefe da Contabilidade,
Betty Chan

（是項刊登費用為 $2,140.00）
(Custo desta publicação $ 2 140,00)

印 務 局
Imprensa Oficial

每 份 價 銀 $145.00
PREÇO DESTE NÚMERO $145,00